



පාර්ලිමේන්තු විවාද

(ගැන්වූයේ)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

නිල වාර්තාව

3327

අත්හිත ප්‍රධාන කරුණු

අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගෙන් ලන් සන්දේශ [නි. 1397]

පළමුවන වර කියවන ලද කෙටුම්පත් පනත් [නි. 1400]

Commissions of Inquiry (Amendment) Bill [Senate]

Offensive Weapons Bill [Senate]

Criminal Law (Amendment) Bill [Senate]

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු [නි. 1403]

ශෝක ප්‍රකාශය : ශ්‍රීමත් චෛත්‍යලිංගම් දොරේසවාමි [නි. 1448]

පොද්ගලික මන්ත්‍රීගේ කෙටුම්පත් පනත [නි. 1462] :

Rent Restriction (Amendment) Bill—[බර්නාඩ් සොයිසා මහ.]

ඉදිරිපත් කිරීමට අවසර ඉල්ලීම : යෝජනාව නිශ්ප්‍රභ විය.

මෝටර් රථ ගමනාගමන රෙගුලාසි [නි. 1469]

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංඝටා සම්මතිය : කාර්මික සංවර්ධන

මණ්ඩලය [නි. 1470]

විවාදය අවසන් කරන ලදී.

පරිපූරක මුදල් [නි. 1507]

කල්තැබීමේ යෝජනාව [නි. 1570]

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகார அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

மகாதேவாதிபதியிடமிருந்து வந்த செய்திகள் [ப. 1397]

முதன்முறை மதிப்பிடப்பட்ட மசோதாக்கள் [ப. 1400] :

விசாரணை ஆணைக்குழுக்கள் (திருத்த) மசோதா [மூதவை]

தீங்கு விளைக்கும் ஆயுத மசோதா [மூதவை]

குற்றச்சட்ட (திருத்த) மசோதா [மூதவை]

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள் [ப. 1403]

அனுதாபத் தீர்மானம் : சேர் வைத்தியலிங்கம் துரைசுவாமி [ப. 1448]

தனி அங்கத்தவர் மசோதா :

வாடகைக் கட்டுப்பாட்டு (திருத்த) மசோதா—[திரு. பெர்னாட் சொய்சா] [ப. 1462]

பிரேரிக்க அனுமதி—பிரேரணை நிராகரிக்கப்பட்டது

மோட்டார்ப் போக்குவரத்துப் பிரமாணங்கள் [ப. 1469]

அரசாங்க கைத்தொழில் கூட்டுத்தாபனத் தீர்மானம் [ப. 1470] :

கைத்தொழில் அபிவிருத்திச்சபை—விவாதம் முடிவற்றது

குறை நிரப்புத் தொகை [ப. 1507]

ஒத்திவைப்புப் பிரேரணை [ப. 1570]

Volume 65

No. 7

Saturday

16th April 1966

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

MESSAGES FROM THE GOVERNOR-GENERAL [Col. 1397]

BILLS READ THE FIRST TIME [Col. 1400] :

Commissions of Inquiry (Amendment) Bill [SENATE]

Offensive Weapons Bill [SENATE]

Criminal Law (Amendment) Bill [SENATE]

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 1403]

VOTE OF CONDOLENCE : SIR WAITIALINGAM DURAISWAMY [Col. 1448]

PRIVATE MEMBERS' BILL :

Rent Restriction (Amendment) Bill—[Mr. Bernard Soysa] [Col. 1462]

Leave to introduce—Motion Negatived

MOTOR TRAFFIC REGULATIONS [Col. 1469]

STATE INDUSTRIAL CORPORATIONS REGULATION : INDUSTRIAL DEVELOPMENT BOARD [Col. 1470]

Debate concluded

SUPPLEMENTARY SUPPLY [Col. 1507]

ADJOURNMENT MOTION [Col. 1570]

செனேட் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம்

Commissions of Inquiry (Amendment)

Offensive Weapons.

இது பற்றிய கமிஷனின் பண்புகள் செனேட் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம்

Railways (Amendment)

Finance (Amendment)

Indian Immigrant Labour (Amendment)

செனேட் மன்றத் தீர்மானம் இது பற்றிய கமிஷனின் பண்புகள் செனேட் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம்

Criminal Law (Amendment)

இது பற்றிய கமிஷனின் பண்புகள் செனேட் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம்

Ceylon Tourist Board.

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

When is the Second reading ?

செனேட் மன்றத் தீர்மானம் (இந்திய அரசு) மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம்

(செனேட் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம்)

அமைச்சரும் பிரதம அமைச்சராகும் பாதுகாப்பு வெளிவிவகார அமைச்சராகும் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும், திட்டமிடல், பொருளாதார விவகார பதில் அமைச்சரும்)

(The Hon. J. R. Jayewardene—Minister of State and Parliamentary Secretary to the Prime Minister and Minister of Defence & External Affairs and Acting Minister of Planning & Economic Affairs).

Second reading on the 23rd.

பி. சி. வி. கெனமன் மென். (இந்திய அரசு) மன்றத் தீர்மானம்

(திரு. பி. ஜி. பி. கெனமன்—கொழும்பு மத்திய மன்றம் அங்கத்தவர்)

(Mr. P. G. B. Keuneman—Third Colombo Central)

Of all the Bills ?

செனேட் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம்

செனேட் மன்றத் தீர்மானம்

(செனேட் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம்)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

Of all the Bills.

COMMISSIONS OF INQUIRY

(AMENDMENT) BILL

[SENATE]

செனேட் மன்றத் தீர்மானம்

(செனேட் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம்)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

செனேட் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம்

செனேட் மன்றத் தீர்மானம் பற்றிய கமிஷனின் பண்புகள் செனேட் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம்

அவர்கள் முதலாவதிலிருந்து பெறப்பட்ட மசோதாவைத் தொடக்கி வைத்தார்.

மசோதா முதன்முறை மதிப்பிடப்பட்டதோடு, 1966 ஏப்ரல் 23 சனிக்கிழமை இரண்டாம் முறை மதிப்பிடப்பட வேண்டுமெனவும் அச்சிடப்பட வேண்டுமெனவும் ஆணையிடப்பட்டது.

Sponsored the Bill sent by the Senate.

The Bill was read the First time and ordered to be read a Second time upon Saturday, 23rd April 1966, and to be printed.

OFFENSIVE WEAPONS BILL

[SENATE]

செனேட் மன்றத் தீர்மானம்

(செனேட் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம்)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

செனேட் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம்

செனேட் மன்றத் தீர்மானம் பற்றிய கமிஷனின் பண்புகள் செனேட் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம் மன்றத் தீர்மானம்

அவர்கள், முதலாவதிலிருந்து பெறப்பட்ட மசோதாவைத் தொடக்கி வைத்தார்.

மசோதா, முதன்முறை மதிப்பிடப்பட்டதோடு, 1966 ஏப்ரல் 23, சனிக்கிழமை இரண்டாம் முறையாக மதிப்பிடப்பட வேண்டுமெனவும் அச்சிடப்பட வேண்டுமெனவும் ஆணையிடப்பட்டது.

Sponsored the Bill sent by the Senate.

The Bill was read the First time and ordered to be read a Second time upon Saturday, 23rd April 1966, and to be printed.

வாய் பேசுவதில்

51 (4) ஸ்டாபர் நியோகம் மீது பேசுவதில்
உட்கார்ந்தார்CRIMINAL LAW (AMENDMENT) BILL
[SENATE]

சுரு. சே. ஐ. சுவாமிநாதன்

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

பேரவை மன்றம் மன்றத்தின் மீது உத்தரவு பிறப்பித்த பின்னர்
கேள்விப்பட்ட ஓர்டினன்ஸ்.பின்னர் கேள்விப்பட்ட பத்திரிகை வர கிடைத்த பின்,
1966 ஏப்ரல் 23 வது நேரத்தில் உத்தரவு பிறப்பித்த பின்னர்
கிடைத்த பத்திரிகை வர கிடைத்த பின்னர் உத்தரவு பிறப்பித்த பின்னர்
உத்தரவு பிறப்பித்த பின்னர் உத்தரவு பிறப்பித்த பின்னர் உத்தரவு பிறப்பித்த பின்னர்அவர்கள், மூதவையிலிருந்து பெறப்பட்ட மசோதா
வைத் தொடக்கி வைத்தார்.மசோதா, முதன்முறை மதிப்பிடப்பட்டதோடு, 1966,
ஏப்ரல் 23, சனிக்கிழமை இரண்டாம் முறை மதிப்பிடப்
பட வேண்டுமெனவும் அச்சிடப்பட வேண்டுமெனவும்
ஆணையிடப்பட்டது.

Sponsored the Bill sent by the Senate.

The Bill was read the First time and
ordered to be read a Second time upon
Saturday, 23rd April 1966, and to be
printed.

பேரவை மன்றம் பேசுவதில்

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட பத்திரிகள்

PAPERS PRESENTED

Rule made, with the concurrence of the
Minister of Finance, under Section 3 of
the Railways Ordinance (Cap. 200).—
[சுரு. ஐ. சுவாமிநாதன்]பின்னர் மன்றம் மன்றத்தின் மீது உத்தரவு பிறப்பித்த பின்னர்
உத்தரவு பிறப்பித்த பின்னர் உத்தரவு பிறப்பித்த பின்னர் உத்தரவு பிறப்பித்த பின்னர்

சபாபீடத்தில் இருக்க கட்டளையிடப்பட்டது.

Ordered to lie upon the Table.

வார்டர் பேசுவதில்

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட அறிக்கைகள்

REPORTS PRESENTED

கூட (செனேட்டர்) பின்னர் கேள்விப்பட்ட

காடு (திருத்த) மசோதா

FOREST (AMENDMENT) BILL

சி. பி. சே. சேனவிரத்ன மஹா. (ஓவரி,
வார்டர் ஸ்ரீமதி அம்மன் பாராளு
மன்றக் காரியதரிசி)(திரு. சி. பி. ஜே. செனவிரத்ன—காணி,
நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரின் பாராளு
மன்றக் காரியதரிசி)(Mr. C. P. J. Seneviratne—Parliamen-
tary Secretary to the Minister of Land,
Irrigation and Power)On behalf of the Chairman of
Standing Committee "A", I present
the Report of Standing Committee"A" on the Forest (Amendment)
Bill together with the Minutes of
Proceedings.

REPORT

The Committee considered the Forest
(Amendment) Bill and have agreed to
it as amended in the attached reprint.பின்னர் கேள்விப்பட்ட "ஐ" ஸ்டாபர் கார்ட் ஸ்ரீமதி
வார்டர் ஸ்ரீமதி அம்மன் பாராளு
மன்றக் காரியதரிசிமசோதா நிலையம் குழு "ஏ" மீது அறிக்கை
செய்யப்பட்டவாறு, 1966 ஏப்ரல் 17 ஞாயிற்றுக்கிழமை
பரிசீலனை செய்யப்படும்.Bill, as reported by Standing Commit-
tee "A", to be considered upon Sunday,
17th April 1966.51 (4) ஸ்டாபர் நியோகம் மீது
பேசுவதில் உட்கார்ந்தார்

நிலையம் கட்டளை 51 (4) இன் கீழ்

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட அறிக்கை

REPORT PRESENTED UNDER STANDING
ORDER No. 51 (4)"Bill to amend the Methodist Trust
Association of Ceylon Ordinance".
நாடு பின்னர் கேள்விப்பட்ட உத்தரவு—
[அமைச்சர் ஸ்ரீமதி அம்மன் பாராளு
மன்றக் காரியதரிசி]பின்னர் கேள்விப்பட்ட 1966 ஏப்ரல் 17 வது ஓர்டினன்ஸ்
உத்தரவு பிறப்பித்த பின்னர் உத்தரவு பிறப்பித்த பின்னர் உத்தரவு பிறப்பித்த பின்னர்மசோதா, 1966 ஏப்ரல் 17, ஞாயிற்றுக்கிழமை
இரண்டாம் முறையாக மதிப்பிடப்படல் வேண்டுமென
ஆணையிடப்பட்டது.Bill ordered to be read a Second time
upon Sunday, 17th April 1966.

வாவிக பிளீதூர்

வாவிக பிளீதூர்

புன்தவரெய வாவிக பிளீதூர்

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

தலீமெய நிறைமெய் ஸா கன்தலே சிநி
கலீதந்நலா: 1965 தரேலே மெய சிவ
நிபதவந சிநி ஸக மதாஸார்

கல்லுயா, கந்தளாய் சினித் தொழிற்சாலைகள் : 1965,
எப்றிலிலிருந்து உற்பத்தி செய்யப்பட்ட சினி,
மதுசாரம் முதலானவற்றின் தொகை

SUGAR FACTORIES, GAL OYA AND KANTALAI :
PRODUCTION FIGURES OF SUGAR, ALCOHOL,
ETC. FROM APRIL 1965

1. கெனமன் மெய.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

ஓவதி, வாரிமாரீக ஸா விதூலெ அமதி
தென் அபு புன்தய: 1965 தரேலே மெய
சிவ மெய தக்தா லீக் லீக் மெயகத் துல
தலீமெய நிறைமெய் ஸா கன்தலே சிநி
கலீதந்நலா ஸாஸாஸா வென் வென் வல
தென் நிபதவந ரெ (i) சிநி புமெனெய
ஸக; (ii) காரீமெய மதாஸார் ஸா மதாஸார்
பாந புமெனெய கெபமெனெய?

ஸகமெய மெய தக்தா ரெ பிளீதூர் மெயேய:—

சபாபீடத்தில் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட விடை வருமாறு :

The Answer tabled is as follows :

i சிநி நிபதவநய :

தலீமெய நிறைமெய்

| | | | வொன் | வொன் |
|----------------|-----|-----|---------|---------|
| 1965 துல | ... | ... | 681.3 | ... |
| 1965 தரேலேயு | ... | ... | 1,656.8 | |
| 1965 ஸாஸாஸார் | ... | ... | 1,441.0 | |
| 1965 மக்தாஸார் | ... | ... | 912.3 | |
| 1965 தாஸாஸார் | ... | ... | 232.1 | |
| | | | | 4,923.5 |

கன்தலே

| | | | | |
|---------------------------------|-----|-----|-------|---------|
| 1965 தரேலேயு, மூலி, துல | ... | ... | — | |
| 1965 துல | ... | ... | 168.6 | |
| 1965 தரேலேயு | ... | ... | 729.4 | |
| 1965 ஸாஸாஸார் | ... | ... | 900.0 | |
| 1965 மக்தாஸார் | ... | ... | 777.0 | |
| 1965 தாஸாஸார் | ... | ... | 682.0 | |
| 1965 தரேலேயு | ... | ... | 16.0 | |
| 1966 தாஸாஸார், தாஸாஸார், மார்து | ... | ... | — | |
| | | | | 3,273.0 |
| தக்தா | | | ... | 8,196.5 |

ஸவந.—மெய காலய துல தக்தா தக்தா கல சிநி நிபதவநய வொன், 4,928.0 கி.

காணி, நீர்ப்பாசன, மின்சக்தி அமைச்சரைக்
கேட்ட வினா: 1965 ஆம் ஆண்டு ஏப்ரில்
மாதம் தொடக்கம் இற்றைவரை ஒவ்வொரு
மாதத்திலும், முறையே கல்லுயாப் பள்ளத்
தாக்கிலும், கந்தளாயிலுமுள்ள சினித்
தொழிற் சாலைகளில் உற்பத்தி செய்யப்பட்ட
(i) சினியின் தொகையும், (ii) கைத்தொழி
லுக்கான மதுசாரம், குடிநீருக்கான மது
சாரம் ஆகியவையின் தொகையும் எவ்வளவு?

asked the Minister of Land, Irriga-
tion and Power,—In each of the
months from April 1965 to date,
what was—(i) the amount of sugar ;
and (ii) the quantity of industrial
alcohol and alcoholic beverages
produced by the Sugar Factories in
the Gal Oya Valley and at Kantalai
respectively ?

ஸெனெவிரத்ந மெய.

(திரு. செனெவிரத்ந)

(Mr. Seneviratne)

தர கலாயாஸகதூமதி, பிளீதூர புன்த
நய ஸதா பிளீதூர் பிவ தக்தாநித் துந்தி.
தீ நிஸா லீய ஸகமெய மெய தக்தா.

වෘත්තික පිළිතුරු

වෘත්තික පිළිතුරු

(ii) කාර්මික මද්‍යසාර හා මද්‍යසාර පාන :

ගල්මය නිමනය

| | | | කාර්මික මද්‍යසාර ගැලුම් | | මද්‍යසාර පාන ගැලුම් |
|------------------|-----|-----|-------------------------------|-----|---------------------------|
| 1965 අප්‍රියෙල් | ... | ... | 48,454.0 | ... | 4,667.67 |
| 1965 මැයි | ... | ... | 44,951.5 | ... | 4,310.50 |
| 1965 ජූනි | ... | ... | 60,097.8 | ... | 3,379.75 |
| 1965 ජූලි | ... | ... | 39,465.3 | ... | 2,326.25 |
| 1965 අගෝස්තු | ... | ... | — | ... | — |
| 1965 සැප්තැම්බර් | ... | ... | 28,615.8 | ... | 633. 0 |
| 1965 ඔක්තෝබර් | ... | ... | 33,875.3 | ... | — |
| 1965 නොවැම්බර් | ... | ... | 43,180.5 | ... | 650.50 |
| 1965 දෙසැම්බර් | ... | ... | 47,365.2 | ... | 1,132. 0 |
| 1966 ජනවාරි | ... | ... | 48,464.4 | ... | 1,238.67 |
| 1966 පෙබරවාරි | ... | ... | 46,651.2 | ... | 620.67 |
| | | | <hr/> | | <hr/> |
| | | | 4,41,121.0 | ... | 18,958.42 |
| | | | <hr/> | | <hr/> |

කන්තලේ

| | | | |
|------------------|-----|-----|------------|
| 1965 අප්‍රියෙල් | ... | ... | 38,917.8 |
| 1965 මැයි | ... | ... | 23,471.7 |
| 1965 ජූනි | ... | ... | 75,601.9 |
| 1965 ජූලි | ... | ... | 5,721.4 |
| 1965 අගෝස්තු | ... | ... | 24,557.2 |
| 1965 සැප්තැම්බර් | ... | ... | 91,432.2 |
| 1965 ඔක්තෝබර් | ... | ... | 88,163.4 |
| 1965 නොවැම්බර් | ... | ... | 1,02,664.5 |
| 1965 දෙසැම්බර් | ... | ... | 93,454.6 |
| 1966 ජනවාරි | ... | ... | 53,066.4 |
| 1966 පෙබරවාරි | ... | ... | 67,484.2 |
| | | | <hr/> |
| | | | 6,64,535.3 |
| | | | <hr/> |

(i) Sugar production :

| | Gal Oya Valley | | Tons | | Tons |
|--------------------------------|----------------|----|------|---------|---------|
| July, 1965 | .. | .. | .. | 681.3 | |
| August, 1965 | .. | .. | .. | 1,656.8 | |
| September, 1965 | .. | .. | .. | 1,441.0 | |
| October, 1965 | .. | .. | .. | 912.3 | |
| November, 1965 | .. | .. | .. | 232.1 | 4,923.5 |
| | | | | <hr/> | |
| | | | | | |
| | Kantalai | | Tons | | Tons |
| April, May, June, 1965 | .. | .. | .. | — | .. |
| July, 1965 | .. | .. | .. | 168.6 | |
| August, 1965 | .. | .. | .. | 729.4 | |
| September, 1965 | .. | .. | .. | 900.0 | |
| October, 1965 | .. | .. | .. | 777.0 | |
| November, 1965 | .. | .. | .. | 682.0 | |
| December, 1965 | .. | .. | .. | 16.0 | |
| January, February, March, 1966 | .. | .. | .. | — | 3,273.0 |
| | | | | <hr/> | |
| | | | | Total | 8,196.5 |
| | | | | | <hr/> |

Note.—4,928.0 tons of sugar were also produced from sweepings during this period.

(ii) Industrial alcohol and alcoholic beverages :

| | Gal Oya Valley | Industrial Alcohol | Alcoholic Beverage |
|-----------------|----------------|--------------------|--------------------|
| | | Gallons | Gallons |
| April, 1965 | .. | 48,454.0 | 4,667.67 |
| May, 1965 | .. | 44,951.5 | 4,310.50 |
| June, 1965 | .. | 60,097.8 | 3,379.75 |
| July, 1965 | .. | 39,465.3 | 2,326.25 |
| August, 1965 | .. | — | — |
| September, 1965 | .. | 28,615.8 | 633.00 |
| October, 1965 | .. | 33,875.3 | — |
| November, 1965 | .. | 43,180.5 | 650.50 |
| December, 1965 | .. | 47,365.2 | 1,132.00 |
| January, 1966 | .. | 48,464.4 | 1,238.08 |
| February, 1966 | .. | 46,651.2 | 620.67 |
| | | 441,121.0 | 18,958.42 |

| <i>Kantalai</i> | | | | |
|-----------------|----|----|----|-----------|
| April, 1965 | .. | .. | .. | 38,917·8 |
| May, 1965 | .. | .. | .. | 23,471·7 |
| June, 1965 | .. | .. | .. | 75,601·9 |
| July, 1965 .. | .. | .. | .. | 5,721·4 |
| August, 1965 | .. | .. | .. | 24,557·2 |
| September, 1965 | .. | .. | .. | 91,432·2 |
| October, 1965 | .. | .. | .. | 88,163·4 |
| November, 1965 | .. | .. | .. | 102,664·5 |
| December, 1965 | .. | .. | .. | 93,454·6 |
| January, 1966 | .. | .. | .. | 53,066·4 |
| February, 1966 | .. | .. | .. | 67,484·2 |
| | | | | <hr/> |
| | | | | 664,535·3 |

කලාවැව ඡන්දදයක කොටසාගය :
දිස්පැන්සරි සහ මාතෘ නිවාස

கலாவெவத் தொகுதி : மருந்துச்சாலைகளும்
மருத்துவ மனைகளும்

KALAWEWA ELECTORATE : DISPENSARIES AND MATERNITY HOMES

9. ආර්. බී. රත්නමලල මයා. (කලාවැව)

(திரு. ஆர். பி. ரத்னமலால்—கலாவெவ)

(Mr. R. B. Ratnamalala—Kalawewa)

සෞඛ්‍ය ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය :
 (අ) කලාවැව ඡන්දදායක කොට්ඨාශයේ
 කොපමණ දිස්පැන්සරි හා මාතෘ නිවාස
 තිබේද? (ආ) කලාවැව ඡන්දදායක
 කොට්ඨාශයේ වාට්ටු තිබෙන ග්‍රාමීය
 ආරෝග්‍යශාලා කොපමණ තිබේද? (ඉ)
 මෙම වර්ෂය තුළ ග්‍රාමීය ආරෝග්‍යශාලා
 කීයක් සඳහා වාට්ටු සාදවනු ලැබේද?
 (ඊ) මෙම වාට්ටු ඉදි කිරීමේ වැඩ ආරම්භ
 කරන්නේ කවදාද? (උ) මෙම ග්‍රාමීය
 ආරෝග්‍යශාලා පරීක්ෂා කිරීමට එතුමා
 අදහස් කරනවාද? එසේ නම්, ඒ කව
 දද? නොඑසේ නම්, ඒ මන්ද?

சுகாதார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) கலாவெவத் தேர்தற் றொகுதியிலுள்ள மருந்த கங்களும் மருந்துவ மனைகளும் எத்தனை? (ஆ) கலாவெவத் தேர்தற் றொகுதியிலுள்ள சிகிச்சைக் களங்களோடு கூடிய கிராம வைத் திய சாலைகள் எத்தனை? (இ) இவ்வருடத் தில், எத்தனை கிராம வைத்தியசாலைகளுக்குச் சிகிச்சைக் களங்கள் அமைக்கப்படும்? (ஈ) இச்சிகிச்சைக் களங்களின் அமைப்பு வேலை எப்பொழுது ஆரம்பிக்கப்படும்? (உ) இக் கிராம வைத்தியசாலைகளை அவர் பரிசோதனை செய்ய உத்தேசிக்கின்றாரா? ஆமெனில் எப் பொழுது? அன்றேல் ஏன்?

asked the Minister of Health: (a) How many dispensaries and maternity homes are there in the Kalawewa electorate? (b) How many rural hospitals with wards are there in the Kalawewa electorate? (c) For how many rural hospitals will wards be constructed during this year? (d) When will the construction work of these wards be started? (e) Does he propose to inspect these rural hospitals and if so, when; and if not, why?

මාවික පිළිතුරු

වංචික පිළිතුරු

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන (සෞඛ්‍ය ඇමති)

(கௌரவ எம். டி. எச். ஜயவர்தன—
சுகாதார அமைச்சர்)

(The Hon. M. D. H. Jayawardena—
Minister of Health)

(අ) කලාවැව ඡන්ද කොට්ඨාශයේ මධ්‍ය බෙහෙත්හල් රික්ත හා මාතෘ නිවාස 4ක් ඇත. (ආ) කලාවැව ඡන්ද කොට්ඨාශයේ ගැමි රෝහල් තොමුන. (ඉ) තොමුන. (ඊ) මෙය පැන නොනඹී. (උ) මෙම වර්ෂය ඇතුළත වෛද්‍ය ආයතන පරීක්ෂණ මෙහෙය වනු ඇත.

කලාවුව ජන්දදයක කොට්ඨාශයේ රෝහල්

கலாவெவத் தொகுதி : ஆசுப்பத்திரிகள்

KALAWEWA ELECTORATE : HOSPITALS

10. රත්නමල මයා.

(திரு. ரத்னமலால)

(Mr. Ratnamalala)

සෞඛ්‍ය ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය :
 (අ) කලාවැව ජන්දදායක කොට්ඨාශයේ
 ආරෝග්‍යශාලා කීයක වාට්ටු තිබේද ?
 (ආ) නමුත්තේගම, එප්පාවල හා නැගම්
 පහ රෝහල්වලට වාට්ටු ඉතා අවශ්‍ය බව
 එතුමා දන්නවාද ? (ඉ) එසේ නම්, මෙම
 වාට්ටු සෑදීමේ වැඩ ආරම්භ කරන්නේ
 කවදාද ? (ඊ) මෙම කාර්ය සඳහා පසුගිය
 වර්ෂයේ මුදල් වෙන් කරන ලද බව
 එතුමා දන්නවාද ? (උ) මෙම වර්ෂය තුළ
 වත් මෙම වාට්ටු ඉදිකිරීමේ වැඩ පටන්
 ගැනීමට එතුමා කටයුතු කරනවාද ? (ඌ)
 නොඑසේ නම්, එ් මන්ද ?

சுகாதார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) கலாவெவத் தேர்தற் ரொகுதியிலுள்ள சிகிச்சைக் களங்கனையுடைய வைத்திய சாலைகள் எத்தனை? (ஆ) தம்புத்தேகம், எப்பாவல நீகம்பஹ ஆகிய இடங்களிலுள்ள வைத்திய சாலைகளுக்குச் சிகிச்சைக்களங்கள் மிக அவசியமாகத் தேவையாகவுள்ளனவென்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) ஆமெனில், இச்சிகிச்சைக் களங்களினது அமைப்புவேலை எப்பொழுது ஆரம்பிக்கப்படும்? (ஈ) இத்தேவைக்கெனக் கடந்த வருடத்தில் பணம் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட தென்பதை அவர் அறிவாரா? (உ) இச்சிகிச்சைக் களங்களின்

வேலையை இவ்வருடத்திலாவது ஆரம்பிப்பதற்கு அவர் நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்வாரா? (ஊ) அன்றேல் ஏன்?

asked the Minister of Health: (a) How many hospitals in the Kalawewa electorate have wards? (b) Is he aware that the hospitals at Tambutteagama, Eppawala and Negampaha require wards very badly? (c) If so, when will the construction work of these wards be started? (d) Is he aware that money was provided for this purpose last year? (e) Will he take steps to start the construction work of these wards at least during this year? (f) If not, why?

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන

(கௌரவ எம். டி. எச். ஜயவர்தன)

(The Hon. M. D. H. Jayawardena)

(අ) කලාවැව් ඡන්ද කොට්ඨාශයේ
වෛද්‍ය ආයතන 4ක ප්‍රසූති වාට්ටු ඇත.
(ආ) නැත. (ඉ) මෙය පැන නොනගී. (ඊ)
නැත. (උ) සහ (ඌ) 1966/67 වර්ෂීය සඳහා
වූ අනෙක් ශේෂ්‍ය සමඟ මේවාද සලකා
බලනු ලැබේ.

කලාවැව ඡන්ද්‍රයක කොට්ඨාශයේ පාරවල්

கலாவெவத் தொகுதி : வீதிகள்

KALAWEWA ELECTORATE : ROADS

11. ରଞ୍ଜନମଳେ ଭୟା.

(திரு. ரத்னமலால)

(Mr. Ratnamalala)

රජයේ වැඩ, තැපැල් හා විදුලි සංදේශ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) කලාවැව ජන්දදායක කොට්ඨාශයේ කිනම් පාරවල් රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තු මගින් තබන්නා කරනු ලබේද? (ආ) මේවායින් කිනම් පාරවල් අනුරාධපුර හා මිරදන්කඩ වල විධායක ඉංජිනේරුවරුන්ගේ පාලනය යටතේ වෙන් වෙන් වශයෙන් පවතින්නේද? (ඉ) මෙම පාරවලින් කිනම් පාරවල් වාහන ගමනාගමනය සඳහා සුදුසුද? (ඊ) අප්‍රමාදව බස් සේවාවන් පවත්වා ගැනීමට හැකි වන පරිදි එතුමා මෙම වර්ෂය තුළ හැකි තරම් පාරවලට

லலிக பிழிதூர்

லலிக பிழிதூர்

[ரன்மலெலெ மலெ.]

லெ ஈதூர் தார் டுதிலெ ஓன்மனின் கலெ
 ஸ்து கர்மலாட? (ஈ) லிசெ தலி, ல்
 கலெடாட? தலெலிசெ தலி, ல் மனிட?

அரசாங்க கட்டுவெலை தபால் தந்திப் போக்கு
 வரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ)
 கலாவெவத் தேர்தற் றெகுதியிலுள்ள, அரசாங்கக் கட்டுவெலைத் திணைக்களத்தினால்
 பேணப்படும் பாதைகள் எத்தனை? (ஆ)
 அவற்றுள், முறையே அதுராதபுரி, மரதன்கட
 வெல ஆகிய இடங்களின் நிறைவேற்று எஞ்சி
 னியரின் கீழுள்ள பாதைகள் எவை? (இ)
 இவற்றுள் வாகனப் போக்குவரத்துக்குத் தகு
 தியாகவுள்ள பாதைகள் எத்தனை? (ஈ)
 மேலும் காலதாமதமின்றிப் பஸ் சேவைகளை
 ஆரம்பிப்பதற்கேதுவாக எவ்வளவு பாதை
 களைக் கல்பரப்பித் தாரிட முடியுமோ அவ்வ
 ளவு பாதைகளையும் கல்பரப்பித் தாரிட அவர்
 விரைவாக நடவடிக்கைகள் எடுப்பாரா? (உ)
 ஆமெனில் எப்பொழுது? அன்றேல் ஏன்?

asked the Minister of Public Works,
 Posts and Telecommunications: (a)

What roads in the Kalawewa electo-
 rate are maintained by the P.W.D. ?
 (b) Of them, what are the roads that
 are under the control of the Execu-
 tive Engineers of Anuradhapura and
 Maradankadawala respectively ? (c)
 Of these, what are the roads that
 are suitable for vehicular traffic ?
 (d) Will he take early steps to metal
 and tar as many roads as possible
 during this year, so that bus services
 can be started without delay ? (e) If
 so, when ; and if not, why ?

லர் விசயபால மென்லிசெ (ரலெலெ லுலி,
 துலுலி ஸ விதிலி ஸன்டேல பிழிலெ லுலிலெலெ
 லுலி)

(கெளரவ விஜயபால மெண்டிஸ்—அரசாங்கக் கட்டுவெலை, தபால் தந்திப் போக்குவரத்து
 பதில் அமைச்சர்)

(The Hon. Wijayapala Mendis—Acting
 Minister of Public Works, Posts and Tele-
 communications)

லர் கலாவெவத்திலி, தலி லுலிதல
 ஸடலா டிரீஸ பிழிதூர்ன் ஸுடதலி கர் திலெலெ
 திஸ லி ஸலாலெலெலெ மலெ தலெலெலெ.

ஸலாலெலெலெ மலெ தலெலெ லெ பிழிதூர் மெலெலெ :

ஸபாபீடத்தில் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட விடை வருமாறு :

The Answer tabled is as follows :

(ஈ) ஸதன (ஈ) ஸலென் டுலா லுலி ஸிலுலெ ஸர்லெல் மெல டெஸர்மென்துலி மலின் தலென்து கர்ம கலாலுலெ
 ஸதலெ ஈதன் ஸர்லெலெ.

(ஈ) ஈதூர்லெஸர் விமலக ஓலெனெர் லுலெ ஸலென் ஸாலெலெ லெ ஸர்லெல் :

| | | | | |
|-------------------------|-----|-----|-----|----------|
| ஈதூர்லெஸர்—கூர்லுலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 14 |
| கூர்லுலெ—லலால ஸர் | ... | ... | ... | லு. 8 |
| லலால—ஈன்டூர் லுலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 6 |
| லெலாலெ—லிலெலுலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 9 |
| லெலாலெ—லெலெலுலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 7½ |
| லெலுலெ—லெலெலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 4.50 |
| லெலெலெ—லுலெலெலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 5 |

லெலெலெலெ லி. ஓ. ஸலென் ஸாலெலெ லெ ஸர்லெல் :

| | | | | |
|----------------------------------|-----|-----|-----|-----------|
| கூர்லுலெ—லலால ஸர் | ... | ... | ... | லு. 7 |
| லெலெலெ—கலாலுலெ—லலெலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 7 |
| லலெலெலெ—லாலெ—லுலெலெலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 6 |
| லிலெலெலெ—கலாலெ—கலாலுலெலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 7.35 |
| கலாலுலெ—ஈலுலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 2.10 |
| கலெலெலெ—கலுலுலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 0.40 |
| லெலெ—லெலெலெலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 13.50 |
| கூர்லெலெ—காலெ—லெலெலெ—கலெலெலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 14.61 |
| காலெ—லிலெலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 2.15 |
| லெலெ—லுலெலெலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 4 |
| கலெலெலெ—லுலெலெலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 3 |
| லுலெ—ஈலுலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 3.25 |
| ஈலுலெ—ஈலுலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 1.80 |
| லெலெலெ—ஈலுலெ ஸர் | ... | ... | ... | லு. 1.17 |

මාවක පිළිතුරු

මාවක පිළිතුරු

(ඉ) වාහන ගමනාගමනය සඳහා සුදුසු මාර්ග සහ සැතපුම් ගණන මෙසේය :

| | | | |
|---|-----|-----|----------|
| අනුරාධපුර—කුරුණෑගල පාර | ... | ... | සැ. 14 |
| කැකිරාව—තලාව පාර | ... | ... | සැ. 15 |
| තලාව—අන්දරා වැව පාර | ... | ... | සැ. 6 |
| එළපාවල—තිබිරිවැව පාර | ... | ... | සැ. 9 |
| එළපාවල—නෙළුමිකුලම පාර (පළමුවැනි සැ. 5) | ... | ... | සැ. 5 |
| තම්මැන්නාව—කුඩාබිලිවැව පාර (පළමුවැනි සැ. 4) | ... | ... | සැ. 4 |
| අල්ලිතන—කාවිල්ල පාර (පළමුවැනි සැ. 2) | ... | ... | සැ. 2 |
| කෝනිගල—කලාවැව—ගල්වෙල පාර | ... | ... | සැ. 7 |
| ආල්මිල්ලාව—නාගම—මැදවිවිය පාර | ... | ... | සැ. 6 |
| කලාවැව—අවුකන පාර | ... | ... | සැ. 2.10 |

(ඊ) දිවයිනේ සියළුම සුළු මාර්ග වැඩි දියුණු කිරීම ගැන සලකා බලන විට මෙම මාර්ගයන්ට ලැබෙන ප්‍රමුඛත්වය අනුව, ගල් අතුරා තැර ඇමීමට කටයුතු කරනු ඇත. (උ) ඉහත සඳහන් (ඊ) අනුව පැන නොනගී.

(a) The roads in Kalawewa Electorate maintained by this department appear in (b) below.

(b) Roads under the control of E. E. Anuradhapura :

| | | | Miles |
|------------------------------|----|----|-------|
| Anuradhapura-Kurunegala road | .. | .. | 14 |
| Kekirawa-Talawa road | .. | .. | 8 |
| Talawa-Andarawewa road | .. | .. | 6 |
| Eppawela-Timbiriwewa road | .. | .. | 9 |
| Eppawela-Nelunkulama road | .. | .. | 7½ |
| Alistana-Turuwela road | .. | .. | 4½ |
| Thammanawa-Kudabilawewa road | .. | .. | 5 |

Roads under the control of E. E. Maradankadawela :

| | | | |
|---|----|----|-------|
| Kekirawa-Talawa road | .. | .. | 7 |
| Tonigala-Kalawewa-Galewela road | .. | .. | 7 |
| Halmillawa-Nagama-Madawachchiya road | .. | .. | 6 |
| Hiripitiyagama-Kala Oya-Kalamadawachchiya | .. | .. | 7.35 |
| Kalawewa-Avukana road | .. | .. | 2.10 |
| Kallanchiya-Katukumbara road | .. | .. | .40 |
| Endagala-Siyambalamgamuwa road | .. | .. | 13.50 |
| Kunchikulama Kagama-Senapura-Kattiyawara road | .. | .. | 14.61 |
| Kagama-Hiripitiya road | .. | .. | 2.15 |
| Endagala-Wellamaduwa road | .. | .. | 4.00 |
| Kallanchiya-Welliyawa road | .. | .. | 3.00 |
| Nagama-Avukana road | .. | .. | 3.25 |
| Avukana-Alubedda road | .. | .. | 1.80 |
| Vijithapura-Avukana road | .. | .. | 1.17 |

(c) Roads suitable for vehicular traffic and their mileage is as follows :

| | | | |
|--|----|----|------|
| Anuradhapura-Kurunegala road | .. | .. | 14 |
| Kekirawa-Talawa road | .. | .. | 15 |
| Talawa-Andarawewa road | .. | .. | 6 |
| Eppawela-Timbiriwewa road | .. | .. | 9 |
| Eppawela-Nelunkulama road (first 5 miles) | .. | .. | 5 |
| Thammanawa-Kudabilawewa road (first 4 miles) | .. | .. | 4 |
| Tonigala-Kalawewa-Galewela road | .. | .. | 7 |
| Alistana-Turuwela road (first 2 miles) | .. | .. | 2 |
| Halmillawa-Nagama-Madawachchiya road | .. | .. | 6 |
| Kalawewa-Avukana road | .. | .. | 2.10 |

(d) Metalling and tarring of the roads will be undertaken according to the priority the roads receive, when considering improvements to minor roads in the Island, (e) Does not arise in view of (d).

වෘත්ති විද්වතුරු

වෘත්ති පිළිතුරු

පළාත් පාලන සේවාවේ IV වැනි ශ්‍රේණියට
අයත් ඩී. කේ. අබේසේකර මහතා

திரு. டி. கே. அபேசேக்கர, IV ஆம் தரம்,
உள்ளூராட்சிச் சேவை

MR. D. K. ABEYSEKERA, GRADE IV, LOCAL
GOVERNMENT SERVICE

12. එළි. කුලරත්න මයා. (රක්ෂාවාන)

(திரு. எச். குலரத்ன—றக்குவான)

(Mr. H. Kularatne—Rakwana)

පළාත් පාලන ඇමතියේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) (i) පළාත් පාලන සේවාවේ IV වැනි ශ්‍රේණියේ ලේකම් කෙනෙකු වන සී. කේ. අබේ සේකර මහතා රාජ්‍ය භාෂා පනත යටතේ විශ්‍රාම ගැනීම් වසර 1964.1.20 වැනි දින දැනුම් දුන් නමුත් පළාත් පාලන සේවා කොමිෂන් සභාව ඔහුට විශ්‍රාමදීම ප්‍රතික්ෂේප කළ බවත්; (ii) ඉංග්‍රීසියෙන් පමණක් පවත්වන ලද විභාගයක ප්‍රතිඵල අනුව මෙම නිලධාරියා 1945 දී සේවයට බඳවා ගන්නා ලද බවත් එසේ හෙයින්, “පළාත් පාලන සේවා ආඥාපනතේ 55 වැනි ඡේදය හා 63 වැනි ඡේදය යටතේ මාරු කරනු ලැබූ” පුද්ගලයෙකු බවත්; (iii) මෙම නිලධාරියා සිංහල ප්‍රවීණතා විභාගය දෙවරක් අසමත් වූ බවත් කාර්යාක්ෂමතා කඩඉම් විභාගයේ සිංහල ප්‍රශ්න පත්‍රයෙන් ඔහු තුන්වරක් අසමත් වූ අතර එයින් නිදහස් කිරීම ප්‍රතික්ෂේප කරන ලද බවත්; (iv) ලැබී ඇති විකල්ප විශ්‍රාම ගැනීම යටතේ මෙම නිලධාරියාට විශ්‍රාම ගැනීමට අවසර නොදීම අයුක්තියක් බවත් එතුමා දන්නවාද? (ආ) ඔහුට කරන ලද අයුක්තිය ඉවත් කිරීම සඳහා එතුමා කුමන ක්‍රියා මාර්ගයක් ගන්නේද?

உள்ளூராட்சி அமைச்சரின் பாராளுமன்ற
காரியதரிசியைக் கேட்ட வினா : (அ) (i) உள்
ளூராட்சிச் சேவையின் IV ஆம் தரத்தில்
செயலாளராகக் கடமையாற்றும் திரு. டி.
கே. அபேசேக்கர என்பவர் அரசுகரும
மொழிச்சட்டத்தின்கீழ் இழைப்பாறுவதற்
காக 20.1.64 இல் அறிவித்தார் என்பதையும்
உள்ளூராட்சிச் சேவை ஆணைக்குழு அவ
ருக்கு இளைப்பாறுவதற்கு அனுமதியளிக்க
மறுத்துவிட்ட தென்பதையும், (ii) ஆங்கிலத்
தில் மாத்திரம் நடாத்தப்பட்ட பரீட்சை
யொன்றின் பெறுபேறுகளிலிருந்து 1945 ஆம்

ஆண்டில் இவ்வுத்தியோகத்தார் சேவையில்
அமர்த்தப்பட்டார் என்பதையும், எனவே
இவர் “உள்ளூராட்சிச் சேவைக் கட்டளைச்
சட்டத்தின் 55 ஆம், 63 ஆம் பிரிவுகளின்
நியதிகளுக்கமைய மாற்றஞ் செய்யப்பட்ட
ஒருவர்” என்பதையும், (iii) சிங்களத் தகுதி
காண் பரீட்சையில் இருமுறைகளிலும்,
திறமைக்கடப்புப்படிப் பரீட்சையின் சிங்கள
பாடத்தில் மும்முறைகளிலும் இவ்வுத்தியோ
கத்தார் சித்தியடையவில்லை யென்பதையும்
அதன் பின்னர் சிங்களத் தேர்ச்சி பெறுவதி
னின்றும் விலக்களிப்பு அவருக்கு மறுக்கப்
பட்டதென்பதையும், (iv) சொந்த விருப்பின்
பேரில் இளைப்பாறுவதற்கு அவருக்குரிய
வாய்ப்பின் பிரகாரம் இவ்வுத்தியோகத்தார்
இளைப்பாறுவதற்கு அனுமதியளிக்க மறுப்
பது நீதிக்கு மாறானதாகுமென்பதையும்
அவர் அறிவாரா? (ஆ) இழைக்கப்பட்ட
அநீதியை நிவிர்த்தி செய்வதற்கு அவர்
என்ன நடவடிக்கை எடுப்பார்?

asked the Parliamentary Secretary to the Minister of Local Government: (a) Is he aware (i) that Mr. D. K. Abeysekera, Secretary, Grade IV of the Local Government Service, who sent in his notice of retirement on 20.1.64 under the Official Language Act was refused permission to retire by the L. G. S. C.? (ii) that this officer was recruited in 1945, on the results of an examination conducted in English only and is therefore a person "transferred in terms of Section 55 and Section 63 of the L. G. S. Ordinance"? (iii) that this officer failed the Sinhala Proficiency Examination twice and failed thrice in the Sinhala paper in the E. B. Examination from which paper he was refused exemption? (iv) that the refusal to permit this officer to retire under the option available to him is a denial of justice? (b) What action will he take to redress the injustice done?

ආර්. ප්‍රේමදාස මයා. (පළාත් පාලන
ආමතයේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. ஆர். பிரேமதாசு—உள்ளுராட்சி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. R. Premadasa—Parliamentary Secretary to the Minister of Local Government)

Sir, it is a rather long Answer, may I table it?

වාචික පිළිතුරු

වාචික පිළිතුරු

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Yes, you may table it.

සහ මේසය මත තබන ලද පිළිතුර මෙසේය :

சபாபீடத்தில் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட விடை வருமாறு :

The Answer tabled is as follows :

(අ) (i) බව.

(ii) 1945 දී කේ. ඩී. අබේසේකර මහතා බදුල්ලේ නගර සභාවට ලිපිකරුවකු වශයෙන් පළමුවෙන් බඳවා ගන්නා ලදී. ඔහු ඉංග්‍රීසි මාධ්‍යයෙන් සේවයට බඳවා ගෙන තිබෙන්නට ඇත. 1946 දී ඔහු පළාත් පාලන සේවයට අත්තර් ග්‍රහණය කරනු ලැබූ විට, ඔහු “පළාත් පාලන සේවා ආඥාපනතේ 55 වැනි වගන්තිය අනුව මාරු කරනු ලැබූ” නිලධාරියකු විය. නමුත්, 1953.1.2 වැනි දින ඔහු වැලිමඩ සුළු නගර සභාවට පත් කරන ලදී. එසේ පත්කරනු ලැබීම සඳහා වූ සුදුසුකම්වලින් එකක් නම්, ඔහු විසින් සිංහල පිළිබඳ මනා දැනීමක් ලබාගෙන තිබිය යුතු වීමයි.

(iii) සිංහල පිළිබඳ ප්‍රවීණතා (උසස් පෙළ) පරීක්ෂණයෙන් දෙවරක්ද, කාර්යක්ෂම මනා කඩඉම් පරීක්ෂණයේ සිංහල (ලිඛිත) පත්‍රයෙන් තුන් වරකට වැඩි වාර ගණනක්ද ඔහු අසමර්ථ වී තිබෙන බැව් සත්‍යය. නමුත්, ලේකම් සේවයේ IV වැනි ශ්‍රේණියට පත් කිරීම සඳහා වූ සිංහල පිළිබඳ ලිවීමේ පත්‍රයෙන් හා කාර්යක්ෂමතා කඩඉම් පරීක්ෂණයේ (වාචික පරීක්ෂණය) සිංහලෙන් ඔහු සමර්ථ වී තිබෙන බැව් ද සත්‍යය.

(iv) රාජ්‍ය භාෂාවෙන් ප්‍රවීණතාවක් නොලත් නිලධාරීන් විසින් විශ්‍රාම ගනු ලැබීම පිළිබඳ රෙගුලාසිවල විධිවිධානවලින්, පහත සඳහන් වර්ගවලට අයත් නිල ධාරීන් එම රෙගුලාසි ප්‍රයෝජනයට ගැනීම වළක්වා ඇත.

රෙගුලාසි :

“අ” උපලේඛනය

(1) යම්කිසි වෘත්තීය විද්‍යාත්මක හෝ කාර්මික කටයුත්තක යෙදී සිටින බවට කොමිෂන් සභාව විසින් සලකනු ලබන්නාවූද, 1961 ජනවාරි මස 1 වැනි දිනට වයස අවුරුදු 50 ට වැඩිවූද ඕනෑම සාමාජිකයෙක්.

(2) ස්වකීය පත්වීම සම්බන්ධයෙන් සිංහල භාෂාව පිළිබඳ දැනුම අත්‍යවශ්‍ය අවශ්‍යතා වක්ව තුබූ ඕනෑම සාමාජිකයෙක්.

(3) සිංහල මාධ්‍යයෙන් පෙනී සිටි විභාගයක් මාර්ගයෙන්, පත්වීම සඳහා සුදුසුකම් ලැබූ හෝ සේවයට බඳවා ගන්නා ලද්දවූ හෝ ඕනෑම සාමාජිකයෙක්.

(4) අංක 379 හා 1957 මැයි 23 වැනි දින දරන භාණ්ඩාගාර වක්‍ර ලේඛයේත්, කොමිෂන් සභාවේ සභාපති විසින් නිකුත් කරන ලද අංක 36 සහ 1958 ජනවාරි මස 25 වැනි දින දරන වක්‍ර ලේඛයේත් ප්‍රකාර, රාජ්‍ය භාෂා ප්‍රවීණත්වය සඳහා ප්‍රසාද මුදල ගෙවන ලද්දාවූ ඕනෑම සාමාජිකයෙක්.

(5) නියමිත කාල පරිච්ඡේදයක් සේවයෙහි සේවය කිරීමට භාරගන්නා බැඳුම්කරයකට හෝ ගිවිසුමකට හෝ ඇතුළත් වන ලෙස කොමිෂන් සභාව විසින් නියම කරන ලදුව, එවැනි බැඳුම්කරයකට හෝ ගිවිසුමකට හෝ ඇතුළත් වීමට අපොහොසත්වී ඇත්තාවූද ඉදින් එවැනි බැඳුම්කරයකට හෝ ගිවිසුමකට ඇතුළත්වී නම්, තමා සේවය කිරීමට භාරගත යුතුව තුබූ කාල පරිච්ඡේදය තුළ සේවයෙහි සේවය නොකළාවූත් ඕනෑම සාමාජිකයෙක්.

(6) අවසනට පත්ව නැති නියමිත කාල පරිච්ඡේදයක් ආණ්ඩුවට සේවය කිරීමට භාර ගත්තාවූ බැඳුම්කරයකට හෝ ගිවිසුමකට හෝ ඇතුළත්ව ඇත්තාවූ ඕනෑම සාමාජිකයෙක්.

(7) පත්වීම සම්බන්ධයෙන් අධ්‍යාපන සුදුසුකම් අවශ්‍ය නොවූත් සේවයේ කණිෂ්ඨ ශ්‍රේණි වලට අයත් වූත් ඕනෑම සාමාජිකයෙක්.

(8) පත්වීම සම්බන්ධයෙන් භාෂාවක් පිළිබඳ දැනුම අත්‍යවශ්‍ය අවශ්‍යතාවක් නොවූත් සේවයේ කණිෂ්ඨ ශ්‍රේණිවලට අයත් වූත් ඕනෑම සාමාජිකයෙක්.

(9) ලංකික නොවන ඕනෑම සාමාජිකයෙක්.

මෙම රෙගුලාසි යටතේ විශ්‍රාම ලැබීමට අබේසේකර මහතාට හිමිකමක් නොතිබුණ බැව් වියත් රාජනීතිඥයකු විසින් පළාත් පාලන සේවා කොමිෂන් සභාවට උපදෙස් දෙන ලදී. පළාත් පාලන සේවා කොමිෂන් සභාව විසින් නිර්ව්‍යාජත්වයෙන් ස්වකීය අභිමතය පාවිච්චි කර, අබේසේකර මහතාට විශ්‍රාම ගැනීමට අවසර දීම ප්‍රතික්ෂේප කරන ලදී. 1964.3.31 වැනි දිනෙන් පසු අබේසේකර මහතා ස්වකීය තනතුරේ රාජකාරි කටයුතුවල නිරත නොවීය. එම හේතුව නිසා ඔහු තනතුර අත්හැර ගොස් තිබෙන බැව් සලකනු ලැබේ.

(ආ) අබේසේකර මහතා ආපසු පැමිණීමට කැමැත්තක් දක්වනොත්, අබේසේකර මහතා ලේකම් සේවයේ නැවත යොදවන ලෙස පළාත් පාලන සේවා කොමිෂන් සභාවට නියෝග කිරීමට පළාත් පාලන කටයුතු පිළිබඳ ගරු ඇමතිතුමා සූදානම් කිරීම.

(அ) (i) ஆம்.

(ii) முதலில் திரு. கே. டி. அபேசேகரா அவர்கள் 1945 ல் எழுதுவினைஞராக பதவியை நகரசபையில் சேர்க்கப்பட்டார். அவர் ஆங்கில மொழிமூலம் சேர்க்கப்பட்டிருக்கலாம். உன்னாராட்சிச் சேவையில் 1946 ல் கிரகித்துக்கொள்ளப்பட்டபோது அவர், “உன்னாராட்சிச் சேவைச் சட்டத்தின் 55 ம் பிரிவின் படி மாற்றலான” உத்தியோகத்தரானார். ஆனால் 2.1.53 ல் அவர் வெலிமடை பட்டின சபைக்கு நியமிக்கப்பட்ட போது நியமனத்திற்கான தகவல்களில் அவர் சிங்கள மொழியில் நல்ல அறிவு பெற்றவராக இருந்ததும் ஒன்றாக இருந்தது.

(iii) அவர் சிங்களத் தேர்வில் (உயர் தரம்) இரு முறையும் சிங்களத் திறமைப்படித் தேர்வில் (எழுத்து மூலம்) மும்முறைக்கு மேலும் தோல்வியுற்றது உண்மையே. ஆனால் அதே நேரத்தில் செயலாளர் சேவையின் 4 ம் தரத்திற்கான நியமனத்திற்காக அவர் சிங்கள எழுத்துப் பரீட்சையிலும் திறமைப் படித் தேர்வில் சிங்களப் பேச்சுப் பரீட்சையிலும் சித்தியடைந்தமையும் உண்மையாகும்.

(iv) சிங்களத்தில் தேர்ச்சியின்மை காரணமாக உத்தியோகத்தரை இளைப்பாற்றுவதற்கான ஒழுங்கு விதிகளின் ஏற்பாடுகள் கீழ்க் காணப்படும் ரக உத்தியோகத்தர்கள் இவ்வொழுங்கு விதிகளைப் பாவிப்பதிலிருந்து தடைசெய்கிறது.

1. 1961 ஆம் ஆண்டு ஜனவரி மாதம் முதல் நாளன்று ஐம்பது வயதுக்கு மேற்பட்டவரும் உயர் தொழில்துறைப் பயிற்சியோ விஞ்ஞானப் பயிற்சியோ தொழில் நுட்பப் பயிற்சியோ தேவையான தொழிலில் ஈடுபட்டார் என்று அதிகார சபையினால் கருதப்படுவருமான உத்தியோகத்தர்.

2. தனது நியமனத்திற்கு சிங்கள மொழியறிவு அத்தியாவசியமெனக் கண்ட உத்தியோகத்தர்.

3. நியமனத்திற்குத் தகவல்பெற்ற அல்லது சிங்கள மொழி மூலம் பரீட்சைக்கிருந்து சேவைக்கு எடுபட்ட உத்தியோகத்தர்.

4. 1957 ஆம் ஆண்டின் மே 23 ந்த திகதியைக்கொண்ட 379 ம் இலக்கத் திறைச் சேரி சுற்றுநிருபம் பிரகாரமும், அதிகார சபைத் தலைவரால் 1958 ஆம் ஆண்டு ஜனவரி 25 ல் வெளியிடப்பட்ட ஈ 36 ஆம் இலக்கச் சுற்றுநிருபப் பிரகாரமும், உத்தியோக மொழியில் தேர்ச்சி பெற்று மிகையுதியம் பெற்ற உத்தியோகத்தர்.

5. குறித்த ஒரு கால எல்லைவரை சேவை செய்யவேண்டுமென்ற ஒப்பந்தம் அல்லது உடன்படிக்கை மூலம் சேவையேற்று அத்தகைய ஒப்பந்தம் அல்லது உடன்படிக்கையைச் செய்து கொள்ளத் தவறியவர்; அல்லது அவ்வுடன்படிக்கையை அல்லது ஒப்பந்தத்தைச் செய்திருந்தால், எவ்வளவுகாலஞ் சேவை செய்ய வேண்டியிருக்குமோ, அவ்வளவுகாலஞ் சேவை செய்யாத ஒருவர்.

6. விதந்துரைக்கப்பட்ட காலப்பகுதியில் அரசாங்கத்திற் சேவை செய்யப் பொறுப்பேற்று, உடன்படிக்கை அல்லது ஒப்பந்தத்தைச் செய்த உத்தியோகத்தர்.

7. தனது நியமனத்திற்குக் கல்வித்தகைமை வேண்டப்படாத சேவையிலுள்ள சிறிய தரத்திலுள்ள உத்தியோகத்தர்.

8. தனது நியமனத்திற்கு ஒரு மொழியறிவு அத்தியாவசியமாக வேண்டப்படாத, சேவையிலுள்ள ஒரு சிறிய உத்தியோகத்தர்.

9. இலங்கையரல்லாத ஒரு உத்தியோகத்தர். திரு. அபேசேகரா அவர்கள் இவ்வொழுங்கு விதிகளின்படி இளைப்பாறத் தகுதியற்றவர் என கீர்த்திபெற்ற ஒரு “கியூ.சி.” உன்னாராட்சிச் சேவைக் குழுவிற்கு அறிவுரை வழங்கியுள்ளார். நன்னோக்குடன் தனது தற்சிறிபை பிரயோகிக்கையில் உன்னாராட்சிச் சேவைச் சபை திரு. அபேசேகரா அவர்கள் இளைப்பாறுவதை அனுமதிக்க மறுத்தது. திரு. அபேசேகரா அவர்கள் தமது பதவிக் கான கடமைகளை 31.3.64 ன் பின் ஆற்றவில்லை ஆதலால் தமது பதவியை காலி செய்து விட்டதாகக் கருதப்பட்டது.

(ஆ) திரு. அபேசேகரா அவர்கள் மீண்டும் சேவையில் சேர விரும்பும் தெரிவித்தால் அவரை மறுபடியும் செயலாளர் சேவையில் வேலைக்கமர்த்தும்படி உன்னாராட்சிச் சேவைக் குழுவைப் பணிக்க கௌரவ உன்னாராட்சி அமைச்சரவர்கள் சித்தமாயுள்ளார்கள்.

(அ) (i) Yes.

(ii) Mr. K. D. Abeysekera was first recruited as Clerk to the U. C. Badulla in 1945. It is probable that he was recruited through the English medium. When he was absorbed into the Local Government Service in 1946 he became an officer “transferred in terms of Section 55 of the L. G. S. Ordinance”. But on 2.1.53 he was appointed to T. C. Welimada and one of the qualifications for appointment was that he should have possessed a good knowledge of Sinhala.

වෛක පිළිතුරු

වෛක පිළිතුරු

(iii) It is correct that he has failed the Sinhala Proficiency (Advanced Level) twice and the Sinhala E. B. (written) paper more than three times. But it is also correct that he has passed the written paper in Sinhala for appointment to Grade IV of the Secretarial Service and the E. B. (oral test) in Sinhala.

(iv) Provisions of the regulations for retirement of officers for non-proficiency in the Official Language exclude the following categories of officers for making use of the regulations :

Schedule B

- 1) Any member who is deemed by the Commission to be engaged in any professional, scientific or technical work and who was above the age of 50 years on the first day of January 1961.
- (2) Any member in respect of whose appointment a knowledge of the Sinhala language was an essential requirement.
- (3) Any member who has qualified for appointment or who has been recruited to the Service through an examination taken by him in the Sinhala medium.
- (4) Any member to whom the bonus for proficiency in the Official Language has been paid in terms of Treasury Circular No. 379 of May, 23, 1957, and Circular No. E 36 of January 25, 1958 issued by the Chairman of the Commission.
- (5) Any member who, being a member required by the Commission to enter into a bond or agreement undertaking to serve in the Service for a specified period, has failed to enter into such a bond or agreement, and who has not served in the service for that period which he would have undertaken to serve, had he entered into such a bond or agreement.
- (6) Any member who has entered into a bond or agreement undertaking to serve the Government for a specified period which has not expired.
- (7) Any member in the minor grades of the Service in respect of whose appointment no educational qualifications were required.
- (8) Any member in the minor grades of the Service in respect of whose appointment a knowledge of a language was not an essential requirement.

(9) Any non-Ceylonese member.

The Local Government Service Commission was advised by a learned Q.C. that Mr. Abeysekera was not entitled for retirement under these regulations. In the bona fide exercise of its discretion the L. G. S. C. refused to grant Mr. Abeysekera permission to retire. Mr. Abeysekera did not attend to the duties of his post after 31.3.64 and is thereby deemed to have vacated post.

(b) The Hon. Minister of Local Government is prepared to direct the L. G. S. C. to re-employ Mr. Abeysekera in the Secretarial Service if Mr. Abeysekera is willing to come back.

උඩ වලවේ යෝජනා ක්‍රමය : අතීයම් කමිකරුවන්

உட வளவைத் திட்டம் : சமயோசித வேலையாள் சேர்த்தல்

UDA WALAWE SCHEME, RECRUITMENT OF CASUAL LABOUR

15. සී. එන්. මැතිව මයා. (කොළොන්න)
(திரு. சீ. என். மதியூ—கொலன்ன)
(Mr. C. N. Mathew—Kolonna)

ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලිබල ඇමති ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) 1965 මාර්තු මස සිට උඩ වලවේ යෝජනා ක්‍රමයට බඳවා ගන්නා ලද අතීයම් කමිකරුවන්ගේ සංඛ්‍යාව එතුමා සඳහන් කරනවාද? (ආ) නිලධාරීන් විසින් මෙම අතීයම් කමිකරුවන්ගෙන් බොහෝ දෙනෙකු රත්නපුර දිස්ත්‍රික්කයෙන් පිට පදිංචි වී සිටින අය ගෙන් බඳවාගෙන ඇති බව එතුමා දන්නවාද? (ඉ) මින් මතුවට අතීයම් කමිකරුවන් බඳවා ගැනීමේදී රත්නපුර රැකී රක්ෂා කාර්යාලය මාර්ගයෙන් ඉල්ලුම්පත්‍ර කැඳවීමට එතුමා සලකා බලනවාද?

காணி, நீர்ப்பாசன, மின்சக்தி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) 1965, மார்ச் மாதத்திலிருந்து உடவளவைத் திட்டத்திற்குத் தெரிவு செய்யப்பட்ட சமயோசித வேலையாட்களின் எண்ணிக்கையெவ்வளவென்பதை அவர் தெரிவிப்பாரா? (ஆ) இரத்தினபுரி மாவட்டத்திற்கு வெளியே வதிகின்ற மக்களிலிருந்து தான் இச்சமயோசித வேலையாட்களில் பலர் உத்தியோகத்தார்களினால் தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ளனரென்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) சமயோசித வேலையாட்களைத் தெரிவு செய்கையில், இனிமேல் இரத்தினபுரித் தொழில்காண் நிலையத்திலிருந்தே விண்ணப்பங்கள் கோருவதுபற்றி அவர் சிந்திப்பாரா?

වංචික පිළිතුරු

වෘත්ති පිළිතුරු

[මැනිව් මයො.]

asked the Minister of Land, Irrigation and Power: (a) Will he state the number of casual labourers recruited to the Uda Walawe Scheme since March 1965? (b) Is he aware that most of these casual labourers were recruited by the officers, from people residing outside Ratnapura District? (c) Will he consider that hereafter in the recruitment of casual labour, applications should be called for through the Ratnapura Labour Exchange?

සෞභෞතිරත්න මයා.

(திரு. செனெவிரத்ன)

(Mr. Seneviratne)

(අ) 1965 මාර්තු මස 1 වෙනි දින සිට වලවේ ව්‍යාපාරයට බඳවා ගන්නා ලද අනියම් කම්කරුවන්ගේ සංඛ්‍යාව 1136 කි. (ආ) නැත. 95% කට වැඩි ප්‍රමාණයක් බඳවා ගනු ලැබුවේ තදසන්න ගම්මුත්තෙන් සහ දැනටම වලවේ දකුණු ඉවුරේ පදිංචි කරවන ලද කට්ටිකරුවන්ගෙන් ය. (ඉ) නැත. රැකියා කාර්යාල මගින් පිටතින් සේවයට බඳවා ගනු ලබන්නවුන්ට පදිංචිය සඳහා නිවාස ඍජුමට නොමැති හෙයින්, හැකි තාක් දුරට, වැඩපලවල් වලට ආසන්න ගම්වලින් සේවකයන් බඳවාගනු ලබනවා ඇත. කුඹුරු ගොවිතැන් කිරීමට හැකිවන තුරු, වැඩ ලබාදිය යුතු, මෙම යෝජනාක්‍රමය යටතේ පදිංචි කරවනු ලබ ඇති පවුල් 1000ක් දැනටමත් සිටින අතර සේවයට බඳවා ගැනීමේදී පළමුවැනි ප්‍රමුඛත්වය ඔවුන්ට දිය යුතුය. ප්‍රාදේශීය වශයෙන් කම්කරුවන් බඳවා ගැනීමට නොහැකිවිට, දකුණු ඉවුර යටතේ වැඩ සඳහා රත්නපුර රැකියා කාර්යාලය මගින්ද, වම්ඉවුර යටතේ වැඩ සඳහා හම්බන්තොට රැකියා කාර්යාලය මගින්ද සේවකයන් බඳවා ගනු ලබනවා ඇත.

උඩවලවේ යෝජනා ක්‍රමය : යතුරු ලේඛක
සිත් සහ ලිපිකරුවන් බඳවාගැනීම

உட வளவைத் திட்டம் : தட்டெழுத்தாளர், எழுது
வினைஞர் சேர்த்தல்

UDA WALAWE SCHEME : RECRUITMENT OF
 TYPISTS AND CLERKS

16. ଭୂମିବି ଭୟ.

(திரு. மதியூ)

(Mr. Mathew)

ඉබම්, වාරිමාර්ග හා විදුලිබල ඇමති
ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) 1965 මාර්තු මස
සිට උඩවලවේ යෝජනා ක්‍රමයට බඳවා
ගන්නා ලද යතුරු ලේඛකයින්ගේ හා
ලිපිකරුවන්ගේ සංඛ්‍යාව එතුමා සඳහන්
කරනවාද? (ආ) තෝරා ගන්නා ලද යතුරු
ලේඛකයින්ගෙන් බොහෝ දෙනෙකුට
සිංහලෙන් හෝ ඉංග්‍රීසියෙන් ටයිප් ගැසී
මට නොහැකි බව එතුමා දන්නවාද?
(ඉ) මේ පත්වීම්වලින් එකක්වත් මෙම
යෝජනා ක්‍රමය පටන්ගත් දින සිට එහි
වැඩ කළ අයට හෝ අවශ්‍ය සුදුසුකම් ඇතිව
ඉල්ලුම් කළ අයට හෝ දී නැති බව එතුමා
දන්නවාද? (ඊ) මෙම පත්වීම් දී ඇති
අසාධාරණ ක්‍රමය ගැන එතුමා පරීක්ෂණ
යක් පවත්වනවාද?

காணி, நீர்ப்பாசன, மின்சக்தி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) 1965, மார்ச் தொடக்கம் உடவளவைத் திட்டத்திற்குத் தெரிவு செய்யப் பட்ட தட்டச்செழுத்தாளர்களும், எழுதுவினைஞர்களும் எத்தனை பேர்? (ஆ) தெரிவுசெய்யப்பட்ட தட்டச்செழுத்தாளர்களில் பலர் சிங்களத்திலோ ஆங்கிலத்திலோ ரைப் அடிப்பதற்கு முடியாதவர்களாயிருக்கின்றனரென்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) திட்டம் ஆரம்பிக்கப்பட்டதிலிருந்து அங்கு வேலை செய்கின்றவர்களும், தேவையான தகைமைகளுடன் இப்பதவிகளுக்கு விண்ணப்பித்தவர்களும்மாறேருக்கு இந்நியமனங்களிலொன்றேனும் வழங்கப்படவில்லையென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஈ) நேர்மையற்ற முறையில் இந்நியமனங்கள் வழங்கப்பட்டமை சம்பந்தமாக அவர் விசாரணையொன்று நடாத்துவாரா?

asked the Minister of Land, Irrigation and Power: (a) Will he state the number of typists and clerks recruited to the Uda Walawe Scheme since March 1965? (b) Is he aware that many of the typists selected are

உயினை விழித்து

වෘත්ති පිළිතුරු

[ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.]

asked the Minister of Finance: (a) Is he aware that the gem cutting trade in Ceylon is in a very primitive state and that maximum values cannot be obtained due to crude cutting and polishing? (b) Is he aware that modernization of this industry and the introduction of scientific methods and machinery will be of great benefit to the country and the trade? (c) Is he aware that the Co-operative Gem Society has applied for a permit to import such machinery for the society and its members? (d) Will he take immediate steps to grant this request?

එන්. විමලසේන මයා. (මුදල් ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. என். விமலசேன—நிதி அமைச்சரின்
பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. N. Wimalasena—Parliamentary Secretary to the Minister of Finance)

(a) In Ceylon, gems are cut by hand-operated machines which are not up to modern standards. Modern methods should result in better prices being fetched. (b) Yes. (c) No. (d) Does not arise in view of reply to (c).

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

Will the hon. Parliamentary Secretary bring to the notice of the Hon. Minister that the Co-operative Gem Society has in fact applied for a permit to import machinery?

විමලසිଂහ මහා.

(திரு விமலசேன)

(Mr. Wimalasena)

Yes.

කහවත්තේ ආහාර ද්‍රව්‍ය සැපයීමේ
ගබඩාව : සහල් අඩුපාඩුවක්

கஹவத்தை உணவு விநியோகப் பண்டசாலை:
அரிசிக் குறைவு

FOOD SUPPLIES STORE, KAHAWATTE:
SHORTAGE OF RICE

3. ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා (යටියන්
තොට)

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா—யட்டியாந்
தோட்டை)

(Dr. N. M. Perera—Yatiyantota)

කෘෂිකර්ම හා ආහාර ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) කහවත්තේ පිහිටි ආහාර ද්‍රව්‍ය සැපයීමේ ගබඩාවේ සහල් අඩුපාඩු වක් සොයා ගත් බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) සොයා ගන්නා ලද සහල් අඩුපාඩුවේ වටිනාකම මුදලින් කොපමණද? (ඉ) අඩු පාඩුවට හේතු වූ කරුණු සම්බන්ධයෙන් පරීක්ෂණයක් පවත්වන ලද්දේද? (ඊ) මෙම පරීක්ෂණයේ ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් කිසියම් නිලධාරී පිරිසකගේ වැඩ තහනම් කර තිබේද? (උ) වැඩ තහනම් කිරීමක් නොකරන ලද්දේ නම් එවැනි ලිහිල් සැලකිල්ලක් දැක්වීමට හේතුව කුමක්ද?

விவசாய, உணவு அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) கஹவத்தையிலுள்ள உணவு விநியோகப் பண்டகசாலையில் பெருமளவு அரிசிக் குறைவு கண்டுபிடிக்கப்பட்டதென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) கண்டுபிடிக்கப்பட்ட குறைவு அரிசியின் காகுப் பெறுமதி என்ன? (இ) குறைவுக்குரிய காரணங்களை அறியும் பொருட்டு விசாரணை ஏதேனும் நடாத்தப்பட்டதா? (ஈ) விசாரணையின் முடிவைக்கொண்டு உத்தியோகத்தர் எவரேனும் பதவியிலிருந்து இடைநிறுத்தம் செய்யப்பட்டனரா? (உ) எவரேனும் பதவியிலிருந்து இடைநிறுத்தம் செய்யப்படவில்லையானால் அத்தகைய சலுகை காட்டுகின்ற செயலுக்கான காரணம் யாது?

asked the Minister of Agriculture and Food: (a) Is he aware that there has been a considerable shortage of rice discovered at the Food Supplies Store at Kahawatte? (b) What is the money value of the shortage that was discovered? (c) Has any inquiry been held into the reasons for the shortage? (d) As a result

විවිධ ප්‍රේමයා

විවිධ ප්‍රතිචාර

of this inquiry, have any officers been interdicted? (e) If no interdiction has taken place, what is the reason for such lenient treatment?

රු එම්. ඩී. බණ්ඩා (කෘෂිකර්ම හා
ආහාර ඇමති)

(கௌரவ எம். டி. பண்டா, -விவசாய, உணவு அமைச்சர்)

(The Hon. M. D. Banda—Minister of Agriculture and Food)

(a) In April 1965, a verification of the store at Kahawatte revealed a shortage. In October, another shortage was discovered during a surprise verification. (b) The value of the shortage in April was Rs. 22,210.46, and the value of the October shortage was Rs. 8,643.49. (c) Necessary inquiries have been made. (d) The storekeeper in charge was interdicted in April. An order to interdict his successor, who was responsible for the second shortage, was withheld as a result of an appeal by him to stay the interdiction till his explanation was received. The explanation has been rejected and an order of interdiction has been made. (e) Does not arise.

ਭਾਖਾਇਕੀ ਚੰਨ੍ਹ. ਚੰਨ੍ਹ. ਪੋਥੋਰੀ

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

What action have you taken?

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டி. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

Interdiction.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

After interdiction, have charges been framed ?

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டி. பண்டார)

(The Hon. M. D. Banda)

He has to be reported to the Public Service Commission.

බලසන නායක නිහල් රත්නායක මහතා

படையணிப் பிரிவுத் தலைவர் நிகால் ரத்னாயக்க

SQUADRON LEADER NIHAL RATNAIKE

4. ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

අග්‍රාමාත්‍ය සහ රාජ්‍යරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති සහ ක්‍රම සම්පාදන හා ආර්ථික කටයුතු ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) බලසන නායක නිහල් රත්නායක මහතාට විශ්‍රාම ගන්නා ලෙස නියෝග කර ඇති බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) ඔහු විශ්‍රාම ගැන්වීම සඳහා තීරණය කිරීමට හේතු මොනවාද? (ඉ) බලසන නායක රත්නායක මහතාගේ පාලනය යටතේ තිබූ අරමුදලේ මොනායම් හෝ මුදල් හිඟයක් තිබුණේද? (ඊ) එසේ නම්, සම්බන්ධිත මුදල් ප්‍රමාණය කොපමණද?

பிரதம அமைச்சரையும், பாதுகாப்பு வெளி
விவகார அமைச்சரையும் திட்டமிடல், பொரு
ளாதார அமைச்சரையும் கேட்ட வினா: (அ)
படையணிப் பிரிவுத் தலைவர் நிகால் ரத்
நாயக்க இளைப்பாறுமாறு கேட்கப்பட்டுள்ள
ளார் என்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ)
அவரை இளைப்பாற்றுவதற்கு மேற்கொள்ளப்
பட்ட முடிவிற்கான காரணங்கள் யாவை?
(இ) படையணித் தலைவர் ரத்நாயக்காவின்
கட்டுப்பாட்டின் கீழுள்ள நிதிகளில் காசுக்
குறைவு எதுவேனும் காணப்பட்டதா? (ஈ)
ஆமெனில், குறைவாகக் காணப்பட்டுள்ள
தொகை என்ன?

asked the Prime Minister and Minister of Defence & External Affairs and Minister of Planning & Economic Affairs: (a) Is he aware that Squadron Leader, Nihal Ratnaike has been asked to retire? (b) What are the reasons for this decision to retire him? (c) Was there any shortage of money in the funds under the control of Squadron Leader Ratnaike? (d) If so, what is the amount involved?

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

(අ) නැත. ඉල්ලා අස්වන ලෙස ඔහුට නියම කරන ලදී. (ආ) අසතුටුදායක නැතිවීම. (ඇ) නැත. (ඈ) පැන නොනගී.

වංචික පිළිතුරු

වංචික පිළිතුරු

આવાકેસ છેન્. එමි. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Is the Hon. Minister seriously stating that there was no shortage of funds at all? Was there any shortage of funds? Will the Hon. Minister re-inquire into the matter, because I have authentic information that there was a shortage of funds and that was why he was asked to retire.

ගරු ජේ. ආර්. පියවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I can show the file to the hon. Member. I do not want to make a public statement because it will not be fair by the officer.

හයිඩ් සහ සමාගමට දුන් රජයේ ඉඩම්

ஹைதர் அன் கம்பனி : காணி ஒதுக்கீடு

HYDER & CO.: ALLOCATION OF LAND TO

5. එම්. පී. ද සොයිසා සිව්වැන්න මයා.

(මිනුවන් ගොඩ—මෙමිහිපාල) සේනා

නායක මයා.—මැදවච්චිය—වෙනුවට)

(திரு. எம். பீ. டி. சொய்சா சிறிவர்தன—
மினுவாங்கொட—திரு. மைத்திரிபால சேனா
நாயக்க—மதவாச்சி—சார்பில்)

(Mr. M. P. de Zoysa Siriwardena—
Minuwangoda—on behalf of Mr. Maithri-
pala Senanayake—Medawachchiya)

ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලිබල ඇමති
ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) සීමාසහිත
හයිඩ්‍රි සහ සමාගමට අනුරාධපුරයෙන්
හෝ මත්තාරමෙන් හෝ වවුනියා දිස්ත්‍රික්
කයෙන් හෝ ඉඩම් දී තිබේද ? (ආ) එසේ
නම් එසේ දෙන ලද ඉඩම්
ප්‍රමාණය කොපමණද ? එම

ඉඬම් පිහිටා තිබෙන්නේ කොතැනකද? (ඉ) මෙම සමාගමේ අධ්‍යක්ෂකවරුන්ගේ නම්, ලිපිනයන් හා ඔවුන් උප්පත්තියෙන් ලාංකිකයින්ද නැතහොත් ලියාපදිංචි වීමෙන් ලාංකිකයන්ද යන වග එතුමා සඳහන් කරනවාද? (ඊ) ඉඬම් දීමට පෙර ඉල්ලුම්පත්‍ර කැඳවන ලද්දේද? (උ) ප්‍රදේශ වාසීන්ගෙන් ඉල්ලුම් පත්‍ර කැඳවන ලද්දේද? (ඌ) එසේ නම්, ඔවුන්ගේ ඉල්ලුම් පත්‍ර ගැන සලකා නොබලන ලද්දේ මන්ද?

காணி, நீர்ப்பாசன, மின்சக்தி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) ஹைதர் அன் கம்பனிக்கு அனுராதபுரம், மன்னார், வவுனியா ஆகிய மாவட்டங்களில் காணிகள் வழங்கப்பட்டதா? (ஆ) ஆமெனில், அவ்விதம் வழங்கப்பட்ட காணியின் அளவென்ன? அது எங்கே உள்ளது? (இ) இக்கம்பனியின் இயக்குநர்களின் பெயர்களையும், முகவரிகளையும், அவர்கள் வம்சாவழியாலா அல்லது பதிவால் இலங்கையரா என்பதையும் அவர் தெரிவிப்பாரா? (ஈ) காணிகள் வழங்கப்படுமுன் விண்ணப்பங்கள் கோரப்பட்டனவா? (உ) உள்ளூர் வாசிகளிடமிருந்து விண்ணப்பங்கள் கிடைத்தனவா? (ஊ) ஆமெனில், அவர்களுடைய விண்ணப்பங்கள் கவனிக்கப்படாததேன்?

asked the Minister of Land, Irrigation and Power: (a) Has Messrs. Hyder & Co. been given land in the Anuradhapura, Mannar or Vavuniya District? (b) If so, what is the extent of land so given and where is it situated? (c) Will he state the names and addresses of the directors of this company and also whether they are Ceylonese by descent or by registration? (d) Were applications called for, before the land was given? (e) Were applications received from local residents? (f) If so, why were their applications not considered?

සෙනෙවිරත්න මයා.

(திரு. செனெவிரத்ன)

(Mr. Seneviratne)

(අ) නැත. මෙම සමාගමෙන් අයදුම් පතක් ලැබී තිබේ. එය අමාත්‍යාංශයේ සැලකිල්ලට භාජනවී ඇත. (ආ) සිට (උ) (අ) නිසා පැන නොනගී.

ගෙලිඹිය උමිරිය සථානය

கெலி ஓயா புகையிரத நிலையம்

GELI OYA RAILWAY STATION

6. ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා. (ආච්. බි. යාලෙගම මයා.—රත්තෝට—වෙනුවට)

(திரு. டி. சொய்சா சிறிவர்தன—திரு. எஸ். பி. யாலேகம்—றத்தோட்டை—சார்பில்)

(Mr. de Zoysa Siriwardena—on behalf
of Mr. S. B. Yalagama—Rattota)

ප්‍රවාහණ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය :
(අ) පසුගිය රජය විසින් උඩුනුවර පන්ද
දියක කොට්ඨාශයේ ගෙලිඔය දුම්රිය

වෘත්ති විමර්ශන

உயினை எழுதுரு

සභානය සඳහා අලුත් ගොඩනැගිල්ලක් ඉදි කිරීමේ වැඩ පටන් ගත් බැව් එතුමා දන්නවාද (ආ) මෙම ගොඩනැගිල්ලේ වැඩ නිම කර තිබෙන බව එතුමා දන්නවාද ? (ඉ) මෙම නව ගොඩනැගිල්ල විවෘත කිරීමට එතුමා ඉක්මණින් කටයුතු කරනවාද ?

போக்குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா
(அ) உடுவா தேர்தல் தொகுதியிலுள்ள
கெலி ஓயா புகையிரத நிலையத்திற்கு புதிய
கட்டடம் ஒன்று அமைக்கும் வேலையை முன்
னாள் அரசாங்கம் தொடக்கியதென்பதை அவர்
அறிவாரா? (ஆ) இக்கட்டடத்தின் நிர்மா
ணிப்பு வேலை பூர்த்தியாகியுள்ள தென்பதை
அவர் அறிவாரா? (இ) இக்கட்டடத்தைத்
திறந்து வைப்பதற்கு அவர் விரைவில் நட
வடிக்கைகள் மேற்கொள்வாரா?

asked the Minister of Communications: (a) Is he aware that the previous Government started the construction of a new building for the railway station at Geli Oya in Udunuwara electorate? (b) Is he aware that the construction work of this building has been completed? (c) Will he take early steps to declare open this new building?

ගුරු ඊ. එල්. බී. හුරුල්ලේ (ප්‍රවෘත්ති
ආමනි)

(கௌரவ ஈ. எல். பி. ஹுருல்ல—போக்கு
வரத்து அமைச்சர்)

(The Hon. E. L. B. Hurulle—Minister of Communications)

(අ) ගෙලිඔය දුම්රිය ප්‍රවේශ පත්‍ර නියෝජ්‍ය සභානය විශාල ප්‍රදේශයකට සෙවින බැවින් සහ ප්‍රදේශයේ මහජනයාට මහත් අනුග්‍රහයක් ව පවතින හෙයිනුත්, පැරණි ගොඩනැගිල්ල සහ වේදිකාව අරපිරීමක් සහිතව අළුත් වැඩියා කිරීමට නොහැකිව තිබුන බැවින්, ඊඩු නුවර පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීතුමාගේ ඉල්ලීමක් පිට, මෙම ස්ථානය දියුණු කිරීමේ වැඩ 1963-64 ආරම්භ කරන ලදී. (ආ) ගෙලිඔය දුම්රිය ප්‍රවේශ පත්‍ර නියෝජ්‍ය සභාන ගොඩනැගිල්ලේ සියළුම වැඩ 1965 සැප්තැම්බර් මාසයේදී නිම කරන ලද අතර 1965 දෙසැම්බර් මස අගදී මෙම සභානයට ජල පහසුකම් ලබාදෙන ලදී. (ඇ) මෙය දැනට විවෘත කර ඇත.

රත්නපුර දිස්ත්‍රික්කයේ කුරුගමමෝදර-
මාට්ටගල-නලාපිටිය පාර

இரத்தினபுரி மாவட்ட குறுகம்மேமாதர-முத்துவாகல்-
தலவிறறிய லீதி

KURUGAMMODERA-MATUWAGALA-
TALAWITIYA ROAD, RATNAPURA DISTRICT

7. லேஸ்டீ குனவர்டென மஃ. (பி. லி. விஜேசுந்தர மஃ.—கிரியல்ல—சார்பில்)
(திரு. லெஸ்லி குனவர்தன—திரு. பி. பி. விஜேசுந்தர—கிரியல்ல—சார்பில்)
(Mr. Leslie Goonewardene—on behalf of Mr. P. B. Wijesundara—Kiriella)

රජයේ වැඩ, තැපැල් සහ විදුලි සංදේශ
ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) රත්නපුර
දිස්ත්‍රික්කයේ කුරුගම්මෝදර-මටුවගල
තලාවිටිය පාර පානදුර-රත්නපුර ප්‍රධාන
මාගීයට කොළඹ-රත්නපුර ප්‍රධාන මාගීය
සම්බන්ධ කරන බව එතුමා දන්නවාද ?
(ආ) මෙම පාර අබලන් තත්ත්වයක ඇති
නිසා අවුරුද්දේ සමහර කාලවලට එම
පාරේ බස් සේවය නතර කිරීමට සිදුවන
බව එතුමා දන්නවාද ? (ඉ) රජයේ වැඩ
දෙපාර්තමේන්තුව මෙම පාර කෙරෙහි
කිසිදු සැලකිල්ලක් නොදක්වන බව
එතුමා දන්නවාද ? (ඊ) මෙම පාර අලුත්
වැඩියා කිරීමට එතුමා ඉක්මණින් කටයුතු
කරනවාද ?

அரசாங்க கட்டுவேலை தபால் தந்திப் போக்கு
வரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ)
இரத்தினபுரி மாவட்டத்திலுள்ள குறுகம்
மோதர-முத்துவாகல-தலவிற்பிய பாதை
பாணந்துறை - இரத்தினபுரி பிரதான
பாதையை கொழும்பு - இரத்தினபுரி பிரதான
பாதையுடன் இணைக்கின்றதென்பதை அவர்
அறிவாரா? (ஆ) இப்பாதை திருத்தப்படாத
நிலையில் இருப்பதன் காரணமாக சில காலங்
களில் இப்பாதையில் பஸ் போக்குவரத்து
சேவை நிறுத்தப்பட வேண்டியிருக்கின்ற
தென்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) அரசாங்க
கக் கட்டுவேலைத் திணைக்களம் இப்பாதை மீது
எவ்வித கவனமும் செலுத்துவதில்லை என்
பதை அவர் அறிவாரா? (ஈ) இப்பாதையைத்
திருத்துவதற்கு அவர் விரைவில் நடவடிக்கை
கள் மேற்கொள்வாரா?

பாதிக்கப் படுகிறது

பாதிக்கப் படுகிறது

[லேஸ்டி குனவர்டென மைய.]

asked the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications: (a) Is he aware that the Kurugammoldara-Matuwagala-Talawitiya road in the Ratnapura District connects the Panadura-Ratnapura main road with the Colombo-Ratnapura main road? (b) Is he aware that the bus service on this road has to be stopped during a certain part of the year as this road is in a state of disrepair? (c) Is he aware that the P. W. D. pays no attention to this road? (d) Will he take early steps to repair this road?

பாதிக்கப் படுகிறது

(கௌரவ விஜயபால மெண்டிஸ்)

(The Hon. Wijayapala Mendis)

(அ) உத்தரவு. மெட்ராபுலி நகரத்திலிருந்து

கொழும்பு நகரம் வரையில் உள்ள பாதை மிகவும் கெட்டுப்போயுள்ளது. (ஆ) உத்தரவு. மெட்ராபுலி நகரத்திலிருந்து கொழும்பு நகரம் வரையில் உள்ள பாதை மிகவும் கெட்டுப்போயுள்ளது. (இ) உத்தரவு. மெட்ராபுலி நகரத்திலிருந்து கொழும்பு நகரம் வரையில் உள்ள பாதை மிகவும் கெட்டுப்போயுள்ளது. (ஈ) உத்தரவு. மெட்ராபுலி நகரத்திலிருந்து கொழும்பு நகரம் வரையில் உள்ள பாதை மிகவும் கெட்டுப்போயுள்ளது.

லேஸ்டி குனவர்டென மைய.

(திரு. லெஸ்லி குனவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

கொழும்பு நகரத்திலிருந்து கொழும்பு நகரம் வரையில் உள்ள பாதை மிகவும் கெட்டுப்போயுள்ளது. (அ) உத்தரவு. மெட்ராபுலி நகரத்திலிருந்து கொழும்பு நகரம் வரையில் உள்ள பாதை மிகவும் கெட்டுப்போயுள்ளது. (ஆ) உத்தரவு. மெட்ராபுலி நகரத்திலிருந்து கொழும்பு நகரம் வரையில் உள்ள பாதை மிகவும் கெட்டுப்போயுள்ளது. (இ) உத்தரவு. மெட்ராபுலி நகரத்திலிருந்து கொழும்பு நகரம் வரையில் உள்ள பாதை மிகவும் கெட்டுப்போயுள்ளது. (ஈ) உத்தரவு. மெட்ராபுலி நகரத்திலிருந்து கொழும்பு நகரம் வரையில் உள்ள பாதை மிகவும் கெட்டுப்போயுள்ளது.

பாதிக்கப் படுகிறது

(கௌரவ விஜயபால மெண்டிஸ்)

(The Hon. Wijayapala Mendis)

பாதிக்கப் படுகிறது

மேலும் பதிலளிப்பதற்கு விரைவில் தீர்மானம் எடுக்கப்படும்.

கிராமப் பகுதி மின்சார விநியோகம், குருவிற்றவி
விருந்து புசெல்ல முதலான இடங்களுக்கு
செலுத்தற் கம்பிகள் விநியோகம்

ELECTRIFICATION OF RURAL AREAS AND
EXTENSION OF TRANSMISSION LINES FROM
KURUWITA TO PUSELLA, ETC.

8. லேஸ்டி குனவர்டென மைய. (விசயபுத்
தர மைய. வெறுவெறு)

(திரு. லெஸ்லி குனவர்தன—திரு. விஜே
சுந்தர—சார்பில்)

(Mr. Leslie Goonewardene—on behalf
of Mr. Wijesundara)

ஓய்வு, பாதிக்கப் படுகிறது ஓய்வு
மேலும் பதிலளிப்பதற்கு விரைவில் தீர்மானம் எடுக்கப்படும்.

காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரைக்
கேட்ட வினா: (அ) கிராமப்பகுதிகளுக்கு
மின்சாரம் விநியோகப்பதற்கு அவர் நடவடிக்கைகள்
மேற்கொள்வாரா? (ஆ) அவ்வாறு
யின், குருவிற்றவிவிருந்து புசெல்லவுக்கும்
இங்கிரியாவிவிருந்து கிரியெல்லவுக்கும் இவ்
விரு பகுதிகளிலுமுள்ள மக்கள் கேட்டுக்
கொண்டுள்ளவாறு செலுத்தற்கம்பிகளை விநி
தரிக்கும்படி அரசாங்க மின்சார முயற்சிகள்
திணைக்களத்திற்கு அவர் கட்டளையிடுவாரா?
asked the Minister of Land, Irriga-
tion and Power: (a) Will he take
steps to supply electricity to rural
areas? (b) If so, will he order the
Department of Government Electri-
cal Undertakings to extend the
transmission lines from Kuruwita to
Pussella and from Ingiriya to
Kiriella as requested by the people
of these areas?

செனேவிரத்ன மைய.

(திரு. செனேவிரத்ன)

(Mr. Seneviratne)

(அ) இல்லை. (ஆ) அவைசபைக்கு
தீர்மானம் எடுக்கப்படும்.

33. மின்சாரத் துறை

வாசக பிழைகள்

கூடுவிட ஸ்தலம் யத நிஃ சமீபேஷன்
மாரீயம் கூடுவிட சிவ பூஷ்ணுலே டீர்ஷ
டீர்ஷ கிரீமம் அபலய நோவெ. கூடுவிடம்
புனம்மன் டேபாரீதமேன்நுவ மகிந் விடலி
பலய சபயத அநர் ஸுதேத பரிசோதிக்க
யந் அநோந் பூஷ்ணுலேபடி விடலிய
சபயத அந.

புரேஷயேகி சிவித பாரிசோதிக்கயந்
புமணய பூப நிஃ ஓங்கிரியே சிவ கிரீ
புலே டீர்ஷ சமீபேஷன் மாரீயம் டீர்ஷ
கிரீமம் அரிசிக நுந. கெசே வெநந்
வரிந் வர தே ஸ்தல சலகா பலதலா அந.

வாரிமார்க்க டேபாரீதமேன்நுவெ காரீதிக சககாரவரூந்

நீர்ப்பாசனப் பகுதி : தொழில் நுட்ப உதவியாளர்

IRRIGATION DEPARTMENT : TECHNICAL
ASSISTANTS

13. வந்த கருணாரத்ன மஃ. (நாவல
பிசிய—சீ. சே. பாரிசு பேரேரா மஃ.—
சுஅல—வெதுவம்)

(திரு. சந்திரா கருணாரத்ன—நாவலப்பிட்டி
—திரு. ஜி. ஜே. பாரிஸ் பெரேரா—ஜா-எல—
சார்பில்)

(Mr. Chandra Karunaratne—Nawala-
pitiya—on behalf of Mr. G. J. Paris Perera
—Ja-Ela)

இதே அமதினென் அஃ பூஷ்ணய :
(அ) (i) வாரிமார்க்க டேபாரீதமேன்நுவெ
காரீதிக சககாரவரூந்னெ சேவையே
சேஷி நுந அநர் அநுபாயயக் நுநி
பவந் பிம சேவையி ஸும அநிந்ம சமாத
கதி அநி ரசயே வுடி டேபாரீதமேன்நுவெ
பரிசோதிக்கவரூந்னெ ஸா மிநிந்நேர்ஷ
வந் கி 1:3:5 யத அநுபாயயக் அநி
பவந் ; (ii) வாரிமார்க்க டேபாரீதமேன்நுவெ
கோடி அபய வலயேந் சலகத பலத
மேம நிபுடரிந் ரசய் சேஷியகம்
அநுபவந்விமம் பேர அபுரூடி 15 க் பமண
பிம சேஷியேம சிவிமம் சிபுதந நிஃ
பிபுந் புனம் வலவரிசிக வி சிவித நிபு
பரிந் கமோசகக் பவந் ; (iii) வாரிமார்க்க
அபயய, ஸரி ரேகதி, ஓபி அமதிவரய
ஸா ரப அமதிவரய மேம நிபுடரிந்
சேஷி நுநெ 1:3:5 யத அநுபாயய
அநிவ பிபுந் ரசயே வுடி டேபாரீதமேன்நுவெ
பரிசோதிக்கவரூந்னெ ஸா மிநிந்நேர்ஷ
வந்னெ நந்நவயிவ கெத புதந பிபுதந

வாசக பிழைகள்

யே நிபேஷே கர் அநி நமந் ஸாஷிவ
ஸாரய மேய கியந்மக கிரீம சடிதா கிபிடி
கிய மாரீயக் நோதந்நா பவந் ; (iv)
பஃ கிய அபுரூடி 12 நிபேஷ் நிபி பல
பரிந் நுபத நுபத கர்ந டே கர்ஷ
சுலகிரீமவிபிந் கிபிடி பூஷேயநயக் சிபு
வி நுநி பவந் ; (v) மேம விசமநாவய
நிபுரடி கர்ந பவம் ஓபி, வரிமார்க்க ஸா
விடலி பல அமதிவரய ஸா ரப அமதிவரய
புநிபுதக் டீ அநி பவந் பிபுதா டந்ந
வாடி? (அ) மேம விசமநாவய ஓக்மணிந்
நுநி கிரீம சடிதா பிபுதா வலபலா கந்ந
வாடி? நோபேஷ் நதி ப் மந்டி?

நிதி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ)

(i) ஏனைய எல்லா வகைகளிலும் ஒத்த தன்
மையையுடையனவான அரசாங்க கட்டு
வேலைத் திணைக்களப் பரிசோதகர்கள், அள
வையாளர்கள் சேவைகளில் 1 : 3 : 5 என்ற
நீதி முறை இருக்கையில் நீர்ப்பாசன திணைக்
களத்தைச் சேர்ந்த தொழில்நுட்ப உதவி
யாளர் சேவையிலுள்ள மூன்று தரங்களில்
நீதி முறை எதுவுமில்லையென்பதையும், (ii)
நீர்ப்பாசன திணைக்களத்தின் முதுகெலும்
பென பொதுவாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட
இவ்வுத்தியோகத்தார்கள் விசேட தரத்தை
அடைவதற்கு 15 வருடங்கள் வரை காத்தி
ருக்க வேண்டி இருப்பதனால் இப்போது அவர்
கள் விரக்தியடைந்த ஒரு கூட்டத்தினராக
இருக்கின்றனரென்பதையும், (iii) அவர்களு
டைய மூன்று தரங்களிலும் 1 : 3 : 5 என்ற
நீதி முறையை வகுத்து அவர்களையும் அரசாங்கக்
கட்டுவேலைத் திணைக்களப் பரிசோதகர்
கள், அளவையாளர்கள் ஆகியோரின் தரத்திற்
குக் கொண்டுவர வேண்டுமென நீர்ப்பாசன
அதிகாரி, நிரந்தரக் காரியதரிசி, காணி
அமைச்சர், உதவி அமைச்சர் ஆகியோர் பல
மாக சிபார்சு செய்திருக்கவும் அதனை அமுல்
செய்வதற்கு திறைசேரி எதுவித நடவடிக்கை
களும் மேற்கொள்ளவில்லை என்பதையும், (iv)
கடந்த 12 வருடங்களாக சம்பந்தப்பட்ட அதிகா
ரிகளுக்கு திரும்பத்திரும்பச் செய்துகொள்
ளப்பட்ட முறையீடுகள் எதுவித பலனுமளிக்க
வில்லை யென்பதையும், (v) இம்முரண்பாடு
திருத்தியமைக்கப்படுமென காணி, நீர்ப்பா
சன, மின்சக்தி அமைச்சரும், உதவி அமைச்
சரும் வாக்குறுதியளித்தனரென்பதையும்
அவர் அறிவாரா? (ஆ) இம்முரண்பாட்டை
மிக விரைவில் திருத்தியமைப்பதற்கு அவர்
வகை செய்வாரா? இல்லையெனில் என்?

பாவின பிழிதரு

பாவின பிழிதரு

[வந்த கருணாரத்ன மயா.]

asked the Minister of Finance: (a) Is he aware that (i) Technical Assistants in the Irrigation Department have no ratio in the three grades in their service whereas the P. W. D. Inspectors' and Surveyors' services, which are similar in all other respects, have a ratio of 1: 3: 5: (ii) these officers, who are generally accepted as the back-bone of the Irrigation Department, are now a frustrated lot as there is stagnation of about 15 years before they get into the Special Grade; (iii) the Director of Irrigation, the Permanent Secretary and the Minister and the Junior Minister of Lands have strongly recommended that they be brought in line with the P. W. D. inspectors and surveyors with a ratio of 1: 3: 5 in their three grades but the Treasury is not taking any action to implement this; (iv) their repeated representations to the authorities concerned for the last 12 years have been of no avail; (v) an assurance was given by the Minister and the Junior Minister of Land, Irrigation and Power that this anomaly will be rectified? (b) Will he see that this anomaly is rectified very early, and if not, why?

விமலசேன மயா.

(திரு. விமலசேன)

(Mr. Wimalasena)

(a) (i) Technical Assistants in the Irrigation Department have a ratio between Grades I and II, but not for the Special Grade. The P. W. D. Inspectors' Service and the Surveyors' Service have a ratio of 1: 3: 5 and 1: 3: 6 respectively. (ii) There is no such stagnation. (iii) Representations have been received in the Treasury only since 1962. Replies have been sent to the representations so far made. However, the matter is now under examination by the Treasury on representations that have been received recently from the Ministry of Lands. (iv) Does not arise in view of the reply at (a) (iii) (v). Not aware. (b) As stated in reply to (a) (iii), the matter is now under examination.

வசீர் ஸத விஸ்வி: ஸாநயநய கிரீம,
கோவஸ் ப்ரமாணயந் ஸிமா கிரீம ஸத
லெடி ஸூரீம

“ரயர், ரியூப்”: இறக்குமதி, பங்கீடு, விநியோகம்

TYRES AND TUBES: IMPORTATION,
ALLOCATION AND DISTRIBUTION

14. ஸி. ஸிவசிதம்பரம் மயா. (ரூபிள்
பிஸி—வி. ஸிவசிதம்பரம் மயா.—வவுனியாவ
—வெறுவெறு)

(திரு. எம். சிவசிதம்பரம்—உடுப்பிட்டி—
திரு. ரி. சிவசிதம்பரம்—வவுனியா—சார்பில்)

Mr. M. Sivasithamparam—Uduppidi—
on behalf of Mr. T. Sivasithamparam—
Vavuniya)

பாஷிஸ் ஸா வெலெடி ஸூமநிளே ஸார்லி
மேந்நு லேகமீளேன் ஸூபு ப்ரஷ்நய:
(அ) லேகாவெ வசீர் ஸா விஸ்வி ஸாநயநய
கரந வஸாபார் ஸாநயந மோநவாடி? (அ) 1964, 1965 ஸா 1966 யந வர்ஷவெ வசீர்
ஸா விஸ்வி ஸாநயந கிரீம ஸடிஸா கோவஸ்
ப்ரமாணயந் ஸிமா கரந லே க்ருமய க்ருமக்
டி? (ஆ) ஸாநயநகரூவந் விஸிந் டிவெஸிநே
வெலேந்ந்ந்ந் வசீர் கோவஸ் ப்ரமாணயந்
வெந் கர் டேந லே க்ருமய க்ருமக்? (இ) லூப் டிவெஸிந
பூரூம வசீர் மநாஸே லெடி டி ஸூநி வெ
ஸதநிக கிரீம ஸடிஸா ஸ்லூமா கிநமீ க்ருய
மார்ஸயக் ஸூநிமெ ஸடிஸா கர்ந்நேடி?

வர்த்தக, வியாபார அமைச்சரின் பாராளுமன்
றக் காரியதரிசியைக் கேட்ட வினா: (அ) ரயர்
களும், ரியூப்புக்களும் இலங்கைக்கு இறக்கு
மதி செய்கின்ற வர்த்தக நிலையங்கள் யாவை?
(ஆ) 1964, 1965, 1966 ஆகிய வருடங்களில்
ரயர்கள், ரியூப்புக்கள் இறக்குமதி செய்வதற்
கான பங்குவீதங்கள் எவ்வடிப்படையில் கட்
டுப்படுத்தப்பட்டுள்ளன? (இ) தீவிலுள்ள
வியாபாரிகளுக்கு, இறக்குமதியாளர்கள் எவ்
வடிப்படையில் ரயர் பங்குவீதங்களை வழங்
குகின்றனர்? (ஈ) ரயர்கள் நாட்டின் எல்லாப்
பகுதிகளுக்கும் நேர்மையான வகையில் பங்
கீடு செய்யப்படுகின்றனவாவென்பதை உறு
திப்படுத்துமுகமாக, கடந்த மூன்று வருடங்க
ளுக்கிடையிலும், திணைக்களம் ரயர் பங்கீடு

වෘත්තික පිළිතුරු

මාවික පිළිතුරු

களைப் பரிசோதனை செய்துள்ளதா? (உ)
திவெங்கிலும் ரயர்கள் நேர்மையான வகையில்
பங்கீடு செய்யப்படுவதை உறுதிப்படுத்துவ
தற்கு அவர் மேற்கொள்ள உத்தேசிக்கின்ற
நடவடிக்கையென்ன?

asked the Parliamentary Secretary to the Minister of Commerce and Trade: (a) What are the firms importing tyres and tubes in Ceylon? (b) What is the basis of limitation of allocations for the importation of tyres and tubes during 1964, 1965 and 1966? (c) What is the basis of tyre allocations to the dealers in the Island by the importers?

(d) Has the department at any time during the last three years checked the allocations of tyres from the dealers in the various districts to ensure fair distribution of tyres throughout the country? (e) What action does he propose to take in order to ensure the fair distribution of tyres throughout the Island?

එස්. ඒ. පීරිස් මයා. (වාණිජ හා වෙළඳ
ආමනයේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு எஸ். ஏ. பீரிஸ்—வர்த்தக, வியாபார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. S. A. Peeris—Parliamentary Secretary to the Ministry of Commerce and Trade)

(a) The names of the firms are :

- (1) Messrs. Colombo Agencies Ltd.
- (2) Messrs. Creasy & Co., Ltd., E. B.
- (3) Messrs. Dunlop (Ceylon), Ltd.
- (4) Messrs. Don Somapala Corporation.
- (5) Messrs. Firestone (Ceylon), Ltd.
- (6) Messrs. Freudenburg & Co. (Ceylon), Ltd.
- (7) Messrs. Henderson & Co., Ltd.
- (8) Messrs. Richard Peiris & Co., Ltd.
- (9) Messrs. Walker Sons & Co., Ltd.
- (10) Messrs. Associated Motorways, Ltd.
- (11) Messrs. Boncours, Ltd.
- (12) Messrs. Brown & Co., Ltd.
- (13) Messrs. Colombo Commercial Agencies, Ltd.
- (14) Messrs. Colombo Traders, Ltd.
- (15) The C. W. E.
- (16) Messrs. Lal & Nihal, Ltd.
- (17) Messrs. Mackwoods, Ltd.
- (18) Messrs. Sangaralingam Pillai &

- (19) Messrs. Shums & Co.
- (20) Messrs. Steel Products, Ltd.
- (21) Messrs. Stephen Perera & Sons.
- (22) Messrs. Tuckers, Ltd.
- (23) Messrs. Tyrecraft, Ltd.
- (24) Messrs. Wickremapala & Co.
- (25) Messrs. Tyre Mart (Ceylon), Ltd.
- (26) Messrs. Perera & Sons, D. A.
- (27) Messrs. Auto & General Agencies.
- (28) Messrs. Gunaratne & Co., L. P.
- (29) Messrs. Millers, Ltd.
- (30) Messrs. Harrison Lister Engineering Co.

(b) The factors which determine the limitations on the allocations for the import of tyres and tubes are (i) the availability of foreign exchange and (ii) the extent of imports by each importer in the base years 1959, 1960 and 1961. (c) According to information received from importers, the distribution of tyres to the dealers by the importers is based on the proportion of their total imports which these dealers purchased during the period before the introduction of control on the import of tyres. When import quotas are reduced, the distribution to the dealers is also reduced proportionately. (d) No. (e) This matter is receiving my consideration.

කේ. තුරෙසිරත් නම් : මයා. (පේදිරු
නුඩුව)

(திரு. கே. துரைரத்னம்—பருத்தித்துறை)
(Mr. K. Thurairatnam—Point Pedro)

What is the difference between the c.i.f. price and the retail and wholesale price of tyres? Will the hon. Parliamentary Secretary take action to have a fairer distribution of tyres?

එසේ. ඒ. පිටිසේ මයා.

(திரு. எஸ். ஏ. பிரிஸ்)

(Mr. S. A. Peeris)

I would be able to give, roughly, the prices if the hon. Member mentions the size of tyre.

නුරෙසිරන් නම් මයා.

(திரு. துரைரத்னம்)

(Mr. Thurairatnam)

Any one of these sizes.

பாதிக்க பிழை

உயர். ஸ்ரீ. பீரிஸ் மையா.

(திரு. எஸ். ஏ. பீரிஸ்)

(Mr. S. A. Peeris)

The c.i.f. price of a 5.20 × 30 tyre is Rs. 30.90 and it is being sold at Rs. 120.80.

தூரதிரந்தி மையா.

(திரு. தூரதிரந்தி)

(Mr. Thurairatnam)

Will you please take action to bring this item also under the Price Control Act?

அவரே உயர். ஸ்ரீ. பீரிஸ் மையா.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

Dr. N. M. Perera)

How can he?

தூரதிரந்தி மையா.

(திரு. தூரதிரந்தி)

(Mr. Thurairatnam)

Why?

அவரே உயர். ஸ்ரீ. பீரிஸ் மையா.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

Dr. N. M. Perera)

Because the wholesalers are their friends.—[Interruption.]

கலாநிதியை

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please!

உயர். ஸ்ரீ. பீரிஸ் மையா.

(திரு. எஸ். ஏ. பீரிஸ்)

(Mr. S. A. Peeris)

We are cutting down the import price by 5 per cent, and we are trying to fix the percentage of profits to importers and retailers, by which step we propose to reduce to some extent the retail price of a tyre.

வேலையா உயர். ஸ்ரீ. பீரிஸ் மையா.

(தலைவர்)

(Dr. E. M. V. Naganathan--Nallur)

Is it a fact that when the Fisheries Board asked for tyres—

பாதிக்க பிழை

அவரே உயர். ஸ்ரீ. பீரிஸ் மையா.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

Dr. N. M. Perera)

What has that got to do with it?

கலாநிதியை

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please! That Question does not arise and the hon. Member cannot ask it.

கேனமன் மையா.

(திரு. கேனமன்)

(Mr. Keuneman)

May I ask the third question? How long is this process of trying to bring down the retail prices of tyres going to take?

வேலையா உயர். ஸ்ரீ. பீரிஸ் மையா.

(தொக்டர் நாகநாதன்)

(Dr. Naganathan)

How does that arise?

அவரே உயர். ஸ்ரீ. பீரிஸ் மையா.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

Dr. N. M. Perera)

It follows from the reply.

உயர். ஸ்ரீ. பீரிஸ் மையா.

(திரு. எஸ். ஏ. பீரிஸ்)

(Mr. S. A. Peeris)

Our Ministry is looking into that matter and within three months the prices of tyres will be reduced.

தூரதிரந்தி மையா, மையா உயர். ஸ்ரீ. பீரிஸ் மையா

காலஞ் சென்ற திரு. டி. ஜி. ஜேமிஸ், மியனாவிற்றத்த

தோட்டம், தெரணியகல்

THE LATE MR. D. G. JAMIS, MIYANAWITA ESTATE, DERANIYAGALA

17. லேஸி லூனவர்தன மையா. (பிரசேக

கர மையா. வெறுவெறு)

(திரு. லேஸி லூனவர்தன—திரு. வீரசேக

கர—சார்பில்)

(Mr. Leslie Goonewardene on behalf of Mr. Weerasekera)

சுமார்சேவா அமரிகேன் அபி பூசனய :

(அ) தூரதிரந்தி மையா உயர். ஸ்ரீ. பீரிஸ் மையா

வெறுவெறு டி. ஜி. ஜேமிஸ் மையா ருசகாரியே

වාචික පිළිතුරු

වාචික පිළිතුරු

යෙදී සිටියදී මිය ගිය බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) මෙම හදිසි මරණය වෙනුවෙන් වන්දි කොමසාරිස්ගෙන් ඉල්ලා ඇති බව එතුමා දන්නවාද? (ඉ) මෙම ඉල්ලීම ඉක්මණින් ඉටු කරන ලෙස එතුමා කමිකරු වන්දි කොමසාරිස්ට නියම කරනවාද? (ඊ) එසේ නම්, ඒ කවදාද? නොඑසේ නම්, ඒ මන්ද?

අදාළ ලියවිලිවල පිටපත් ඔහු වෙත යවමින් කමිකරු වන්දි ආඥාපනතේ 34 වෙනි වගන්තියට ඔහුව යොමු කරන ලදී. ඉහත සඳහන් වගන්තියේ ප්‍රකාර ඉල්ලුම්කරු ගෙන් ඉල්ලුම් පත්‍රයක් ලැබුණු විට, කමිකරු වන්දි කොමසාරිස් විසින් කමිකරු වන්දි ආඥාපනත යටතේ සුදුසු පරිදි ක්‍රියා කරනු ලැබේ.

சமூகசேவை அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) தெரணியகல, மியனவிறற் எஸ்டேட்டைச் சேர்ந்த தொழிலாளியான ம. ஜி. ஜேமிஸ் என்பவர் கடமையாற்றிக்கொண்டிருக்கையில் இறந்துவிட்டாரென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) இவ்வெதிர்பாரா மரணத்திற்கு நட்புடாக ஒரு தொகை வழங்கும்படி, அவரைச் சார்ந்தோர், தொழிலாளர் நட்புட்டு ஆணையாளரை வேண்டிக்கொண்டனரென்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) இவ்வேண்டுகோளை விரைவில் நிறைவேற்றும்படி தொழிலாளர் நட்புட்டு ஆணையாளருக்கு அவர் கட்டளையிடுவாரா? (ஈ) ஆமெனில், எப்பொழுது? அன்றேல், ஏன்?

අවිස්සාවේල්ලේ, ර.ව.දෙ. කමිකරුවෙකු වූ ඊ. එස්. පෙරේරා නොහොත් මන්දවල

திரு. ஈ. எஸ். பெரேரா அல்லது திரு. மண்டாவல், தொழிலாளி, அ.க.வே. பகுதி, அவிசாவளை

MR. E. S. PERERA, alias MR. MANDAWALA, LABOURER, P. W. D., AVISSAWELLA

18. ලෙස්ලි ගුනවර්ධන මයා. (විරසේකර මයා. වෙනුවට)

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன—திரு. வீரசேகர—சார்பில்)

(Mr. Leslie Goonewardene on behalf of Mr. Weerasekera)

asked the Minister of Social Services: (a) Is he aware that worker Mr. D. G. Jamis of Miyanawita Estate, Deraniagala, died while on duty? (b) Is he aware that his dependants have requested the Commissioner of Workmen's Compensation to award a sum as compensation for his accidental death? (c) Will he instruct the Commissioner of Workmen's Compensation to grant this request early? (d) If so, when; and if not, why?

රු. සී. පී. ද සිල්වා (ඉබ්මි, වාට්මාර්ට් හා විදුලිබල ඇමති හා සහායක—සමාජ සේවා ඇමති වෙනුවට)

(கௌரவ சி. பி. டி. சில்வா—காணி, நீர்ப் பாசன, மின்விசை அமைச்சரும் சபை முதல்வரும்—சமூக சேவை அமைச்சர் சார்பில்)

(The Hon. C. P. de Silva—Minister of Land, Irrigation and Power and Leader of the House on behalf of the Minister of Social Services)

(අ) ඔව්. (ආ) ඔව්. (ඉ) ඔව්, කමිකරු වන්දි ආඥාපනතේ විධිවිධානවලට අනුව හැකිතරම් ඉක්මණින්. (ඊ) ඉල්ලුම් පත්‍රයක් ඉදිරිපත් කිරීමට ඉල්ලුම්කරුට අවශ්‍ය පරිදි කටයුතු කිරීමට හැකිවනු ඇතිද? (උ) එසේ නම්, ඒ කවදාද? නොඑසේ නම්, ඒ මන්ද?

රජයේ වැඩ, තැපැල් හා විදුලි සන්දේශ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) අවිස්සාවේල්ලේ, රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුවේ ඔවර්සියර් අරුමුගන් මහතා යටතේ ඊ. එස්. පෙරේරා මහතා නොහොත් මන්දවල මහතා කමිකරුවෙකු වශයෙන් වැඩ කළ බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) රාජකාරියේ යෙදී සිටියදී පෙරේරා මහතා හදිසි අනතුරකට භාජන වී ඔහුගේ දකුණු අත තුඩල වූ බව එතුමා දන්නවාද? (ඉ) ඔහුට රුකියාවක් කිරීමට නොහැකි වුවත් වන්දි වශයෙන් කිසිම මුදලක් ගෙවා තැනි බව එතුමා දන්නවාද? (ඊ) ඔහුගේ වන්දි මුදල ඔහුට ඉක්මණින් ගෙවීමට එතුමා කටයුතු කරනවාද? (උ) එසේ නම්, ඒ කවදාද? නොඑසේ නම්, ඒ මන්ද?

அரசாங்க கட்டுவேலை தபால் தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) மண்டாவல் என அழைக்கப்படும் ஈ. எஸ். பெரேரா என்பவர், அவிசாவளை அரசாங்கக் கட்டுவேலைத் திணைக்கள வேலை மேற்பார்வை யாளரான திரு. ஆறுமுகத்தின் கீழ் தொழிலாளியாகக் கடமையாற்றினாரென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) திரு. பெரேரா கடமையாற்ற

වෘත්තික පිළිතුරු

ශ්‍රේණි ප්‍රකාශය :

ශ්‍රීමත් ටේනිස්ලිංගම් දුරෙයිසාම්

[ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.]

றிக்கொண்டிருக்கின்ற சமயத்தில் விபத்
தொன்றில் சிக்கி அவரது வலது கையைக்
காயப்படுத்திக் கொண்டாரென்பதை அவர்
அறிவாரா? (இ) தொழிலை இழந்தமைக்காக
இவருக்கு எவ்விதமான நட்டஈடும் வழங்கப்
படவில்லையென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஈ)
அவரது நட்டஈட்டுத் தொகையை அவருக்கு
விரைவாக வழங்குவதற்கு அவர் நடவடிக்கை
யெடுப்பாரா? (உ) ஆமெனில், எப்பொழுது
அன்றேல் ஏன்?

asked the Minister of Public Works, Posts and Telecommunications: (a) Is he aware that Mr. E. S. Perera *alias* Mr. Mandawala was a labourer under Mr. Arumugam, P. W. D. Overseer, Avissawella? (b) Is he aware that Mr. Perera met with an accident while on duty and injured his right hand? (c) Is he aware that this man was not awarded any sum as compensation for loss of career? (d) Will he take action to grant him his compensation early? (e) If so, when; and if not, why?

ගරු විජයපාල මෙන් ඩිස්

(கௌரவ விஜயபால மெண்டிஸ்)

(The Hon. Wijayapala Mendis)

(අ) ඊ. එස්. පෙරේරා නොහොත් මණ්ඩාල නමැති කම්කරුවකු අවිස්සාවේල්ලේ මාර්ග ඔවර්සියර් ඇස්. ආරුමුගම් මහතා යටතේ සේවය කර තැන. මෙය මාර්ග ඔවර්සියර් ඇස්. ආරුමුගම් මහතා යටතේ සේවය කර 64.9.9 දින හදිසි අනතුරකට භාජනවූ ඊ. එස්. පීටර් නොහොත් මණ්ඩාල නමැති කම්කරු මහතා ගැන යයි සිතමි. (ආ) ඔව්. පීටර් මහතාගේ නම් වම් අතේ දබර ඇඟිල්ල තුවාල වී ඇත. (ඉ) නැත. (ඊ) මෙම කාරණය ඊ. එස්. පීටර් නොහොත් මණ්ඩාල මහතාට අදාළ වන්නේ නම් වන්දි මුදල් ගෙවීමට හෝ අර්ධ මාසික වැටුප් ගෙවීම සඳහා හෝ දැනටමත් කටයුතු කර ඇත. එය වෛද්‍ය වාර්තාව මත රඳා පවතී. (උ) වෛද්‍ය වාර්තාව ලැබුණු විට.

ශෝක ප්‍රකාශය: ශ්‍රීමත්

ବେଦାନ୍ତସିଂଗତି ଦ୍ଵିତୀୟାଂଶଃ

அனுதாபத் தீர்மானம் : சேர் வைத்தியலிங்கம்
துரைசுவாமி

VOTE OF CONDOLENCE : SIR
WATTIALINGAM DURAISWAMY

අ. ආ. 2.55

ගුරු සි. පී. ද සිල්වා

(கௌரவ சீ. பி. டி சில்வா)

(The Hon. C. P. de Silva)

With your permission, Sir, I wish to refer to the passing away of Sir Waitalingam Duraiswamy former Speaker of the State Council and Member for Kayts.

Born on 8th June 1875 Sir Waitialingam was the son of Mr. Ayampillai Duraiswamy, an Engineer. He was educated at Jaffna College and Jaffna Central College where he distinguished himself as a scholar and sportsman and carried away many awards. He later proceeded to the Calcutta University. At this University he obtained a double honours degree in Physics and Mathematics. Thereafter, he joined the Ceylon Law College and passed out as an Advocate and practised in Jaffna.

He was elected a Member of the Legislative Council for the Northern Province in 1921. In 1924 he was elected to represent Vallagamam West. When he was elected Member of the State Council in 1936 he was elected Speaker, which position he held till 1947. He was personally knighted by His Majesty the King at Buckingham Palace in 1937.

Those hon. Members who were in this House during his regime will remember him as an exemplary Speaker. He performed the difficult task of maintaining the dignity, the prestige and the privileges of the State Council of which he was the head, of creating precedents, of building up traditions and of conducting the proceedings of the House with that impartiality and fairness that is expected of a Speaker. When we refer

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රකාශය :

ශ්‍රීමත් වෛද්‍යසිංහම් දුරෙයිසවංගම්

to the late Sir Francis Molamure as the exemplary Speaker of the post-Independence Legislative Assembly, we always remember Sir Waitialingam Duraiswamy as the exemplary Speaker of the House of the pre-Independence era. The more we came to know Sir Waitialingam the more we began to appreciate his traditional culture, his unfailing courtesy and his civility at all times.

He was a member of the University Commission which decided on the Peradeniya site for the Ceylon University. Being a keen sportsman he was one of the founder Members of the Tamil Union Club and its President for several years. He was also an educationist. By his passing away we have lost one of the oldest statesmen of Ceylon.

I, therefore, Mr. Speaker, on behalf of all Members of this House would wish to place on record our sincere regret at the passing away of Sir Waitialingam Duraiswamy and request you to convey our deepest sympathies to the members of the bereaved family.

වී. බී. සුබසිංහ මහ. (කටුගම්පොල)
(திரு. பி. பி. சுபசிங்க—கட்டுகம்பொல)
(Mr. T. B. Subasinghe—Katugampola)

On behalf of the Sri Lanka Freedom Party I wish to associate myself with the sentiments expressed by the Hon. Leader of the House. Although I myself was not a Colleague of Sir Waitialingam Duraiswamy in this House yet, looking around this Chamber, I see many senior politicians of this country on both sides of this House who were Colleagues of Sir Waitialingam Duraiswamy in the old State Council. By the death of Sir Waitialingam Duraiswamy, I think, we have lost one of the last links with that old and liberal generation of politicians and professional men of this country.

Sir Waitialingam Duraiswamy was known to us when we were students. I remember seeing him, as a student from the Gallery, conducting the affairs of the old State Council. I remember the dignified manner in

which he presided over the affairs of this House. As a student I also remember listening to his lectures at various places and I remember the noble and very liberal sentiments he then expressed—sentiments regarding independence for this country, national unity and the development of our culture. I think, we have lost one of the leading statesmen of our country whom we all respected no matter to what nationality or community we belonged.

Once again, on behalf of the Sri Lanka Freedom Party, I wish to associate myself with the sentiments expressed by the Hon. Leader of the House, and I would request you to convey through the Clerk to the members of the bereaved family our deep regret at his passing away; I think one of his sons is a senior member of the Diplomatic Service of our country.

කෙනමන් මහ.

(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

Mr. Speaker, on behalf of the Communist Party, I and my Colleagues also wish to associate ourselves with the tributes that have been expressed on both sides of the House in regard to the death of this distinguished statesman. I too did not have the personal good fortune of serving under Sir Waitialingam Duraiswamy but I followed the Debates from the Gallery, as a student. There is no doubt that he was one of the outstanding Speakers that the Legislative Assembly of this country has had. He set a very high tradition, and all of us should remember with gratitude the contributions that he made in that respect.

It was only after he retired from active political life that I had the personal good fortune to meet him and I was very much struck by the fact that he was a man of great dignity, infinite courtesy, and wide culture. I had the opportunity of having one or two discussions with him, that is, discussions between a politician of an older generation and a politician of a younger generation at the time they took place,

ஸ்கை புகைகை :

கூணீ வேகிலேகேலி துரேகிலேலி

[கேணீ மனே.]

but I must say there was a great deal to learn from his experience of men and matters, and, particularly his experience of handling, perhaps, one of the most difficult raw materials to handle, namely, Members of the Legislature. There is a definite loss in the political and legislative history of this country by his death, and I and my party should like to associate ourselves with the request made by the Hon. Leader of the House that a copy of these proceedings expressing our condolence be conveyed to the members of his family.

உதி. சீ. உதி. மோகமே டி. மனே. (மூதூர் பூலுமனே மனே)

(ஜனாப் எம். ஈ. எச். முகம்மது அலி--மூதூர் முதல் அங்கத்தவர்)

(Mr. M. E. H. Mohamed Ali—First Mutur)

கௌரவ சபாநாயகர் அவர்களே, அரசாங்க சபையில் பல ஆண்டுகளாக ஒரு கௌரவ அங்கத்தவராயிருந்த அச்சபையின் சபாநாயகராக பல ஆண்டுகள் கடமைபுரிந்த சேர் வைத்தியலிங்கம் துரைசுவாமி அவர்களின் மரணத்தையிட்டு சபை முதல்வரும் கௌரவ அங்கத்தவர் பலரும் தெரிவித்திருக்கும் அனுதாபத்துடன் இலங்கைத் தமிழ் அரசுக் கட்சியின் சார்பில் நாங்களும் எங்களுடைய ஆழ்ந்த அனுதாபத்தைத் தெரிவித்துக் கொள்ளுகிறோம். சேர் வைத்தியலிங்கம் துரைசுவாமி அவர்கள் இந்நாட்டில் தேசிய ஐக்கியம் நிலவ மிகத் திறமையுடன் உழைத்தவர்கள்.

எனக்கு முன் பேசிய இரண்டு எதிர்க்கட்சி கௌரவ அங்கத்தினர் குறிப்பிட்டதுபோல, நானும், ஸாஹிருக் கல்லூரி மாணவனாக இருந்த காலத்தில் அரசாங்க சபைக்கு வந்து இங்கு நடக்கும் விவாதங்களைக் கேட்பது வழக்கம். அச்சந்தர்ப்பங்களில் சேர் வைத்தியலிங்கம் துரைசுவாமி அவர்கள் சபாநாயகராக மிகவும் திறமையுடன் கடமையாற்றியதை நான் பார்த்திருக்கிறேன். லண்டன் சென்று பக்கிங்ஹாம் மாளிகையில் நேரடியாக சேர் பட்டம் வழங்கப்பெற்ற தமிழ்ப் பெருமகனார் இவர்கள் என்பதை அறிய நாம் மிகவும் பெருமையடைய வேண்டியவர்களாயிருக்கிறோம்.

சேர் வைத்தியலிங்கம் துரைசுவாமி அவர்கள் ஒரு திறமையான அரசியல் வாதியாகவும் ஒரு கல்விமானாகவும், விளையாட்டுத் துறையில் மிகவும் ஊக்கஞ் செலுத்துபவர்களாகவும் விளங்கிய ஒரு பெரியார். அவர்கள் 92 ஆவது வயதில் மரணமடைந்திருக்கிறார்கள். இத் துணை நீண்ட கால வாழ்வில் ஒரு புகழ்பெற்ற அரசியல் வாதியாக விளங்கி, புகழோடு மரணித்த அன்னாரின் பிரிவு குறித்து, தமிழ் அரசுக் கட்சி சார்பில் மீண்டும் எங்களுடைய அனுதாபத்தைத் தெரிவித்து, அவர்களுடைய ஆத்மா சாந்தியடைய வேண்டுமென விரும்பி, அவர்களை இழந்து தவிக்கும் அவர்களுடைய உற்றார் உறவினர்க்கு எங்களுடைய இவ்வனுதாபத் தீர்மானப் பிரதியை அனுப்பி வைக்க வேண்டுமென்றும் கேட்டு எனது பேச்சை முடித்துக் கொள்ளுகிறேன்.

உதி. சிவசிதம்பரம் உதி.

(திரு. எம். சிவசிதம்பரம்)

(Mr. M. Sivasithamparam)

Mr. Speaker, by the death of Sir Waitialingam Duraiswamy we have lost one of our greatest men. He was Speaker of the State Council for a number of years, and the high esteem in which he was held by the entire country was demonstrated by the presence of His Excellency the Governor-General, the hon. Member for Colombo South (Mr. Bernard Soysa), the Minister of State and the Minister of Nationalized Services, at the funeral.

Sir Waitialingam was one of those men who while studying the new was still steeped in the old heritage of our country. As the hon. Member for Colombo South (Mr. Bernard Soysa) once said, when Sir Waitialingam gave his Rulings on matters of procedure and precedent he quoted from the Mahabharata, the Ramayana and from the Tirukkural.

Although he retired from active politics in 1947, yet he took a very lively interest in the affairs of the country. I am personally aware that in 1965 he was very anxious to see that the rift that then existed between the two major communities in this country was healed and friendship re-established between the Sinhalese and the Tamils.

ශ්‍රේෂ්ඨ ප්‍රකාශය :

ශ්‍රීමත් චේතියලිංගම් දුරේසිංහම්

We have, indeed, by his death lost one of our greatest men in Ceylon politics.

I ask, Sir, that a minute of these proceedings be sent to the members of the bereaved family.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Mr. Speaker, I think I am one of the very few here today who happens to have been very closely associated with the Second State Council. I am sorry the Hon. Minister of Industries and Fisheries is not here. He and I, together, were responsible literally for elevating Sir Waitialingam Duraiswamy to the office of Speaker of the Second State Council.

I do not know whether hon. Members are aware of the fact that Mr. Philip Gunawardena, then Member for Avissawella in the State Council, and I constituted the sole opposition in that Legislature.

When the first meeting of that State Council took place, a tussle arose in regard to the election of Speaker. There were three contestants. After the first count, Mr. Batuwantudawe was excluded, and the two contestants who were then in the field were Mr. Francis de Zoysa, who, I believe, had been put forward by the Hon. D. S. Senanayake and the Hon. Sir D. B. Jayatilaka, and Mr. (as he then was) Waitialingam Duraiswamy, whose name I seconded. At the second ballot, Sir Waitialingam got the further vote of the uncle of the present hon. Member for Hanguranketa (Mr. George Abeyagoonasekera), that is, Mr. E. W. Abeygunasekera. That was due to the persuasion of the then Member for Avissawella, the present Minister of Industries and Fisheries. In fact, it was a little more than persuasion that the Member for Avissawella used! Sir Waitialingam was elected Speaker.

There was not a single person in the State Council who had one word to say against Sir Waitialingam in regard to his impartiality and fairness. He lent dignity to the Chair that he occupied. He had a graceful walk. He held his head erect. He was an illustrious Speaker of a legislative body.

I think, in fairness, I should relate one interesting incident. That was the period when the Governor of this country had the power of certification. We of the Opposition were anxious always to strike out the special money that was allocated for passages for officers recruited from abroad. We opposed this provision in the Budget. We could not succeed because the majority always voted against us. Thereafter, largely as a result of a discussion with the then Clerk of the House, Mr. E. W. Kannangara, I discovered a loop-hole. I moved, when that Motion came up, "that the House do now adjourn". You cannot certify once the House adjourns; and I continued to have the House adjourned every time this question came up for about two or three months. Unfortunately for us, Mr. Susanta de Fonseka who was in the Chair, and who always held with us on this matter, had to vacate the Chair when Sir Waitialingam came back after a period of illness. Sir Waitialingam promptly ruled me out and the power of certification was permitted.

Normally, one would think that he was a person who had a deep personal obligation for his elevation to office. Nevertheless, he was a person who did not hesitate to do what he thought was correct according to his own conscience. That was a time when it did not matter in Ceylon whether you were a Sinhalese or a Tamil; it did not matter whether you were a Muslim or a Burgher. He treated all people as Ceylonese. Unfortunate events followed after 1947. Prior to that period, from 1936, I think, for the full gamut of the Second State Council Sir Waitialingam Duraiswamy lent colour, lustre and dignity to the Chair of this

Chamber.

ශ්‍රේෂ්ඨ ප්‍රකාශය :

ශ්‍රීමත් ටෙටෙනියලිංගම් දුරෙයිසවම්

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

He retired in 1947. Politics also changed, both in the north and the south. I do not think he felt himself attuned to the new set-up.

I must say he never failed to call on me whenever he came down to Colombo. On every visit he made to Colombo one of the first things he did was to telephone me and get me down to his place or he visited me at my place. We had a warm friendship which lasted right from 1936 onwards—I really came to know him in 1936. That warm friendship continued till the other day. My one regret is that circumstances did not permit me to attend the funeral in Jaffna.

I agree with most of what hon. Members have said. He was a man of whom we can be proud, any Legislature can be proud, and certainly we in this country can be proud. He had a sense of fairplay, justice and a high sense of integrity and, above all, he was a genial person who always discussed matters frankly with all Members in the Speaker's Chamber, listened to their difficulties and pointed out ways of solving their difficulties. In essence he was an ideal Speaker. All of us looked up to him to maintain the high honour and dignity that was expected of the Chair. We have lost, as the hon. Member who spoke on behalf of the Sri Lanka Freedom Party said, one of the old politicians of this country. He was one of the last links between the old and the new.

I think he took an abiding interest in the political life of the country even when he was not actively in politics. I do not know whether many of us will have the privilege of living to a ripe old age as he did, but I have not the slightest doubt that he continued to give the benefit of his mature experience to all those who came in contact with him.

It used to be a common theme of discussion between himself and myself as to how best the problem of communal tension that seemed to prevail in the last decade or so could

be solved. I always maintained—and I think he agreed—that this was a passing phase.

We have lost a great man. I do think that in some way we ought to revere his memory. He was one who thought himself first as a Ceylonese and last as a Ceylonese. I think this House, in some tangible way, should revere his memory because he maintained great traditions and I think he also brought great credit to this Legislature and this country.

I have great pleasure in associating myself with everything that has been said by the previous speakers and I do wish his near and dear ones would appreciate how deeply we feel the loss of this great man and how much we respect him for what he has done for this country.

වි. අන්තාමලෙයි මයා. (පත්කරන ලද
මන්ත්‍රී)

(திரு. வீ. அண்ணாமலை—நியமன அங்கத்தவர்)

(Mr. V. Annamalay—Appointed Member)

கௌரவ சபாநாயகர் அவர்களே, இலங்கைத் தொழிலாளர் காங்கிரசின் சார்பில் எங்களுடைய அனுதாபத்தைக் காலஞ்சென்ற சேர் வைத்தியலிங்கம் துரைசுவாமி அவர்களுடைய குடும்பத்தினர்களுக்கு அறிவிக்கும் படி உங்களைக் கேட்டுக் கொள்ளுகிறேன். காலஞ்சென்ற சேர் வைத்தியலிங்கம் துரைசுவாமி அவர்கள் தமது காலத்தில் இச்சபைக்கு நல்ல அந்தஸ்தைக் கொடுத்திருக்கிறார்கள். அதுமட்டுமல்லாமல் அவர்கள் தமது வாழ்க்கையின் பெரும் பகுதியைக் கல்வி, சமயப் பணிகளுக்காகவும் செலவிட்டிருக்கிறார்கள். சேர் வைத்தியலிங்கம் துரைசுவாமி அவர்களது மறைவு இந்நாட்டு மக்கள் அனைவருக்குமே அதிக கவலையை அளித்துள்ளது. விசேடமாக அவர்களது மறைவால் தமிழ் மக்கள் அதிக கவலை அடைந்துள்ளனர். சேர் வைத்தியலிங்கம் துரைசுவாமி அவர்களது மறைவையிட்டுச் சபை முதல்வர் அவர்களும் மற்றைய கௌரவ அங்கத்தவர்களும் இங்கு கூறிய வற்றை நான் ஆதரித்து, மலைநாட்டு மக்கள்

மேன்மையானவர்கள் உள்வீதி

சார்பில் எங்களுடைய அனுதாபத்தையும் அவருடைய குடும்பத்தினருக்குத் தெரிவிக்கும்படி கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

கொழும்பு

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I wish to associate myself with the sentiments expressed by both sides of the House on the death of Sir Waitialingam Duraiswamy, ex-Speaker of the State Council. I shall request the Clerk of the House to make a minute of the proceedings of the Meeting today and send a copy thereof to the members of the bereaved family.

மேன்மையானவர்கள் உள்வீதி

சபை அமர்வு

SITTINGS OF THE HOUSE

கொ. கி. பி. டி. சி. டி.

(கொளரவ சி. பி. டி. சி. டி.)

(The Hon. C. P. de Silva)

மேன்மையானவர்கள் உள்வீதி:

"ஏதே தான் விசார யாவேதே மேன்மையானவர்கள் 1966 ஏப்ரல் மீ 17 வுதி ஓரேதே ஏ. ஸ. 2 வுதி நென் கல் துவி யுது; உதின ஸு உள்வீதி காலவேலு ஸேய தின சிவ யேதே துன் வுதி தினயக மேன் மீ யுது."

I wish to mention one thing. We will be sitting again on the 23rd and 24th of April. It will be a normal Sitting under the Standing Orders. We will sit tomorrow and then on the 23rd and 24th of April. The Government has decided to have the 24th as Private Members' Day.

கொளரவ சி. பி. டி. சி. டி.

(கொளரவ சி. பி. டி. சி. டி.)

(Mr. Keuneman)

What about tomorrow ?

கொ. கி. பி. டி. சி. டி.

(கொளரவ சி. பி. டி. சி. டி.)

(The Hon. C. P. de Silva)

Not tomorrow. We have got a few items which the Ministers concerned would like to get through— items 3, 4, 5 and 9.

மேன்மையானவர்கள் உள்வீதி

கொ. கி. பி. டி. சி. டி. (அனுராதபுரம்)
(திரு. கே. பி. ரத்னாயக்க—அனுராதபுரம்)
(Mr. K. B. Ratnayake—Anuradhapura)

When will be the next Private Members' Day ?

கொ. கி. பி. டி. சி. டி.

(கொளரவ சி. பி. டி. சி. டி.)

(The Hon. C. P. de Silva)

On the 24th. The Ministers concerned are anxious to get these items through.

கொளரவ சி. பி. டி. சி. டி.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

Items on the Order Paper for the day ?

கொ. கி. பி. டி. சி. டி.

(கொளரவ சி. பி. டி. சி. டி.)

(The Hon. C. P. de Silva)

Items 3, 4, 5 and 9, if I remember rightly. So, we want these items to be considered tomorrow. We will give you the 24th.

புனிய ஸுவிதிக கரந டே.

வினா எடுத்தியம்பப் பெற்றது.

Question proposed.

ஏ. ஸ. 2.52

கொளரவ சி. பி. டி. சி. டி.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

Is the Hon. Leader of the House in a position to tell us whether the Government has come to any conclusion in regard to the prorogation of Parliament? We have been told that we are going to sit tomorrow and deal with certain matters on the Order Paper for today, which may not be completed today; that we are meeting again on the 23rd and 24th, and that 24th is going to be a Private Members' Day. The Hon. Minister of State said today that the Government intends to take up on the 23rd a number of Bills that have been sent by the Senate. As far as I could follow, that was what he said. Well, I do not know if the Government has any impression that it would be

[කෙනමන් මයා.]

possible to conclude the Debate on those items in one day. We intend not to co-operate in regard to some of those Bills. We are giving advance notice, if the Government thinks it is possible to get through these—

රො. සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාව ජී. ඒ. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

Only those items. We are sitting after that on the 6th, 7th, 8th and 9th of May and on 22nd and 23rd of May.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිථි ආර්. ආර්. පෙරේරා)

Dr. N. M. Perera)

When are you proroguing ?

රො. සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාව ජී. ඒ. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

When we get through the items.

කෙනමන් මයා.

(කිරු. කෙනමන්)

(Mr. Keuneman)

There is one other point. The Opposition is very anxious to have an opportunity to debate the re-proclamation of the Emergency. The Government has not afforded us an opportunity in the past. If we are going to meet on the 23rd we would like the Government to consider giving us the 23rd to debate the re-proclamation of the Emergency. We have given notice of a Motion. If the Government prefers the other procedure to debate it on an Adjournment Motion—[Interruption]. After 8th May there will be another problem.

රො. සී. පී. ද සිල්වා

(කෙළරාව ජී. ඒ. ඩී. සිල්වා)

(The Hon. C. P. de Silva)

Before the 8th ?

කෙනමන් මයා.

(කිරු. කෙනමන්)

(Mr. Keuneman)

I think that the question of the Debate on the Emergency should be disposed of as early as possible. There is not much point in having the Debate on the 6th of May on the Emergency which was re-proclaimed on the 7th of April because it becomes a last minute dirge rather than a serious Debate. May I suggest for the consideration of the Government that they consider giving us the 23rd or by mutual agreement the 24th for the purpose? I think the Opposition has precedence on a Private Members' Day. It can be arranged through the usual channels.

There is also the other important Motion which the Opposition has jointly given notice of—matters relating to the Select Committee for the drafting of a Constitution, the appointment of Mr. Ameer and so on and so forth. We would like to discuss these matters, and we would like to know whether it is possible to accommodate the Opposition before the prorogation of Parliament in the matter of debating all these matters.

අ. ආ. 2.56

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිථි ආර්. ආර්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

With regard to the Emergency, I think we should establish a good precedent. After all, when the original Bill was discussed there was a good reason for stipulating that an Emergency should last for one month only. In other words, the Government must justify before the legislature the continuance of an Emergency every month.

The Members of the Government will remember that when they were in the Opposition and an Emergency was proclaimed, we discussed the Emergency; that went on for a fairly long period. It is a very desirable thing, and if the Government wishes to reintroduce the Emergency every month it must justify to the House

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම්

and to the country the reason why it wants to continue the Emergency. It is a good precedent and practice.

May I therefore urge the Government to consider giving us an early date to discuss the continuance of the Emergency. The Government must do so early in fairness to the Opposition. They may be having certain information which we do not have and the country may like to have that information. I would like the Government to consider that matter.

පී. ජී. මුතුබණ්ඩා මයා. (ලන්ගල)
(திரு. பி. ஜி. முத்துபண்டா—லக்கல)
(Mr. P. G. Muthubanda—Laggala)

ගරු කථානායකතුමනි, මීට ඉස්සර වෙලා කථා කළ සැම ගරු මන්ත්‍රීවරයකුම කන්වලට අමිහිරි, අශෝභන, දුක් උපද වන දේවලයි මේ ගරු සභාවේ කිව්වේ. මා පළමුවෙන්ම යටියන්තොට ගරු මන්ත්‍රී තුමාගෙන් ඉල්ලීමක් කරන්නට සතුටුයි. ලංකාවේ එකම රාජ්‍ය භාෂාව සිංහල භාෂා වයි. ඊළඟට දෙමළ භාෂාවට දෙවන තැන දී තිබෙනවා. එසේ නම් මේ ගරු සභාවේදී සිංහල භාෂාවෙන් හෝ දෙමළ භාෂාවෙන් කථා කරන ලෙස මා එතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

ඊළඟට මැද කොළඹ තුන් වන ගරු මන්ත්‍රීතුමා හදිසි නීති සම්බන්ධව ප්‍රශ්න යක් මතු කළා. අපිට හදිසියක් නැත්නම් මොකටද ඔය හදිසි නීති ගැන අපි ප්‍රශ්න කරන්නේ? එකට මා නිදර්ශනයක් පෙන් වන්නම්. කථානායකතුමනි, තමුන් නාන්සේ මට කවියක් කියන්න අවසර දෙනවද?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

අවසර දෙන්න පුළුවන්කමක් නැහැ. දැන් කොටින් කථා කරන්න. පසුව වෙන අවස්ථාවක් දෙන්නම්.

මුතුබණ්ඩා මයා.
(திரு. முத்துபண்டா)
(Mr. Muthubanda)

හදිසි නීති දැමීම සම්බන්ධයෙන් අපිට හදිසියක් නැත්නම් ඔය නීති කොහොම තිබුණත් කමක් නැහැ නේද?

පොද්ගලික මන්ත්‍රීන්ගේ කෙටුම්පත් පණත්

“අතත් නැතත් පරලොව සුදනෙති මහ ත හළොත් යෙහෙකි පව් කම් නොතබාම සි ත නැතොත් එපරලොව ඉන් වන අවුඬ නැ ත ඇතොත් නැතැයි පව් කළ හට වෙයි විප ත”

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ කථාව දැන් හොඳ ටම ප්‍රමාණවත්. කරුණා කර වාඩි වෙන්න.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදීන්, සභාසම්මත විය.
வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.
Question put, and agreed to.

පොද්ගලික මන්ත්‍රීන්ගේ
කෙටුම්පත් පණත්
தனி அங்கத்தவர் மசோதா
PRIVATE MEMBERS' BILL

RENT RESTRICTION (AMENDMENT) BILL

බර්නාඩ් සොයිසා මයා. (දකුණු කොළඹ)
(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா—கொழும்புத் தெற்கு அங்கத்தவர்)
(Mr. Bernard Soysa—Colombo South)

I move,
“That leave be granted to introduce a Bill to amend the Rent Restriction Act.”

කෙනමත් මයා.
(திரு. கௌமன்)
(Mr. Keuneman)

I second that.

ප්‍රශ්නය සභාසම්මත කරන ලදී.
வினா எடுத்தியம்பப்பெற்றது.
Question proposed.

ප්‍රේමදාස මයා.
(திரு. பிரேமதாச)
(Mr. Premadasa)

ගරු කථානායකතුමනි, මේ ගරු සභාවට මා දැනුම් දෙන්නට සතුටුයි—

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

යෝජනාවට විරුද්ධවද කථා කරන්නේ?

ප්‍රේමදාස මයා.
(திரு. பிரேமதாச)
(Mr. Premadasa)

ඔව්.

பேர்தொகை மன்றத்தின் கௌரவப் பணம்

கலாநாயகர் அவர்கள்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

එහෙම නම් ඉතාම කෙටියෙන් කථා කරන්න.

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

මේ පනත් කෙටුම්පත ඉදිරිපත් කිරීමට අවසර දීම අනවශ්‍ය බව මා පෙන්වුම් කරන්නට සතුටුයි. රජය දැනට ගෙවල් කුලී ආදිය පනත සංශෝධනය කරගෙන යනවා; දැනටම සංශෝධන පනත් කෙටුම්පතක් සකස් කරගෙන යනවා. මේ සම්බන්ධයෙන් පසුගිය මාස කීපය ඇතුළත අපට නොයෙක් කොටස්වල අදහස් විමසන්නට අවස්ථාවක් ලැබුණා.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I rise to a point of Order. This has never been done in the past.

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

I am opposing the granting of leave.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I think he is in Order, but all I am saying is that this is contrary to precedent. Generally, a Motion for leave to introduce a Bill has not been debated as such. Generally, we allow it to go. There is time for them to debate it when it is reported back by the Minister. Otherwise, we should be given an opportunity—

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

We have to take a vote on this Motion. He is merely expressing his objection.

பேர்தொகை மன்றத்தின் கௌரவப் பணம்

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Then we also must be given an opportunity—

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

Under the Standing Orders I am entitled to canvass the House.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

Please do not speak at length. If you have any objection, say you are objecting to it.

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

I am merely explaining why we are opposing the grant of leave to present this Bill. The Government is at the moment preparing a Bill to amend the Rent Restriction Act.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

That will be enough, I think.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදී.

කටහනවල අනුව “විරුද්ධ” මන්ත්‍රීන්ට ජය බව කථානායකතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

வினா விடுக்கப்பெற்றது.

குரல்களின்படி “இல்லை” என்பவர்களுக்கு வெற்றி யென சபாநாயகர் அவர்களால் பிரகடனப்படுத்தப் பட்டது.

Question put.

MR. SPEAKER, having collected the Voices, declared that the “Noes” have it.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Divide, by name !

பேர்டீனிகை மன்றின் கௌன்சில் பன்

மன்றி மன்றியை மறு படி வன அந்தமம்—பன்
19 ; பிரதீபி 43 ; மறுமேன்—மேதேனிய :

சபை பிரிந்தது : சார்பாக 19 ; எதிராக 43.

The House divided : Ayes, 19 ; Noes, 43.

பன்

சார்பாக

AYES

மெலிவி. பீ. கருணாசேன மய.

திரு. டபிள்யூ. ஏ. கருணாசேன
Mr. W. A. Karunasena

பி. லி. பி. கருணாசேன மய.

திரு. பி. பி. ஜி. கருணாசேன
Mr. P. B. G. Kalugalla

பி. கருணாசேன மய.

திரு. ராஜா குலத்திலக்க
Mr. Raja Kulatillake

பி. பி. கருணாசேன மய.

திரு. பி. ஜி. பி. கருணாசேன
Mr. P. G. B. Keuneman

லேஸ்டி கருணாசேன மய.

திரு. லேஸ்டி கருணாசேன
Mr. Leslie Goonewardene

பி. பி. கருணாசேன மய.

திரு. ஜி. ஜி. கருணாசேன
Mr. J. G. Gunasekera

பி. பி. கருணாசேன மய.

திரு. பி. பி. கருணாசேன
Mr. Prins Gunasekera

பி. பி. கருணாசேன மய.

திரு. பி. பி. கருணாசேன
Mr. B. Y. Tudawe

பி. பி. கருணாசேன மய.

திரு. பி. பி. கருணாசேன
Mr. P. M. K. Tennekoon

பி. பி. கருணாசேன மய.

திரு. எம். பி. கருணாசேன
Mr. M. P. de Zoysa Siriwardena

பி. பி. கருணாசேன மய.

திரு. எம். பி. கருணாசேன
Dr. N. M. Perera

பி. பி. கருணாசேன மய.

திரு. ஆர். பி. கருணாசேன
Mr. R. B. Ratnamalala

பேர்டீனிகை மன்றின் கௌன்சில் பன்

மெலிவி. பி. கருணாசேன மய.

திரு. கே. பி. ரத்னாயக்க
Mr. K. B. Ratnayake

மெலிவி. பி. கருணாசேன மய.

திரு. கே. பி. ரத்னாயக்க
Mr. K. Y. M. Wijeratne Banda

பி. பி. கருணாசேன மய.

திரு. டி. எஸ். சமரசிங்க
Mr. D. S. Samarasinghe

பி. பி. கருணாசேன மய.

திரு. எஸ். கே. கே. சூரியாச்சி
Mr. S. K. K. Suriarachchi

மெலிவி. கருணாசேன மய.

திரு. சோமரத்ன சேனரத்
Mr. Somaratne Senarath

பி. பி. கருணாசேன மய.

திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க
Mr. R. G. Senanayake

மெலிவி. கருணாசேன மய.

திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா
Mr. Bernard Soysa

பி. பி. கருணாசேன மய.

எதிராக

NOES

மெலிவி. பி. கருணாசேன மய.

கருணாசேன ஜி. ஆர். ஜயவர்தன
The Hon. J. R. Jayewardene

மெலிவி. பி. கருணாசேன மய.

கருணாசேன எம். டி. எச். ஜயவர்தன
The Hon. M. D. H. Jayawardena

மெலிவி. பி. கருணாசேன மய.

கருணாசேன சி. பி. டி. சில்வா
The Hon. C. P. de Silva

மெலிவி. பி. கருணாசேன மய.

கருணாசேன எம். டி. பண்டா
The Hon. M. D. Banda

மெலிவி. பி. கருணாசேன மய.

கருணாசேன எம். எச். முகம்மது
The Hon. M. H. Mohamed

மெலிவி. பி. கருணாசேன மய.

கருணாசேன யூ. பி. வன்னினாயக்க
The Hon. U. B. Wanninayake

மெலிவி. பி. கருணாசேன மய.

கருணாசேன வீ. ஏ. சுகததாசு, எம்.பி.ஈ.
The Hon. V. A. Sugathadasa, M.B.E.

பேர்தலைவர் மன்றத்தின் கௌரவப் பதவி

ஹெ. லி. பி. ஹுரூல்

கௌரவ ஈ. எல். பி. ஹுரூல்

The Hon. E. L. B. Hurulle

ஹெ. லி. ஷெல்டன் ஜயசிங்க

கௌரவ டி. செல்தென் ஜயசிங்க

The Hon. D. Shelton Jayasinghe

ஹெ. விஜயபால மெண்டிஸ்

கௌரவ விஜயபால மெண்டிஸ்

The Hon. Wijayapala Mendis

ஹெ. பி. அபட்ட

திரு. டி. பி. அபட்ட

Mr. D. P. Atapattu

ஹெ. டி. எஸ். ஜயசிங்க, ஓ.பி.ஈ.

திரு. எஸ். டி. எஸ். ஜயசிங்க, ஓ.பி.ஈ.

Mr. S. de S. Jayasinghe, O.B.E.

ஹெ. காமனி ஜயசூரிய

திரு. காமனி ஜயசூரிய

Mr. Gamani Jayasuriya

ஹெ. லி. டாசனாயக்க

திரு. எல். பி. டாசனாயக்க

Mr. L. B. Dassanayake

ஹெ. எ. பீரிஸ், ஓ.பி.ஈ.

திரு. எஸ். எ. பீரிஸ், ஓ.பி.ஈ.

Mr. S. A. Peeris, O.B.E.

ஹெ. ஆர். பிரேமதாச

திரு. ஆர். பிரேமதாச

Mr. R. Premadasa

ஹெ. ஆர். பெலிமம்மன்

திரு. ஆர். பெலிமம்மன்

Mr. C. R. Beligammana

ஹெ. என். விமலசேன

திரு. என். விமலசேன

Mr. N. Wimalasena

ஹெ. டி. வெலகெதர

திரு. டி. பி. வெலகெதர

Mr. D. B. Welagedera

ஹெ. அப்துல் பகீர் மாக்கார்

திரு. எம். அப்துல் பகீர் மாக்கார்

Mr. M. Abdul Bakeer Markar

ஹெ. ஜோர்ஜ் அபையகொனசேகரா

திரு. ஜோர்ஜ் அபையகொனசேகரா

Mr. George Abeyagoonasekera

ஹெ. எஸ். எஸ். அபேயசுந்தர

திரு. எஸ். எஸ். அபேயசுந்தர

Mr. S. S. Abeysondera

பேர்தலைவர் மன்றத்தின் கௌரவப் பதவி

ஹெ. எம். எஸ். அமரசிரி

திரு. எம். எஸ். அமரசிரி

Mr. M. S. Amarasinghe

ஹெ. வி. அலெகொன்

திரு. வி. அ. அலெகொன்

Mr. V. A. Alegacone

ஹெ. வி. அண்ணாமலை

திரு. வி. அண்ணாமலை

Mr. V. Annamalai

ஹெ. எச். குலரத்ன

திரு. எச். குலரத்ன

Mr. H. Kularatne

ஹெ. சி. எஸ். ஷெர்லி கொரியா

திரு. சி. எஸ். ஷெர்லி கொரியா

Mr. C. S. Shirley Corea

ஹெ. வெர்னன் ஜொங்க்ளாஸ், கியூ.சி.

திரு. வெர்னன் ஜொங்க்ளாஸ், கியூ.சி.

Mr. Vernon Jonklaas, Q.C.

ஹெ. எம். எ. டனியல்

திரு. எம். எ. டனியல்

Mr. M. A. Daniel

ஹெ. எம். வி. நாகநாதன்

திரு. எம். வி. நாகநாதன்

Dr. E. M. V. Naganathan

ஹெ. எ. பிலப்பிற்றிய

திரு. எ. பிலப்பிற்றிய

Mr. A. Pilapitiya

ஹெ. ஜி. ஜே. பாரிஸ் பெரேரா

திரு. ஜி. ஜே. பாரிஸ் பெரேரா

Mr. G. J. Paris Perera

ஹெ. டி. குவெண்டின் பெர்னான்டோ

திரு. டி. குவெண்டின் பெர்னான்டோ

Mr. T. Quentin Fernando

ஹெ. சி. என். மதியூ

திரு. சி. என். மதியூ

Mr. C. N. Mathew

ஹெ. பி. எம். முத்துபண்டா

திரு. பி. எம். முத்துபண்டா

Mr. P. G. Muthubanda

ஹெ. எம். எ. எ. முகம்மது அலி

திரு. எம். எ. எ. முகம்மது அலி

Mr. M. E. H. Mohamed Ali

ஹெ. டி. ரணதுங்க

திரு. டி. ரணதுங்க

Mr. D. B. Ranatunga

ரத்தினம் கார்த்திக் திரு. என். எம். பெரேரா

அவர்கள் உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Has the Hon. Acting Minister accepted our position?

அவர் தலைவர் தயக்கம் (கார்த்திக் திரு. என். எம். பெரேரா)

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ—கைத் தொழில் கடற்றொழில் பதில் அமைச்சர்)

(The Hon. Shelton Jayasinghe—Acting Minister of Industries and Fisheries)

I cannot do it.

அவர் தலைவர் தயக்கம்.

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(Mr. Bernard Soysa)

All that I am interested in is to ask the Hon. Acting Minister to amend this resolution to confine it to small industries.

அவர் தலைவர் தயக்கம்

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

I have tried to do that ; but I cannot.

அவர்கள் உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Why?

அவர் தலைவர் தயக்கம்

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

May I explain?

அவர் தலைவர் தயக்கம்.

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(Mr. Bernard Soysa)

On the last occasion, the Hon. Acting Minister had no time to consult his Cabinet Colleagues, but since then he has had plenty of time.

அவர் தலைவர் தயக்கம்

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

I have done so.

அவர்கள் உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

And what is the answer?

ரத்தினம் கார்த்திக் திரு. என். எம். பெரேரா

அவர் தலைவர் தயக்கம்.

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(Mr. Bernard Soysa)

They are not prepared to change it.

அவர் தலைவர் தயக்கம்

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

No.

Not only have I consulted my Colleagues about this matter, I have even gone further. I have consulted legal opinion and, as a matter of fact, I even got ready a draft notification of the First Schedule for publication in the Gazette in which I wanted to interpolate "small industries". But I find that there is a legal problem involved. There are certain matters relating to hire purchase and so forth which come under this and which may, at some stage or other, be referred to court. If I say "small industries", you will accept the position, there will arise a controversy as to what the definition of "small industry" is.

அவர்கள் உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

You provide the definition.

அவர் தலைவர் தயக்கம்

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

No ; I cannot do it.

அவர்கள் உன். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Why?

அவர் தலைவர் தயக்கம்

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

In Pakistan, for instance, they have left out the word "small" in relation to all their industries. I am only asking you to help me in this matter.

ரட்சயே கார்த்திக திதினா சங்கடா சத்திமதிய

ரட்சயே கார்த்திக திதினா சங்கடா சத்திமதிய

லேஸ்டி குனுவர்டென மஹ.

(திரு. லெஸ்லி குனுவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

They did it in Pakistan because they wanted to help big business.

செல்டன் ஜயசிங்ஹ

(கௌரவ ஷெல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

You should not rush to conclusions. I am prepared to talk this out. Please do not be under any misunderstanding on that score. I am only asking for your co-operation.

டாக்டர் என். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

How can we give you our co-operation if you are not reasonable?

லேஸ்டி குனுவர்டென மஹ.

(திரு. லெஸ்லி குனுவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

We cannot allow you to do what Pakistan did.

செல்டன் ஜயசிங்ஹ

(கௌரவ ஷெல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

I am only giving you a parallel in this matter, Sir. It is not a question of scoring a debating point. Well, you can go ahead and talk it out. I have no objection. That is, if you cannot see reason. I will reply to your criticisms later.

பெர்னாட் சோய்ஸா மஹ.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

I am definitely not satisfied with the Hon. Acting Minister's explanation, now that he has been provided with fresh material—[Interruption]. The Hon. Acting Minister confesses to a failure to define "small industries" which we cannot accept. Unfortunately, if this matter was merely left to the Hon. Acting Minister it might be a question of whether one has confidence in somebody's integrity or not. But this is not a mess

question that can be debated on that basis. This is not a question of whether we are prepared to accept the *bona fides* of the Hon. Minister who is abroad or of the Acting Minister. That is not the question here.

The question is that the Government is using its position for the purpose of obtaining sanction from us for helping, apparently, small industries, and then going ahead with the whole purpose of helping and promoting the business interests of the big tycoons. That is not what we want to do. We are not interested in helping in a large number of ways these big business interests which, apparently, this Government is anxious to foster.

They are given tax concessions and, when they happen to be foreigners, they are assured of repatriation of profits. They are even prepared to lift the moratorium in order to help the repatriation of profits of new concerns.

செல்டன் ஜயசிங்ஹ

(கௌரவ ஷெல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

Even you allowed a percentage.

பெர்னாட் சோய்ஸா மஹ.

(திரு. பெர்னாட் சோய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

I am not talking about that. I am talking about your policies. The hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera), when he was Minister of Finance, introduced the moratorium for one year on the transmission of all moneys. Those who were loudest in complaining against it were hon. Members on the other side, who are now the Government, including the Hon. Acting Minister of Industries. The Hon. Minister of State shed tears, profuse tears, for the widows and orphans who were going to starve.

செல்டன் ஜயசிங்ஹ

(கௌரவ ஷெல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

And you landed us in an awful

උපයෝ කාර්මික නීතිගත සංඝා සම්මතිය

උපයෝ කාර්මික නීතිගත සංඝා සම්මතිය

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.

(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

He shed tears. But what happened? The moment the present Minister of Finance got power into his hands, he prolonged the moratorium indefinitely. He allowed small concessions but the moratorium which was brought in amidst loud objections, including the objection that it would starve the widows and orphans in England, was continued.

Now, the Minister of Industries is prepared to lift the moratorium for the transmission of profits in regard to new industries; and that, in addition to all the concessions that have been given—tax concessions, approved savings—and all these come under the definition of “approved savings” for inland revenue. In addition to all that, the Acting Minister is going to set up a corporation under the powers he gets under this resolution to give further financial assistance. It might even be an outright grant—with this resolution he is getting a blank cheque. That is why we want a limitation to small industries, because there is a purpose in helping small industries in this country. He admitted that the Small Industries Institute at Velona had failed. If you are going to create another institution which is going to cover part of the activities that are now covered by the Velona Small Industries Institute and also go beyond that and handle the functions of a bank, then we must have a guarantee that it is really meant to help the small man. Instead of which what does the Hon. Acting Minister do? He is anxious to help the big industries. At the moment he wants to help the tobacco industry in this country—one of those in which we have practically become self-sufficient.

The lack of a settled industrial policy is my chief complaint. There must be a definite statement of policy on the part of the Government. Without this we are being asked to approve piecemeal an undertaking of this kind. Where does

this undertaking fit into the general concept of industrial development in this country? The Hon. Minister of Industries, when he was Minister of Agriculture, decided to give a comprehensive plan and then tried to fit in to that plan whatever he was proposing to do. Now that he is Minister of Industries he has given us nothing. We do not know what the overall plan for the industrial development of this country is. How are you going to face up to all the problems, if any, which you will encounter in the course of development? What is your relationship with the big business interests whom you wish to welcome into this country? What is the share you are allocating to the local *entrepreneurs*? Where does the small man come in? We have no answers to any of these questions. Without them we are asked to set up this particular institute for small industries which is to function over and above the Velona Small Industries Institute and, in addition to that, handle also the functions of a bank with this million rupees that he is asking.

This is why we are unhappy. We have seen in the past that all these undertakings in which the State comes in as shareholder along with private capital—beginning with the Ceylon Shipping Corporation which was not, of course, an industrial undertaking—have failed. Wherever there was a trading operation in which State and private capital participated we have always seen that the public purse suffered. The Shipping Corporation was a disgrace. There was a commission of inquiry into the activities of that corporation. There were two reports issued and both were pretty bad about the activities of the corporation. We do not want a repetition of that situation.

In any event, the Hon. Minister of Agriculture will agree with me, the fact remains, that he himself has produced a plan in regard to what he intends to do. I hope we will have the opportunity of discussing the little booklet he has presented to us with regard to the future develop-

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංස්ථා සම්මතය

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංස්ථා සම්මතය

ment of agriculture in this country. He will agree that without a general statement of policy with regard to industrial development we are unable to agree to these piecemeal undertakings. While we would normally have been anxious to co-operate with the Hon. Acting Minister of Industries in this matter, yet the manner in which he has brought this particular resolution before us without in any way giving us the opportunity of debating the question so as to find out where this fits into his general policy and also without in any way limiting this undertaking—as his own Minister stated earlier—to small industries, prevents us all the more from giving the co-operation he has asked for.

It is not a question of questioning people's intentions but merely that there is a vast unemployment problem in the rural sector for the liquidation of which, even the progressive liquidation of which, various ways of helping and fostering industries in the rural sector have to be devised. In such a situation, instead of concentrating upon the promotion of that kind of enterprise, the Hon. Minister brings a resolution of this kind and says, "I am helpless; I do not know how to define small industries", and leaves the door wide open for helping the big business interests.

ගරු ෂෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

You are misunderstanding the whole thing.

බර්නාඩ් සොය්සා මයා.

(திரு. பெர்னாட் சொய்ஸா)

(Mr. Bernard Soysa)

It is not a misunderstanding. You are stating it is a matter of intentions. What is the use of your intentions when you are leaving the door wide open to help the big industrial tycoons under cover of this particular Resolution? What is the use of that?

That, Sir, is our objection. We say that this particular resolution is unfair, ill-defined, and can open the

door to a lot of corruption and, in fact, may not necessarily serve the small industries and the small industrialists whom the Hon. Minister said it was his intention to serve. That is why we are objecting to the manner in which he has brought this up and we are extremely unhappy that the Hon. Acting Minister who promised to co-operate with us in this matter has not been able, even after the lapse of nearly a month, to find a necessary definition that would close the door to the kind of racketeering he was anxious to prevent.

අ. හා. 3.27

ආර්. ජී. සේනානායක මයා. (දම්බදෙනිය)

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க—தம்பபதேனியா)

(Mr. R. G. Senanayake—Dambadeniya)

ගරු කථානායකතුමනි, කර්මාන්තවල යෙදී සිටින පිරිසට යම් යම් සේවා සහ පහසුකම් services and facilities ලබා දීම සඳහා මේ විධියේ සංස්ථාවක් ඇති කිරීමට අදහස් කරන බව ගරු වැඩ බලන ඇමතිතුමා මේ සභාවට විස්තර කළා. නමුත් ඒ විධියේ සේවා සහ පහසුකම් ලබා දීමට, මේ සංස්ථාවට පත් කරන විශේෂඥයන්ට මොන දැනීමක් තිබෙන වද කියා මම ගරු වැඩ බලන ඇමතිතුමා ගෙන් අහන්නට කැමතියි. තමන්ගේම කර්මාන්තයක් ගෙන යාමට දැනීමක්, ශක්තියක් තියෙන උදවිය දැනට කමිණිත්ත වල යෙදී ප්‍රයෝජන ලබා ගන්නවා. කර්මාන්ත කිරීමට දක්ෂ සියළු දෙනාම කර්මාන්තවල යෙදී දියුණු තත්ත්වයක් ලබා ගෙන තිබෙනවා. තෙල් මෝල් කර්මාන්තය ගැන බලන්න. දැන් රටේ සෑම තැනම ඒ තෙල් මෝල් කමිණිත්තය විසිර ගොස් තිබෙනවා. බොහොම දෙනෙක් එයින් ප්‍රයෝජන ලබා ගන්නවා. ඒ අතරම විශාල වශයෙන් ලාභ ඇතිව පවත්වා ගෙන යන කොම්පැනි කීපයක් තිබෙනවා. තමන්ගේම ශක්තියෙන්, තමන්ගේම ධනය යොදා, තමන්ගේම විදේශීය සම්බන්ධකම් ඇතිව, තමන්ගේම විශේෂඥයන් යොදා තමන්ගේම විශේෂ දක්ෂකම උඩ කර්මාන්ත දියුණු කරගෙන ඒවායින් ප්‍රයෝජන ලබා ගන්න උදවිය ඉන්නවා. ඒ උදවියගේ ඉල්ලීම පිටද, ඒ අයට පිහිටක්

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංඝා සම්මතිය

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

විමර්ශන මේ සංඝාව ඇති කරන්නේ ?

සුළු කර්මාන්ත හිමියන්ටයි මේ සංඝාව
වෙන් ප්‍රයෝජන ලබා ගන්න පුළුවන්
විය යුත්තේ. දකුණු කොළඹ ගරු
මන්ත්‍රීතුමා (බර්නාඩ් සොයිසා මයා.)
කීවෙන් එයයි; අපි කියන්නේත්
එයයි. සුළු කර්මාන්ත හිමියෙක්
කර්මාන්තයක් කිරීමට ඉදිරිපත් වන විට
ඔහුට ජාත්‍යන්තර සම්බන්ධකම් නැහැ;
විශේෂඥයන් ලබා ගන්න ආකාරය ඔහු
දන්නේ නැහැ; ඔහුට වුවමනා අමු ද්‍රව්‍ය
සපයා ගන්නා හැටි ඔහු දන්නේ නැහැ;
ඔහුට මුදල් හිඟයක් තියෙනවා, අවශ්‍ය
මුදල් සොයා ගන්න ඔහුට පුළුවන්කමක්
නැහැ. මෙවැනි සංඝාවක් නැති ගෙන එන
එවැනි සුළු කාර්මිකයන්ට පිහිට වෙනව
නම් ඒක සුදුසු කියා අපට පිළිගන්නට
පුළුවන්. නමුත් විශේෂ දැනීමක් ඇතිව,
තමන්ගේම මුදල් විශාල වශයෙන් යොදා,
තමන්ගේම විශේෂඥයන් යොදා කිසිම
අඩුපාඩුවක් නැතිව තමන්ගේ කර්මාන්ත
ගෙන යමින් ලාභ ප්‍රයෝජන ලබා ගන්න
උදවිය අළුත් පිහිටක් ඉල්ලලද, මේ
සංඝාව ඇති කරන්නේ? එසේ නැතිව
හොඳට කරගෙන යන කමිහිත්ත අවුල්
කිරීමටද මේ සංඝාව ඇති කරන්නේ?
කරගෙන යන වැඩේ හොඳට කරනව නම්
තවත් ආධාරයක් මොනවටද? තමන්ගේ
කර්මාන්තවල දුර්වලකම් මග හරවා ගැනි
මට ඒ උදවිය උපකාරයක් ඉල්ලනව නම්
අත දිග හැර ඒ අයට පිහිට වීම ආණ්ඩුවේ
යුතුකමක්. කර්මාන්තවල හෝ වේවා,
ගොවිතැනෙහි හෝ වේවා යෙදෙන උදවිය
අද කියන්නේ මේකට අත ගහන්න එපා;
මේක අවුල් කරන්න එපා කියයි. ආණ්ඩුව
අත නිබ්බොන් ඒක විනාශ වෙනව. වෙළ
ඳාමට වෙලා තියෙන දේ පෙනෙනව තේද?
අද බඩු කෝ? මින් මත්තට පෝලිම්
නැත; බඩු ඕනෑ තරම් දෙනවය කියා ඒ
දවස්වල කිව්ව.

ගරු සු. බී. වන්නිනායක (මුදල් ඇමති)

(கௌரவ பூ. பி. வன்னிநாயக்க—நிதி அமைச்சர்)

(The Hon. U. B. Wanninayake—Minis-
ter of Finance)

අවුරුදු දවස්වල ඕනෑ තරම් බඩු
තිබුණේ.

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංඝා සම්මතිය

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

හොඳයි, තිබුණය කියා හිතන්නකො.
ජන්දය ගන්න ගිය දවස්වලට පෙනෙයි
තිබුණු හැටි. ගරු කථානායකතුමනි, අද
නැගිගෙන එන කර්මාන්තවලට ඇඟිලි
ගසා ඒවා අවුල් කරන්නටද මේ සංඝාව
ඇති කරන්නේ කියා මම අහන්නට කැම
තියි. මේ සංඝාවට පත් කරන අධ්‍යක්ෂක
වරුන්ට මොන දැනීමක් තිබෙනවද කියාත්
මම ඒ සමගම අහන්න කැමතියි. මේ උද
විය යම් යම් කර්මාන්ත ගැන විශේෂඥ
යොද? දේශ සංචාරක මණ්ඩලයට පත්
කළ උදවිය කොහොමද? දේශ සංචාරය
ගැන දන්න උදවියට අධ්‍යක්ෂවරුන් වශ
යෙන් පත් වීමට ඉල්ලන්න බැරිය කියා
පනතෙම තියෙනව. දේශ සංචාරය ගැන
දන්නේ නැති උදවියටයි, සංඝාවට පත්
කරන්නේ. ඒ වගේම දෙයක් තමයි, මේ
සංඝාවටත් වෙන්නේ. අද කර්මාන්තයක්
නොකරන, ආණ්ඩුවේ සේවය අවසාන කර
වැඩක් නැතිව ඉන්න පිරිසක් ඉන්නව
නම් අන්න එවැනි උදවිය තමයි, මේ වගේ
සංඝාවලට වැඩිපුරම පත් කරන්නේ. ඒ
අය දන්න කර්මාන්තයකුත් නැ; කරන්
තට පුළුවන් හරියකුත් නැ. කලක් ආණ්
ඩුවේ සේවය කර විශ්‍රාම අරගෙන වැඩක්
නැතිව සිටින අවස්ථාවේ ඒ උදවියට පඩි
යක් දෙන්නට ක්‍රමයක් ඇති කරන්නට
මේ ආණ්ඩුව අදහස් කරනව නම් ඒ බව
කෙලින්ම කියන්නට ඕනෑ. බී. සී. සී. සමා
ගමේ හදන බඩු අද මුළු ලෝකයේම ප්‍රසිද්
ධයි. එය තවත් වැඩි දියුණු කරන්නට
ආධාර උපකාර කරන්නටද මේ ක්‍රියා
කරන්නේ? “ලිවර් බ්‍රදර්ස්” සමාගම ඒ
වගේම ලෝකයේ ප්‍රසිද්ධ කර්මාන්ත
ශාලාවක්. ඒ අය කිසිම උදව්වක් බලා
පොරොත්තු වන්නේ නැ. ඔවුන් බලා
පොරොත්තු වෙනව නම් වෙන්නේ ඒවාට
ආණ්ඩුව අත නොගැසීමයි. රෙදි මෝල් ආදී
වෙනත් කර්මාන්ත ශාලා අප රටේ අනන්
තවත් තිබෙනව. ඒවායේ දියුණුව පතා
ගෙන මේ වැඩ පිළිවෙළ ඇති කරනව නම්
ඒ දියුණුව ඇති කරන්නට සැහෙන ඥා
ශක්තියක් තිබෙන උදවියට ඒවායේ පාල
නය භාර දිය යුතුයි. එවැනි ඥා ශක්ති
යක් තිබෙන අය කර්මාන්ත භාරව විශේ
ෂඥයන් වශයෙන් සිටිනොත් ඔවුන්ගේ

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංස්ථා සම්මතිය

උපදෙස් ලබාගෙන ඒවා දියුණු කරන්නට පුළුවන් වෙනවා. ඔවුන්ගේ සේවය කෙසේ වෙතත් උපදෙස්වත් ලබාගත හැකිය යන හැඟීම එවිට ඇති වෙනවා. එසේ නැතිව විශ්‍රාම ගත් අය යටතට මේවා පත් කිරීමෙන්, මෙපමණ කලක් කරගෙන ගිය කර්මාන්ත සියල්ලම ඒ අය යට කර ගත් තොත් තිබෙනවට වඩා අවුල් තත්ත්වයක් ඇති වන බව මා මතක් කරනවා.

ගරු කථානායකතුමනි, අමෙරිකාවෙන් විශාල මුදල් ප්‍රමාණයක් අපට ලැබෙන්නට යන බවත් මේ රටේ කර්මාන්ත රාසියකට අමෙරිකානු මුදල් යොදවා ඒ කර්මාන්ත වලින් ලැබෙන ලාභ ප්‍රයෝජන මේ රටින් පිට ගෙනයන්නට ඉඩ දෙන්න ආණ්ඩුව සූදානම් බවත් පත්තර මාර්ගයෙන් අපට දකින්නට ලැබුණි.

ගරු වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

කවුද කිව්වේ?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

පත්තරේ තිබුණි. අමෙරිකාවෙන් ආධාර වශයෙන් දෙන මුදල් වලින් ලංකා වේ කර්මාන්ත පටන් ගන්නට ඒ රටේ ලොකු පිරිස ලැස්තිලි.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

ඒක මේ ප්‍රශ්නයට අදාළ වන්නේ නැතේ ද?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

අදාළ වන අන්දම මා කියන්නම් ගරු කථානායකතුමනි. ඒ විධියට කර්මාන්ත ආරම්භ කරන්නට ඉඩ දෙන විට මේ රටේ කර්මාන්ත දියුණුවක් කෙසේ වෙතත් කර්මාන්ත නම් ඇති වෙයි. ඒ උදවිය විශේෂඥයන් පවා ගෙන්වාගෙන විශාල වශයෙන් මුදල් යොදා නොයෙක් කර්මාන්ත පටන් ගනියි. නමුත් එයින් ලබන ලාභ ප්‍රයෝජන සියල්ලම ඔවුන් විසින්ම

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංස්ථා සම්මතිය

රටින් පිට ගෙන යනවා. කරන්නට යන මේ මෝඩකම උපමාවකින් මා තමුත් නාන්සේට පැහැදිලි කර දෙන්නට ඕනෑ. උපමාවක් වශයෙන් මා මෙන්න මේ කරුණ දක්වන්නට කැමතියි. අද අපේ රටට වුවමනා කරන හාල් ප්‍රමාණය මේ රටේ ම නිපද වෙන්නේ නැති නිසා මේ රටේ හාල් හිඟයක් පවතින බවත් හාල් නිපදවීම දියුණු කරන්නට ඕනෑ බවත් සෑම තැනම කිය වෙනවා. මෙවැනි අවස්ථාවකදී අපි පිටරටකින් බිත්තර වී මෙහි ගෙනවිත් වපුරා එයින් ලැබෙන අස් වැන්න සියල්ලම ආපසු ඒ බිත්තර වී ගෙනා රටට යවනවා නම් මේ රටේ පවතින හාල් හිඟය මග හරවා ගන්නේ කොහොමද? ඒ වාගේ ම පිටරටක මුදල් මේ රටේ කර්මාන්තවලට යොදවා ඒ කමිනි - තවලින් ලැබෙන ලාභ ප්‍රයෝජන ආපසු ගෙන යන්නට ඉඩ දෙනවා නම් මේ රටේ දියුණුවක් ඇති වන්නේ කොහොමද? මේ රටට ඉතුරු වන්නේ මොනවද?

ගරු ෂෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

අපූරු උපමාව.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

බිත්තර වී ගෙත් වපුරා අස්වැන්න පිට ගෙනයන්නට ඉඩ දුන්නොත් අපේ රටේ ආහාර තත්ත්වය දියුණු වෙයි ද?

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

ගරු මන්ත්‍රීතුමා ප්‍රශ්නයෙන් පිටයි කථා කරන්නේ. මම බොහෝ ම ඉවසීමෙන් බලා සිටියි. දැන් ගරු මන්ත්‍රීතුමා හුඟක් දුරටම ප්‍රශ්නයෙන් පිට ගිහින්. ප්‍රශ්නයට අදාළව කථා කරන්නට දෙයක් නැත්නම් කරුණාකර වාසි වෙන්න.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

ගරු කථානායකතුමනි, අළුත් කර්මාන්තශාලා ඇති කරන්නට යන්නේ මේ විධියට වාලන මණ්ඩලයක් යටතේ නම්

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංස්ථා සම්මතිය

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

කාර්මිකයින් හා වෙනත් සේවකයින් යොදවා ගැනීමේදී ඒ අය හොඳද නැද්ද යනාදී කරුණු මනින්නට පුළුවන් ශක්තියක් මේ පිරිසට තියෙනවද? අද කමාන්ත වැඩි හරියක් තිබෙන්නේ විදේශිකයින් අතෙයි.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

කවුද ඒවා විදේශිකයින්ට දුන්නේ?

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

කවුරු හෝ වේවා අද තිබෙන තත්ත්වයයි මම කියන්නේ. ගිය ආණ්ඩුව එහෙම කළා නම් මේ ආණ්ඩුවත් ඒකම කරන්නටද අදහස. ඒකම කරන්නට නම් ආණ්ඩු මාරු කරන්නට වුවමනාවක් තැනෙන. එදා පැවැති ක්‍රමය වෙනස් වෙය කියන විශ්වාසය උඩයි, තමුත් නාන්සේලාට ආණ්ඩු බලය ටිකක්වත් ලැබුණේ. එදා යම්කිසි ක්‍රමයකට තරක අන්දමින් කටයුතු කළා ද, මෙදා එවැනි තුන් ගුණයක් තරක අන්දමට කටයුතු කරගෙන යනව. රටේ තිබෙන කර්මාන්ත වලට ආණ්ඩුව අනන්ත කරදර ඇති කරනව. අවශ්‍ය කරන අමු ද්‍රව්‍ය ගෙන්වන්න බලය දෙන්නේ නැහැ. අමු ද්‍රව්‍ය ගෙන්වීමට බලය ලබා ගැනීමට නම් නිලධාරීන්ට පහාව දෙන්න ඕනැ. ඒ අන්දමට හෝ ලබා ගන්න අමු ද්‍රව්‍ය වලින් යමක් නිපදවූ විට එය විකුණා ගන්න බැහැ. ඒවා විකිණීමේදී ආණ්ඩුවේ දෙපාර්තමේන්තු වලින් අනන්ත කරදර පැමිණෙන බව තමුත්නාන්සෙන් දන්නවා ඇති. දැනට ඒ බලය තිබෙන්නේ ඇමතිවරයා අතේයි. මේ විධියේ කරදර තිබෙනවා යයි ඇමති තුමාට කියන්න දැන් නම් අපට පුළුවන් කම තිබෙනව. ඒ අනුව ඇමතිතුමා ගෙන් සහනයක් බලාපොරොත්තු වෙන්නත් පුළුවනි. එහෙත්, මෙවැනි සංස්ථාවක් පිහිටවූ විට සංස්ථාවෙන් මෙවැනි දෙයක් වෙනවා යයි ඇමතිතුමාට මතක් කිරීම පමණයි අපට කරන්න පුළුවන්. එය වෙනස් කරන ලෙස කෙලින්ම අණ කරන්න ඇමතිතුමාටත් පුළුවන් කමක් නැහැ. පාලන බලය තිබෙන්නේ පිට කෙනෙක් අතේ තිසයි, එසේ වෙන්නේ. වරදක් වන විට එය

නිවැරදි කිරීමට තිබෙන බලය මෙයින් පවරන්න යන්නෙන් කිසිම දෙයක් දන්නේ නැති අදක්ෂ පිරිසකටයි. කර්මාන්ත යුගයක් බිහි කළා යයි කියනව. ඒ කර්මාන්ත වල අනාගතය පවරන්න යන්නේ මේ එක සංස්ථාවකටයි. ඔය සංස්ථාවේ සිටින උදවිය ලෝක ප්‍රසිද්ධ පඩිවරු නම් අපි මේක එක හෙළාම පිළිගන්නව. අපේ රට කර්මාන්ත අතින් දුර්වල බව කවුරුත් පිළිගන්නව. ඒ නිසා අලුත් කර්මාන්ත ඇති කරන්නට ඕනැ යයි මහා ජාතීන්ගේ සංගමයෙන් නියෝජිතයින් හා වාණි ආදිය අනන්ත කැදවා තිබෙනව. කර්මාන්ත දියුණුවක් ඇති කරන්න ඒ රටවලින් විශේෂඥයින් ගෙන්වනව. ඒ අන්දමට කර්මාන්ත දියුණු කිරීමේ අපොහොසත්කම තිබියදීත් කර්මාන්ත දියුණු කිරීමට සූදානම් වන අවස්ථාවේ කර්මාන්ත පාලනය කරන්න දන්නේ නැති පිරිසක් සංස්ථාවකට පත් කර මුළු කර්මාන්ත දියුණුවම තුන් හතර දෙනෙකු අතට පැවරීම යුක්ති සහගත දෙයක්ද කියා මා අහනවා.

මෙවැනි සංස්ථාවලින් සුළු කාර්මිකයින්ට නම් පිහිටා ලැබෙනව. ඔය අන්දමේ කර්මාන්ත සංස්ථා ඉන්දියාවේ පිහිටුවා තිබෙනව මා දැක්කා. යම්කිසි සුළු කාර්මිකයෙක් යම් වැඩක් පටන් ගන්නා විට ඔහුට යම්කිසි අන්දමක යන්ත්‍රයක් වුවමනා කරනවා නම්, ඒ විධියේ යන්ත්‍රයක් ලබා ගන්නේ කොහොමදැයි ඒ මණ්ඩලයෙන් අහන සිරිතක් තිබෙනව. එමෙන්ම, ඒ මණ්ඩලයේ සිටින්නෙන් විශේෂඥයෝයි. එහි එක මණ්ඩලයක් නොවෙයි, එක සුළු කර්මාන්ත කොටසකට එක මණ්ඩලය බැගින් මණ්ඩල කීපයක්ම පිහිටුවා තිබෙනව. අග්‍රා ප්‍රදේශයේ එක මණ්ඩලයක් තිබෙනව. සුළු කර්මාන්ත සඳහා යම්කිසි යන්ත්‍රයක් හෝ වෙන යම් දෙයක් අවශ්‍යය කියා ඒ මණ්ඩලයට කී විට, එය ලබාගත හැකි රට හා එහි මිල ඒ මණ්ඩලය මගින් ඔහුට දන්වනව. ඔවුන් ලග ජාත්‍යන්තර පොත්පත්, කාට්‍රෝග් ආදිය තිබෙනව. ඒ කටයුතු සඳහා විශේෂ මණ්ඩලයක් සිටිනව. එමෙන්ම “මට මේ විධියේ විශේෂඥයෙක් ඕනැ” යි යමෙක් මණ්ඩලයට කීවොත්, ඒ ගැන සොයා බලා ඔහුට සුදුසු විශේෂඥයෙක් මණ්ඩලය මගින් ලබා දෙනව. එහෙමත් නැත්නම්, “මට මේ කර්මාන්තය ගෙන යන්න මුදල් නැහැ. මා ලග

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංස්ථා සම්මතිය

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංස්ථා සම්මතිය

නිබෙන්තේ මෙපමණයි. එහෙත්, මට මේ සඳහා මේ අන්දමේ දක්ෂකමක් නිබෙනව. පාරම්පරිකව කරගෙන එන කම්මාන්තයක් මෙය. මේ කර්මාන්තය දියුණු කරන්න මට මුදල් විකක් ඕනෑ" යි යමෙක් කීවොත්, එවැනි අයටත් අන්න අර සංස්ථාව පිහිට වෙනව. සුළු අයට ඒ අන්දමේ පළල් ආධාර ලබා ගැනීමට මාර්ගයක් නැති නිසයි, ඒ මණ්ඩල ඇති කර නිබෙන්තේ. එම නිසා සුළු කර්මාන්ත තගා සිටුවීමට උදව් උපකාර කරනවා නම් මේක හොඳ අදහසක්ය කියා පිළිගන්න අපට පුළුවන්.

ගරු ෂෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

ඒකට නොවෙන්නම් මේක පත් කරන්නෙ.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

එහෙත් මේ උදව් කරන්න යන්නෙ කාටද? මෙතන සුළු කර්මාන්තවලට නොවෙයි, සීමා කර නිබෙන්තෙ. අපේ කර්මාන්තකාරයින් ජාත්‍යන්තර කර්මාන්ත වල කොටස්කාරයෝ. "ලිවර් බ්‍රදර්ස්" කියන එක ජාත්‍යන්තර සමාගමක්. මෙහි නිබෙන්තෙ එහි කොටසක්. "බාටා" කියන එකත් ජාත්‍යන්තර සමාගමක්. මෙහි නිබෙන්තෙ ඒකෙන් කොටසක්. "හෙබ් තුල්ලා" කියන්නේ ජාත්‍යන්තර පවුලක්. මෙතන ඉන්නේ එහි සහෝදරයෙක් පමණයි. මේ උපදෙස් දෙන්න යන්නේ මේ උදවියටද? ඒ ලොකු ජාත්‍යන්තර සමාගම් වලටද උදව් දෙන්නට යන්නේ? බාටා කොම්පැනියට ලංකාවේ උපදෙස් වුවමනා නැහැ. ඒ අයට ජාත්‍යන්තර සංස්ථා තිබෙනවා. කර්මාන්ත ඇමතිවරයාගේ සංස්ථාව නැතිවාට ජාත්‍යන්තර සංස්ථා තිබෙනවා. එම නිසා මා කියන්නේ මේ සංස්ථාවෙන් කරන සේවය සීමා කරනවා නම් හොඳ බවයි. මේ අලුත් වැඩ පිළිවෙළ හොඳ වන්නේ එයින් කෙරෙන සේවය සීමා කළොත් පමණයි. ආධාර දිය යුතු අයට පමණක් ආධාර දීමට හැකි වන පරිදි සංස්ථාවේ කට යුතු සීමා කරන්න. තෙල් කොම්පැනිය ජාත්‍යන්තර එකක්. දුම්කොළ කොම්පැනියත් ජාත්‍යන්තර එකක්. ඒ කොම්පැනි

වලටද අපේ මේ සංස්ථාවෙන් උපදෙස් දෙන්නේ? සේවය සහ පහසුකම් දෙන්නේ? දුම්කොළ කොම්පැනියෙන් ලංකා ආණ්ඩුවට ණය ලබා ගන්නටත් පුළුවන් තත්ත්වයක් තිබෙනවා. ඒ කොම්පැනියට අප ආධාර දෙන්නට වුවමනා නැහැ. ඒ වෙනුවට අප ඒ කොම්පැනියෙන් ආධාර ලබා ගන්නට ඕනෑ. ජාත්‍යන්තර සමාගම් වල ශාඛා පමණයි, මෙහි නිබෙන්තේ. ඒ නිසා ඒ උදවිය පාලනය කරන්නට කර්මාන්ත ඇමතිවරයාගේ සංස්ථාවට පුළුවන් වන්නේ නැහැ. පාලනය කරන්නට තබා ඒ උදවියට අත තබන්නවත් බැරි වෙනවා. තදින් ක්‍රියා කරන්නට පුළුවන් වන්නේ අපේ මිනිසුන් සම්බන්ධයෙන් පමණයි. ඒ අයටයි හිරිහැර වැඩි වන්නේ.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

ගරු මන්ත්‍රීතුමා වරක් කී දේ නැවත නැවතත් කියනවා. දන් එකම දේ තුන් වරක් කිව්වා. අමුතුවෙන් කියන්නට යමක් නැත්නම් කථාව තතර කරන්න. ඔය අන්දමට කථා කිරීම ඊනි විරෝධයි. හොඳට කාරණා දන්නා, හොඳට ස්ථාවර නියෝග ගැන දන්නා මන්ත්‍රීවරයකු සුදුසු අන්දමට කථා කරන්නට ඕනෑ.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

ගරු කථානායකතුමනි, තදින්ම නොකීවොත් ඇමතිවරුන්ට තේරෙන්නේ නැහැ.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

ඔය අන්දමට කථා කරන්නට ඉඩ දෙන්නට ස්ථාවර නියෝගවලට අනුව මට පුළුවන් කමක් නැහැ. මොනුත් යුතුකම් ඉෂ්ට විය යුතුව තිබෙනවා. ස්ථාවර නියෝගවලට අනුව කථා කරගෙන යන්නට ඉඩ දීම ඉන් එකක්. අද දින රැස්වීමේ හැන්සාඩ් වාර්තාව පිට වූ විට එය කියවා බැලීමේදී ගරු මන්ත්‍රීතුමා එකම දේ නැවත නැවතත් කියා ඇති බව වැසියනවා ඇති.

ரජயே கார்த்திக நிகிதன ஸஃஸா ஸமீதநிய

பா. சீ. சேனாநாயக மஹ.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

ஸஃஸாவென் டேன ருபி ருபகார ஸுன
வினேசயென் கியா நிரெனலா. ஸ்லா ஸுன
அபப விஃநர கர டிம அமநிபரயானே
யுதுகமகி.

கலாநாயகநும

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

நியம அபஃஸாவேடி அமநிநும ருந்நர
டேனலா அநி. ப்ரஸ்தயென் ப்ரஸ்தயப
ருந்நர டேந்நப ரியென் வெலாவ ஸுன
வெனலா.

பா. சீ. சேனாநாயக மஹ.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

மா அஃந்நப ரிபாபேரெந்நு வந
ப்ரஸ்தபரப ரிநும ருந்நர டேந்நப
யநலா நமீ மஸே கலாவ அபயந நுஹ. ஸ்
வஸேம ரிநும டேன ருந்நர மா டந்நலா
நமீ ரிநுமானே கலாவந் மப அபயந நுஹ.
மா அஃந ப்ரஸ்தயந் ரிநும டேன
ருந்நரயந் டேந்நப டேந்நா டந்நலா
நமீ மெநுந கலாவந் ப்ரபமநா கரந்நே
நுஹ.

கலாநாயகநும

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

கலாவரின் மநு ப்ரஸ்த ஸுன ஸு
அமநிநும நியம வெலாவப பிபிநுரு டேனலா
அநி. கலா கபி யுந்நே ஸலாவ நிகிவடே
அநுபகி. ஸ் ரப பேந்லா டிம மஸே
யுதுகமகி. அபுந் டேயந் கிஃந்நப
நுந்நமீ கலாவ நநர கரந்ந.

பா. சீ. சேனாநாயக மஹ.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

மெந்ந மெஃஃபகி அநுப மெம ஸஃஸாவ
அபி பந் கரநல, மெந்ந மெ
ப்ரயேசந மெம ஸஃஸாவென் ருநெனல,
மெந்ந மெ ருபகார கரந்ந அபி ரிபாபே
ரெந்ந வெனல. மெந்ந மெ ருபடேஃ
டேந்ந அபி ரிபாபேரெந்நு வெனல,
யாடி வஸென் கரந்நு ஓடிபந் கிரிம

ரஜயே கார்த்திக நிகிதன ஸஃஸா ஸமீதநிய

ஸலாவ அஃபநந்நுபரப ரிநுடி நுஹ.
நபுந் ஸு அமநிநும ஸ்ல கியப நுஹ.
அகி ஸ்ல நோகிவெ? அந்ந ஸ் நிகிடி, அபி
மெம ப்ரஸ்த ஓடிபந் கரந்நே?

கலாநாயகநும

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

ஸ் விபியப கரந்நு ஓடிபந் கரந்ந
ஓடி நியெனல. ஸு மந்நிநுமபந் கரந்நு
ஓடிபந் கரந்ந ப்ரபவநி. நபுந் ரி
காரணய ஸுநம கிப வரயந் கரந்நு
கியந்ந ஸுஹ. வரந் மநு கபி ப்ரஸ்தயந்
நுபந வரந் ஓடிபந் கரந்ந ஸுஹ.
அபந் ப்ரஸ்தயந் நமீ ஓடிபந் கரந்ந
ப்ரபவநி. மா புகாடிபிவ நேருமீ கர டுந்நே
ஸ் ககி.

பா. சீ. சேனாநாயக மஹ.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

மெ ப்ரஸ்தயந் வஸென் டுந்
அஃந்நே—

ஸு சேல்டன் சயசிங்ஹ

(கௌரவ ஷெல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

May I interrupt for a moment?
ஸு மந்நிநும அஃநல, மெலநி
மண்டிரைந் பிபிபுபிமெந் பஃபுப மோநவடி
அபி கரந்ந ரிபாபேரெந்நு வந்நே
கியந ப்ரஸ்தய. ஸு அமநிநும நம
கலாவேடி மெகிந் கரந்ந ரிபாபேரெந்நு
வந டே பிபிபுப புகாடிபி வஸென்
கரந்நு ஓடிபந் கலா. நபுந்நாந்ஃ
காந்ஃபி வரீநாவ ஸுன கியெவிவ நமீ ரி
புகாடிபி வெநல அநி. மெ டுந் கியவந்நமீ,
ப்ரபமநா நமீ.

பா. சீ. சேனாநாயக மஹ.

(திரு. ஆர். ஜி. சேனாநாயக்க)

(Mr. R. G. Senanayake)

கோடி, கியவந்ந.

ஸு சேல்டன் சயசிங்ஹ

(கௌரவ ஷெல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

மெந்ந, ரிம கோபஃ:

“The functions and duties of the board
will be for the supply of raw materials.
At present, the requirements of industrial

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංඝා සම්මතිය

raw materials from overseas supplies are provided by the trade.”—[OFFICIAL REPORT, 11th March 1966 ; Vol. 65, c. 509.]

Then, among its other functions and duties will be, production and management, training, marketing aids, financial assistance ; in fact the Hon. Minister has stated all this in his speech. They are very clear. Apparently, the hon. Member has not read the speech.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

• (තිரு. ඥා. ඉ. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

මා අහන ප්‍රශ්නවල නියෙන වැදගත්කම පෙන්ව තේද දැන් ? මොකක්ද ඒ ගරු ඇමතිතුමා මෙය ඉදිරිපත් කරන අවස්ථාවේ සභාවට කීවේ ? අපි උදව් දෙන්න යන්නේ අමු ද්‍රව්‍ය ගෙන්වා ගැනීමට—

ගරු පෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

ඒක, එකක්.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිரு. ඥා. ඉ. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

ඒක, එකක්. ගරු කථානායකතුමනි, මහා සමාගම්වලට අමු ද්‍රව්‍ය ගෙන්වා ගැනීමේ අවහිරයක් තියෙනවද ?

ගරු පෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

පොඩි කර්මාන්තවලට උදව් කරන්නයි, මේක ගෙනෙන්නේ.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිரு. ඥා. ඉ. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

පොඩි කර්මාන්තවලටය කියා සීමා කරන්න. ඒක අපි පිළිගන්නව. එතකොට කතා ඕනේ නැහැ. “කුඩා කර්මාන්ත” කියන වචන දෙක ගෙනෙන්නේ නැති නිසානේ, මෙසේ කතා කරන්නේ. කුඩා කර්මාන්තවලට පමණක්ය කීවම වැඩේ අහවරයි. මා අහන්නේ ඒක නමුත්, එතම

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංඝා සම්මතිය

ප්‍රශ්නය තුන් හතර වරක් අහන එකේ ප්‍රයෝජනයක් තියෙන බව පේනව තේද, දැන් ? ගරු කථානායකතුමාට මගේ තර්ක තේරිල තියෙනව. නමුත් වැඩ බලන ගරු ඇමතිතුමාට මගේ තර්ක තවම තේරී නැහැ.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

ගරු ඇමතිතුමාටත් හොඳට තේරී තිබෙනව. යටියන්තොට ගරු මන්ත්‍රීතුමන් (ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා) දකුණු කොළඹ ගරු මන්ත්‍රීතුමන් (බර්නාඩ් සොයිසා මයා.) ඔය අනුවමයි, කතා කර තියෙන්නේ. හැන්සාඩ් වාර්තා මා කියවන ව. ඔය සේරම ප්‍රශ්න ඉදිරිපත් කර තිබෙනව. ඇමතිතුමාගේ ප්‍රථම කතාවෙදී පැහැදිලි කර තිබෙනව, මොකටද මෙය පිහිටුවන්න යන්නේ කියන කාරණය. එම නිසා මා කී අන්දමට කතා කරන්න, අළුත් දේ ගැන.

ආර්. ජී. සේනානායක මයා.

(තිரு. ඥා. ඉ. සේනානායක)

(Mr. R. G. Senanayake)

හොඳයි. අමුද්‍රව්‍ය ගෙන්වීමේ අවහිරයක් තියෙනවද, බාටා, ලීවර් බුද්ස්, සිලෝන් ට්‍රබ්කො කොම්පැනි යනාදී ලොකු කොම්පැනිවලට ? ඒ අයට මුදල් පිළිබඳ අමාරු වක් තියෙනවද ? මා නම් හිතන්නේ නැහැ, තියෙනවය කියා. ඒ අයගේ ඒ විධියේ ආධාර ගැනීමේ බලාපොරොත්තුව කුත් නැහැ. ඊළඟට පාලනයට වුවමනා උපදෙස් දෙන්න යනව. පාලනය කරන්නේ කෙසේද කියා උපදෙස් දෙන්න යනව තේද ? මේ අයට පාලනය සම්බන්ධව උපදෙස් දෙන්න ඕනද ? මෙව්වර කල් ඒ අය වැඩ කළේ උපදෙස් නැතිකමේ අමාරු ව දැන දැනද ? නැහැ. එම නිසයි මා කියන්නේ, මුදල් අවශ්‍ය අයට උපකාර කිරීම සඳහා මෙය කුඩා කර්මාන්තවලට සීමා කළොත් හොඳයි කියා. එතකොට අපි සහමුලින්ම මෙය පිළිගන්නව.

ඉන්දියාවේ මෙවැනි වැඩපිළිවෙලවල් තිබෙනව. එම රටේ “ස්මෝල් ඉන්ඩස්ට්‍රිස්” දකින්නට මට අවස්ථාව ලැබුණි. මේ ජී. ආකාරයට කුඩා කර්මාන්ත කාරයන්ට

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංඝා සම්මතිය

[ආර්. ජී. සේනානායක මයා.]

ආධාර දීමේ ක්‍රියා මාගී ඒ රටේ බොහොම නියෙනව. ප්‍රදේශවලට අනුව එවැනි සංඝා ඇති කර නියෙනව. එම නිසා කුඩා කමිහන්ත වලට පමණක් මෙය සීමා කර නවා නම් තවත් ඒ සම්බන්ධයෙන් ප්‍රශ්න යක් නැහැ. එතකොට ඒ සියල්ලක්ම පිළිගන්න අපට පුළුවනි. එහෙත් එවැනි තක් නොකරන්නේ සුළු කාර්මිකයන්ට උදවු කරන්න අදහසක් නැති නිසාද? මහා කර්මාන්ත ඇතුළු කරන්න මෙවැන්නක් ඉදිරිපත් කිරීමෙනුයි මේ ප්‍රශ්න මතු වන්නේ. ගරු ඇමතිතුමාට එය තේරුම් යා යුතුයි. වැඩ බලන ගරු ඇමතිතුමාට එය තේරුම් නොගොස් තිබෙන බව පෙනී ගිය නිසයි ඒ ගැන තාවත තාවතත් කරුණු ඉදිරිපත් කරන්න මට සිදු වුණේ. එකම කාරණය ගැන තුන් හතර වරක් කියන විට එසේ නොකරන ලෙස තමුන්නාත්සේ නියම කරනවා. එහෙත් අපට එසේ කරන්න සිදු වී තිබෙන්නේ තේරුම් නොගිය බව පෙනී ගිය නිසයි. යටිපත්තොට ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා) කිව්වෙන් මා කියන්නෙන් ඒකමයි. එපමණක් නො ව දකුණු කොළඹ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (බර්නාඩ් සොයිසා මයා.) කිව්වෙන් ඒකමයි. තුන් හතර වතාවක් කිව්වත් තේරුම් ගොස් නැහැ. සුළු කර්මාන්තවලට මෙය සීමා කළොත් අපි එකගයි. ඒ බව මතක් කරමින් මගේ වචන සවලාය අවසන් කරනවා.

අ. හා. 3.53

කෙනමත් මයා.

(කීරු. කෙනමන්)

(Mr. Keuneman)

Mr. Speaker, I do not intend to take long and I do not intend to cover any of the points that have been more than adequately covered by Members who spoke before me.

I really require from the Hon. Acting Minister of Industries and Fisheries certain clarifications in regard to the procedure adopted in the Motion and the policy that underlies the Motion.

I read the Motion and heard the brief and laconic speech with which the permanent Minister introduced

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංඝා සම්මතිය

the Motion. Incidentally I must say that nothing has been fully explained at all. The Minister was in a big hurry to leave the country on his various journeys abroad, and he practically read out the terms of the Motion and left us. Therefore, I do feel that there are some questions that should be explained in greater detail.

It would appear that the Government is trying to cure the industrial headache by changing the pillow. I want to follow that up by saying this. Why has the Government adopted this procedure whereby it intends to set up an Industrial Development Board? I do not want to go into the question of whether it is going to be large or small industries.

In the past there was the procedure of industries being assisted by the Development Division of the Ministry of Industries. Most of the facilities envisaged in this Motion were provided through that channel. Of course they did not go into the field of raw material and so on, but in the matters of financial assistance, tax holidays, getting capital goods and so on, assistance was given. What is going to be the difference between the procedure of using the Development Division of the Ministry of Industries and the procedure of setting up this Industrial Development Board?

I must say that considering the personnel of some of the boards to which the Minister has made appointments, I have very little confidence in the successful working of some of these boards. I do not want to be personal. I am speaking generally. —[Interruption]. I am told that they are political boards rather than industrial boards.

Why is this procedure of the setting up of a board in this way being adopted? Is there going to be greater flexibility? Or is it that you are going to have political appointees who can distribute money to political favourites?

ரட்சயே கார்த்திகை தீநிதன சம்ஸ்தா சமீபநித

ரட்சயே கார்த்திகை தீநிதன சம்ஸ்தா சமீபநித

The second point I want to raise is this. If you are going to set up a board, why do you not do so by way of an Act of Parliament? Why are you trying to get permission by way of resolution to set up a board? My hon. Friends had a big dispute about this question of small and large industries. That is one aspect of that matter.

You have set up several other boards and most of them were set up by Acts of Parliament which laid down clearly who the directors are to be, their functions, and so on and so forth. You are now asking us by way of resolution to vote funds, a preliminary fund of Rs. 1 million, to set up a board on an unknown basis.

The general purposes of the board are stated in the Motion but there is no restriction on any other activities by this board. There is no legal restriction. Nor is the method by which the board should disburse funds or act legally clarified.

செல்டன் ஜயசிங்ஹ

(கௌரவ செல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

This is under the State Industrial Corporations Act.

கெனமன் மீசர்.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

You are going to set up a board under the State Industrial Corporations Act. Why do you not adopt the policy of setting up a separate board by special legislation? That is a legitimate question for which we want an answer. Boards have been set up for smaller things than this by special legislation. This is going to be, other than private banks, probably the main means of financing private sector industrial development. That is quite a big job, it is an important job, it is a job that requires specialized and detailed attention and support with funds. So why are you adopting this rather curious and hazy method of just setting up a board by

resolution. Is it that you want to avoid the necessary controls which will be inevitable if the board was set up by legislation? Secondly, I want to ask my Hon. Friend, what is the point of merely setting up a board without in the first place convincing this House that some of the mistakes that took place when development in the private sector was handled through the Development Division of the Ministry of Industries will not be repeated? You remember we debated this question on many occasions. My hon. Friend the Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera) produced a memorable phrase about "seenibola industries", but basically there were two or three fundamental criticisms. One was that there was needless overlapping, that a large number of persons or companies were given loans to start industries in respect of certain articles and that the total production of them would have been more than our country required, so much so that you were trying to find ways of exporting shirts. We import everything in the shirt except the labour and now we are producing too many shirts and we are trying to sell to the Soviet Union and various other places.

செல்டன் ஜயசிங்ஹ

(கௌரவ செல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

Do you not like it? Are you against it?

கெனமன் மீசர்.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

If you are left with a surplus you can do it. But if you had a proper system of priorities you could have used the imported cloth to meet our needs; we do not need to re-export them.

செல்டன் ஜயசிங்ஹ

(கௌரவ செல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

We have more than we need in respect of shirts.

ரத்தினம் கார்த்திக் தீர்மானம்

கேள்விகள்.

(திரு. கௌமன்)

(Mr. Keuneman)

That is precisely the point. Then why is more and more money given? What is the guarantee that more and more money will not be given?

சென்னைப் பேரவையின்

(கௌரவ ஷெல்டன் ஜயசிங்கம்)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

We are earning foreign exchange.

கலாநாயகர்

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please! It is 4 o'clock now. The Sitting is suspended till 4.30 P.M. On resumption, the Hon. Deputy Speaker will take the Chair.

தலைவர் அவர்களே, 4.30 மணிக்கு நிறுத்தப்பட்டு, மீண்டும் ஆரம்பமாகிறது. உபசபாநாயகர் அவர்கள் இதை ஏற்றுக்கொள்வார்கள்.

இதன்படி அமர்வு பி.பி. 4.30 மணி வரை இடைநிறுத்தப்பட்டு, மீண்டும் ஆரம்பமாகிறது. உபசபாநாயகர் (திரு. சி. எஸ். ஷெர்லி கொறியா) தலைமைதாங்கினார்.

Sitting accordingly suspended till 4.30 P.M. and then resumed, MR. DEPUTY SPEAKER [MR. C. S. SHIRLEY COREA] in the Chair.

கேள்விகள்.

(திரு. கௌமன்)

(Mr. Keuneman)

Mr. Deputy Speaker, when we adjourned for tea, I was dealing with what the Acting Minister reminded was the third point that I was making, namely, whether the Government is not putting the cart before the horse, that is to say, without showing us that there is going to be a change of policy to avoid mistakes which were made in the past and were the subject of criticism in this House and outside, is the mere setting up of a board sufficient? It is not enough to criticize the mistakes. It is also necessary to show that there is some definite change of policy either in the form of law or in the form of ministerial directions backed up with administrative guarantees that these mistakes will not be repeated.

I dealt with three categories of mistakes which arose from past mistakes. The first is overlapping. I have already dealt with that matter. The

ரத்தினம் கார்த்திக் தீர்மானம்

second is incorrect priorities. As you know, even on the question of financing private sector development, it is necessary that we should have a very clear system of priorities. We cannot conduct an industrial policy on the basis of social service or service to particular friends or supporters or merely by assisting somebody who wants to start some enterprise or another. We must be convinced that that enterprise would be of national value. Where are the assurances on those matters?

When we adjourned for tea, my hon. Friend the Acting Minister and I were having a breeze about this question of shirts. I think it is really as a result of bad priorities and planning that we got the condition of having to export shirts. My hon. Friend tried to dodge the question by asking whether I am opposed to selling shirts abroad. I am not opposed to it at all, but we do not save so much in foreign exchange because we spend the foreign exchange in importing the textiles. We are only recouping what would otherwise be our loss.

I now come to another point. One of the biggest criticisms that was made of the industrial policy in the private sector in the past was that those who benefited most were in the main the so-called distinguished citizens. and the entrepreneur Ceylonese by descent came out second best. I think that is perfectly true. It is not only that these distinguished citizens had a large amount of liquid cash and capital available for investment, acquired by means into which we need not go at this moment, but they had also connections abroad, and, therefore, they were able quickly to go into the creation of import substitution.

Now, one of the things which we would like to see guaranteed is that the Ceylonese entrepreneur by descent should, at least, have an equal chance. I certainly think that they should have a better chance, at least, they should be guaranteed an equal chance and all those factors which led to inequality in this matter should be eliminated. Nothing was said by the Minister or by any Government

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංස්ථා සම්මතිය

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංස්ථා සම්මතිය

spokesman to show that matters are going to change in this regard. In fact, I want to raise some other question about the assistance given by this board to private-sector institutions.

I think, it is necessary that we should have an assurance from the Minister that assistance will be given only to persons or companies which are incorporated or registered in Ceylon. The wording of this resolution is extremely vague. Previous speakers dealt with the question of the difference between "small" and "large" industries. I wish to draw your attention to the fact that in terms of the resolution setting out the objects of the proposed Development Board, all these services, facilities, loans and other forms of help can be granted to any industrial establishment in Ceylon. Now, I do not see why foreign private capitalists operating in Ceylon should be subsidized and supported by the State funds of this country. Our main object is to get rid of foreign domination, but the definition given here makes it quite possible for you to assist foreign firms which are not incorporated or registered in this country but which merely transact their business in this country. We would therefore, like to have a clear and categorical assurance from the Government that, through this Board, it intends to assist only private or public companies which are registered or incorporated in Ceylon. Otherwise, we would be spending our own money to help foreign capitalists.

There is another aspect of this matter. I think, we need a clear statement as to what policy the Government intends to follow in regard to foreign capital participation in industry. If you study, Sir, the number of industries that were set up—

ශ්‍රී ඡෙල්ටන් ජයසිංහ

(කෙළරව ශෙල්ට්‍රන් ජයසිංහ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

It does not come in.

කෙනමන් මයා.

(තිරු. කෙනමන්)

(Mr. Keuneman)

My hon. Friend is mistaken. If he studies what happened in connection with the industries set up by way of assistance given through the Development Division of the Ministry of Industries in the past he will find that quite a number of industries that received assistance in the past had substantial foreign capital. Of course, there was some Ceylonese capital too. In what proportion are you going to allow financial assistance? I would rather that you gave this assistance to Ceylonese in this country. If a company is able to attract foreign capital, then I do not see that it needs assistance from the State or from this board. It should be able to get along on its own. I would like to have an assurance from my hon. Friend.

ශ්‍රී ඡෙල්ටන් ජයසිංහ

(කෙළරව ශෙල්ට්‍රන් ජයසිංහ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

Agreed.

කෙනමන් මයා.

(තිරු. කෙනමන්)

(Mr. Keuneman)

You are agreed?

ශ්‍රී ඡෙල්ටන් ජයසිංහ

(කෙළරව ශෙල්ට්‍රන් ජයසිංහ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

Yes.

කෙනමන් මයා.

(තිරු. කෙනමන්)

(Mr. Keuneman)

Then will you state it as a matter of policy?

Secondly, what is going to be the limits of assistance, specially financial assistance? It is now clear that this is going to be limited to small industries alone. Do you intend to set down any limit in respect of assistance which you will give to any one company? And how is that limit to be effected? I mention all these not

ரத்தின கார்த்திகை திருவிழா சம்பந்தம்

[கேள்விகள் இல்லை.]

with the intention of wasting time but because I want to show that there are a large number of questions other than the dispute that is going on regarding the small and large industries of which absolutely nothing was done. All that we have so far from the Hon. Acting Minister is a general denunciation of what went on in the past.

சுரு. சேல்டன் பி.சி.சி.

(கௌரவ ஷெல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

No, I have not spoken.

கேள்விகள் இல்லை.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

Not you, the permanent Minister. I beg your pardon ; I withdraw that and say "the permanent Minister."

I am sorry if any of the permanent Minister's sins were washed away or forgiven. But all that we have had from him is a denunciation of what went on in the past and this rather bald Motion to set up a board. Unless we have more precise information as to the exact policy that is going to be followed, I think the Government is asking us to vote blindly.

As I said, there are two dangers—the danger of trying to cure a headache by changing the pillow and the danger of trying to put the cart before the horse. I hope the Hon. Acting Minister will be in a position to tell us that some of the difficulties and dangers will be averted and that this board shall perform some useful functions in assisting Ceylonese—I stress, Ceylonese—industrial development in the private sector.

சுரு. சேல்டன் பி.சி.சி.

(கௌரவ ஷெல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

Mr. Deputy Speaker, I believe that this resolution presented by my permanent Minister has been made use of as a talking point by some hon. Members.

ரத்தின கார்த்திகை திருவிழா சம்பந்தம்

சுரு. சேல்டன் பி.சி.சி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

All the talking would have been stopped if you had changed that.

சுரு. சேல்டன் பி.சி.சி.

(கௌரவ ஷெல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

That is exactly what I am coming to. It has been made a talking point by some hon. Members for one reason or another instead of limiting themselves to the resolution. Some went through the whole gamut of industries ; Others took the opportunity to make contrasts and draw parallels between agriculture and tourism. I do not know for what reason they did that. But one point which the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera) mentioned when he spoke finds accord and I heartily agree with him. That point has been missed by all other Members who spoke on this resolution, that is, that this was an industries promotion effort. The hon. Member for Yatiyantota agreed on that point, but his Colleague deliberately side-tracked the issue.

The other Members who followed went through the whole range of large industries. Some offered a reply that should have come from me. The hon. Member for Dambadeniya (Mr. R. G. Senanayake) spoke as if he was defending the resolution. He adduced reasons as to why this assistance could not be made use of by large industries.

சுரு. சேல்டன் பி.சி.சி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

He was being sarcastic.

சுரு. சேல்டன் பி.சி.சி.

(கௌரவ ஷெல்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

Sarcasm is lost on him.

சுரு. சேல்டன் பி.சி.சி.

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

I said he was being sarcastic.

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංඝා සම්මතය

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංඝා සම්මතය

ශ්‍රී ලේටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)
(The Hon. Shelton Jayasinghe)

I agree with the hon. Member for Yatiyantota that there is a difficulty in the matter of clarification. In our anxiety to make a lucid clarification in this instance, we can be tied up with legal problems. I hope you appreciate that point. It was not that I did not want to accept your suggestions. I consulted the Hon. Acting Prime Minister. I went even further: I asked the Attorney-General—as a matter of fact, I have got a draft of the first schedule in which I asked him the question—whether we could incorporate the word “small” in this Resolution.—[Interruption.] If we go to a court of law it can create a lot of difficulties.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

How ?

ශ්‍රී ලේටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)
The Hon. Shelton Jayasinghe)

Because you have a hire purchase scheme coming in this.—[Interruption]. Do not brush it aside like that. It is not fair. I asked for the co-operation of the hon. Member for Yatiyantota, because I thought he was one of the few Members of the Opposition who was anxious to see that something constructive was done, irrespective of from whom it came and from what party it came. In this effort to carry industry to the rural areas it is the duty of all elected Members and right-thinking people to help me to get through this resolution.

A number of questions were asked from me. I shall reply to them as best as I can. Apart from this problem of small and large industries, I would like this to be made categorically clear. I said that my reply was anticipated by the hon. Member for Dambadeniya (Mr. R. G. Senanayake). What did he say? He

castigated me, and said: Do you think that the Ceylon Tobacco Company or Lever Brothers or the British Ceylon Corporation will ask you for managerial assistance, or, that they will ask you to import their raw material, or for financial assistance? He castigated me and the Government, and said: “Ceylon Tobacco Company can finance this Government—not ask for financial assistance from this Government.” I ask him: What is the purpose of this resolution? Evidently, the purpose is not to help large companies. The hon. Member has furnished the answer himself. If it is not to help large companies then, obviously,—the sarcasm of my question was lost on him—it is to help small industries in the rural areas, those which had been bitterly neglected by the past Governments for the last ten years, those which have not had a thought addressed to them. A member of a Government that fostered and pandered to the large industrialists, those whom you call distinguished citizens, those *seeni bola* industrialists, has the audacity now, when we wish to take industry to the heart of the country, to the rural population, to get up and cast this type of criticism. It is most unfair.—[Interruption.] He is only getting a reply to what he said; let him not misunderstand.

Another important point was raised by the hon. Joint Member for Colombo South (Mr. Bernard Soysa). He spoke about unemployment. He asked: “Do you hope that in some way this will help to solve the problem of unemployment?” I ask the hon. Member for Yatiyantota: Do you not think so? If there is a revival of industry, if the antique methods that are now being employed in the rural areas are modernized, if people are helped to set up industries with mechanized aids, will it not help to solve the problem of unemployment? Will they not get better wages? Will they not get better prices for their products? Will they not be able to enjoy a better standard of living? Those are the benefits that this Government hopes to take to the

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංඝා සම්මතය

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංඝා සම්මතය

[ගරු ජෙල්ටන් ජයසිංහ]

rural areas. Of course, some have depended on their votes, but they have forgotten them in their necessity. But people who did not get their votes still remember that their necessity is paramount. And, it is our anxiety to give them whatever possible assistance we can as quickly as possible.

I think, I do not have to say anything more in reply to the hon. Member for Dambadeniya. He spoke as if he was speaking from the Government Benches. He was defending the resolution. I would only request him to re-read his speech.

The hon. Third Member for Colombo Central (Mr. Keuneman) raised a few important points. First of all he wanted to know from me what the difference is between the Development Division and the Industrial Development Board. He asked me why we could not function under the Development Division and why we wanted to create a new Development Board.

The board we propose to set up will deal with the following matters: it proposes to help the small-scale industrialist in the rural areas. It will help him to obtain his raw material. The hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera) is shaking his head. It is not possible for the small-scale industrialist to get down what he wants from abroad. He has to depend on the large-scale importers in Colombo. He is at their mercy in regard to price, quality and delivery. We hope to step in and help the small-scale industrialist out of that difficulty. We want to give him mechanical assistance and also technical assistance. We want to finance him. We even hope to market his product for him.

So you see, Sir, there has to be a great deal of flexibility in the construction of the Development Board. It cannot work within the narrow confines of a Development Division which is almost departmental. You just cannot do it. It is for this added

reason of flexibility that we are asking for the vote of this House to establish this board.

Then, there was this other question posed by the hon. Third Member for Colombo Central (Mr. Keuneman). He asked, "Why do you not bring up a formal Act in the House?" He asked, "Why do you not get an Act passed in Parliament for this purpose?" This is governed by the State Industrial Corporations Act. That is sufficient for our purpose. We do not wish to overdo it or enjoy any other advantages outside those which are granted by that Act. We can operate within the confines of that Act and implement the programme of the Industrial Development Board. Therefore, we do not consider that having the advantages of a new Act for this board will serve any useful purpose.

The hon. Member also asked pointedly, "Will the Government avoid the mistakes made by the previous Government?" One thing I would like to say is that, in his argument before you, the hon. Member was thinking of the setting up of industries parallel to those that exist now as approved industries. This board has got nothing to do with that. This board will deal only with the small-scale rural industrialist.

He finds fault with us on the question of priorities, overlapping, approval of industries and distinguished citizens, and all those defects that were mentioned by the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera) in that memorable speech of his when he was Minister of Finance in relation to industries categorised by him in that speech as "*seeni bola*" industries.

Why are you poking your finger at me? We certainly will not make that mistake. I can assure the hon. Member for Yatiyantota and the hon. Third Member for Colombo Central that some of those "*seeni bola*" industries will be closed down.

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංඝා සම්මතය

රජයේ කාර්මික නීතිගත සංඝා සම්මතය

Steps have already been taken to see that those large-scale industrialists who were approved for nine and ten industries each, will have to forego the right of manufacture in some of the small-scale industries which received the approval of the previous Government. They will have to do so. The hon. Member for Yatiyantota opens his eyes. This step should have been taken by him when he was Minister of Finance. He did a number of things when he was Minister of Finance. The least he could have done was that.

Then, in regard to the question of priorities: the hon. Third Member for Colombo Central found fault with us for selling shirts to Russia. He accused us of losing foreign exchange. I want to talk this out with him. What is the foreign exchange lost? You import the cloth; you add your manufacturing cost to the cost of the cloth; you add the profits; then you sell the material and get a total repayment for the cost of the cloth plus manufacturing costs plus profits. A first lesson in arithmetic—one to three is what you recover. Fantastic arguments are put forward. The hon. Third Member for Colombo Central asked, "Why should you export shirts to Russia?" I want to tell him that we have gone even further than that. We are getting equipment from Russia to set up shirt manufacturing units in Ceylon to be paid for with manufactured shirts. So you will see that we are trying our best, irrespective of the mistakes made in the past to implement not only our own programme but also rectify the sins of others.

The hon. Third Member for Colombo Central wanted to know about incorporation and registration in Ceylon. That is a very important question. If I were in the Opposition I myself would have asked it. But it does not really matter in this instance. This refers only to small industries in Ceylon. However, we are making it a pre-requisite for small industrialists in Ceylon to be

eligible for any assistance from the Industrial Development Board to prove that they are registered citizens of Ceylon. The onus of proof will be on them. I make this categorical statement.

The hon. Member wanted to know about the limit of assistance. This has been a controversial question. I asked the hon. Member for Yatiyantota when he was on his feet whether he wanted small industrialists to remain small industrialists all their lives? What is the theme of his argument? Is he trying to stifle rural industries? Is he trying to stifle the small industrialist in our country? These are the people who want to give largesse to the small man! These are the people who want to protect the small man! But they do not want the small man ever to become big! When it comes to a question of assistance by passing a law to help the small man, they say 'no'. They want me to place a limit on the assistance to be given to small industrialists. I ask again from the hon. Member for Yatiyantota whether he is going to tell the small industrialists, "You are going to remain a small industrialist for ever and ever"?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

If they become big industrialists they will not want assistance. You are talking nonsense.

ශ්‍රී ලේටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

We will nurse them and bring them up to that position where they can compete with large-scale industrialists. Until then this Government will help the small industrialists. Therefore, it is not possible to say that we can limit assistance to them.

There are two ways in which they want us to limit assistance. One school of thought wanted to limit it

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

[ශ්‍රී ලේඛන ජයසිංහ]
on their turnover. There again they are wrong. You can either cut their progress or minimize their effort.—[Interruption]. I am replying to what you people said. If you did not trot out all this nonsense you would not have had to get it back from me.

I thank you for permitting me to reply to hon. Members who spoke on this Motion. I hope I have proved beyond doubt that this is a Motion brought forward for the purpose of helping and assisting the national entrepreneur. I have said that, before a person receives assistance from this institution, the onus is placed on him to prove that he is a citizen of Ceylon. The assistance given to him will be the assistance that has been denied him all his life up to date. So the controversy that hon. Members have imagined and raised does not really exist. I ask hon. Members, therefore, to give their assent to the Motion before the House and to pass it without a division.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදී, සහසම්මත විය.
வினா விடுக்கப்பட்டது ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.
Question put, and agreed to.

පරිපූරක මුදල්: වාණිජ
දෙපාර්තමේන්තුවේ මිල පාලන අංශය
குறைநிரப்புத்தொகை : விலைக்கட்டுப்பாட்டுப் பிரிவு, வர்த்தகப் பகுதி

SUPPLEMENTARY SUPPLY: PRICE CONTROL UNIT, DEPARTMENT OF COMMERCE
කල් තබන ලද විවේචන තවදුරටත් පවත්වනු පිණිස නියෝගය කියවන ලදී. ඊට අදාළ ප්‍රශ්නය [පෙබරවාරි 23]
விடயம் மீதான ஒத்திவைக்கப்பட்ட விவாதம் மீளத் தொடங்கும் கட்டளை வாசிக்கப்பட்டது. [23, பெப்ரவரி.]
Order read for resuming Adjourned Debate on Question—[23rd February.]
“That a supplementary sum not exceeding Rupees Two hundred and eleven thousand seven hundred and sixty (Rs. 211,760) be payable out of the Consolidated Fund of Ceylon, or any other fund or moneys of, or at the disposal of

the Government of Ceylon, or from the proceeds of any loans obtained by the Government of Ceylon for the service of the financial year beginning on 1st October, 1965, and ending on 30th September, 1966, and that the said sum may be expended as specified in the Schedule hereto:—

| Schedule | Rs. |
|---|---------------------|
| Head 99—Department of Commerce | |
| Vote No. 1—Personal Emoluments and other allowances of staff .. | 113,760 |
| Vote No. 2—Administration Charges—Recurrent Expenditure .. | 83,000 |
| (New) Vote No. 3—Administration Charges—Capital Expenditure .. | 15,000 |
| | <hr/> 211,760 <hr/> |

[ශ්‍රී මන්ත්‍රීනායක] "
ප්‍රශ්නය යළිත් සහසම්මත කරන ලදී.
வினா மீண்டும் எடுத்தியம்பப் பெற்றது.
Question again proposed.

නියෝජ්‍ය කළානායකතුමා
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)
On the last occasion when the Debate was adjourned, the hon. Member for Walapane (Mr. Herath) was on his feet. He is not present. Are there any other Members who wish to make any comments?

අ. භා. 3.2
ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)
ශ්‍රී නියෝජ්‍ය කළානායකතුමනි, මෙම ප්‍රශ්නය ගැන වචන ස්වල්පයක් කළා කිරීම අවශ්‍යය කියා මම කල්පනා කර නව. එදා මෙම යෝජනාව ඉදිරිපත් කරමින් කළා කළ වාණිජ හා වෙළඳ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම් තුමා ප්‍රකාශ කළේ බඩු මිල ප්‍රශ්නය විසඳීම සඳහා නිලධාරීන් කීප දෙනෙකු පත් කළ යුතු බවයි. පෙබරවාරි 23 වෙනි දින හැන්සාඩ් වාණිජ මාලා නිවෙතව. එදා මම එතුමා ගේ කළාව අහගෙන සිටියා පමණක් නොවෙයි, ඊට පස්සේ මම එය කියවා බැලුවා. මෙන්න එතුමා එදා ප්‍රකාශ කළ අදහස :

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

“Recent indications are that the current shortages of essential goods and their high prices are artificially created by importers and wholesalers. It is therefore necessary that a price control unit should be set up to keep the activities of these wholesalers and importers under strict supervision. Firm and stern action has to be taken to prevent hoarding and black-marketing. This Ministry proposes to set up a unit under the Director of Commerce, who is also the Controller of Prices of Miscellaneous Articles, to undertake this work.”—[OFFICIAL REPORT, 23rd February 1966 ; Vol. 64, c. 2391.]

මා මෙය කියන්නේ, මේ අදහස් ප්‍රකාශ කිරීමෙන් පසුව සැහෙන කලක් ගත වී තිබෙන නිසා ගැරු මන්ත්‍රීවරුන්ට ඒවා අමතක වී ඇතැයි යන හැඟීම උච්ඡේදය මතක් කර දීමක් වශයෙනුයි. මෙන්න මේ කාරණා ඉෂ්ට කරන්නයි එතුමා බලාපොරොත්තු වන්නේ :

- “(1) Follow-up action on import licences issued in respect of essential goods to see whether the importers are making necessary arrangements for their imports and whether appropriate goods have been ordered at the appropriate prices.
- (2) After goods are cleared from the wharf, to check their storage and distribution.
- (3) Where scarcity of goods prevails, to make arrangements for an equitable distribution.
- (4) Check on complaints received of all hoarding and black-marketing.—[OFFICIAL REPORT, 23rd February 1966 ; Vol. 64, c. 2391-2.]

මේ යෝජනා කරන හැටියට මේ සියල්ලක්ම කරන්න නිලධාරීන් කී දෙනෙක් සිටිනවාද ?

“...for the appointment of a Deputy and Assistant Controllers of Prices (Miscellaneous Articles) and such number of other officers, including clerical and minor staff, as may be necessary for the administration of the Act.”—[OFFICIAL REPORT, 23rd February 1966 ; Vol. 64, c. 2390.]

මුළු ලංකාවේම තොග ගබඩාත්, පෞද්ගලික වෙළෙන්දන්ත්, බඩු බාහිරාදිය ලංකාවට ගෙන්වන උදවියන් පිළිබඳව සෝදිසි කිරීම ආදී කටයුතු කිරීම මේ සුළු නිලධාරී පිරිසගෙන් බලාපොරොත්තු

වෙනව. මම දැක්කා මේ ලඟදී ඇමතිතුමා විසින් ලියන ලද ලොකු ලිපියක් ඉංග්‍රීසි යෙන් පත්‍රයේ පළ වී තිබෙනව. බඩු මිල බැස්සීම සඳහා අවුරුද්දක් තිස්සෙ කර තිබෙන වැඩ ගත සැහෙන විස්තරයක් ඒ ලිපියේ ගැබ් වී තිබුණා. ඒක මම කිය වන්නම්. ඊට කලින් එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන්ට එක වැදගත් කාරණයක් මතක් කිරීම සුදුසු කියා මා හිතනව. උන්නාහේලාට සියල්ලටම කලින් ඒ කාරණය මතක් කිරීම යෝග්‍ය යයි මා විශ්වාස කරනව. (මුද්‍රිත කොලයක් පෙන්වමින්) ගතවුණු මැතිවරණයේදී මෙන්න ඉදිරිපත් කළ දේ. මතක ද, මන්ත්‍රීවරුන්ට ?

ගැරු මන්ත්‍රීවරු
(கௌரவ அங்கத்தவர்கள்)
(Hon. Members)
මතකයි ; මතකයි.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

“හවුලේ රඟ දැනෙන්නේ එදයි අදයි,—බඩු මිල නැග්ග හැටි” කියා එහි උඩින් ලොකු අකුරින් සඳහන් වෙනව. එක්සත් ජාතික පක්ෂය බලයට පත් වුණොත් වහාම බඩු මිල බස්සවන හැටි, ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ ආණ්ඩුවත්, හවුල් රජයත්, බඩු මිල බස්සනව වෙනුවට නැග්ගුව හැටි ; පෝලිම් ප්‍රශ්න ආදී සියල්ලම ගැන එහි විස්තර වශයෙන් සඳහන් වෙනව.

ගැරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)
ඕකෙ අනික් පැත්තෙ.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

ඔව්. ඒ පැත්තෙන් තිබෙනව. ඇමති වරුන්ගේ බෙන්ස් කාර් ගැනත් මෙතැන තිබෙනව. දැන් යන්නෙ බෙන්ස් කාර්වල නොවෙයි. ඊට වඩා ලොකු කාර්වලයි. යන්නෙ දැන්. [බාධා කිරීමක්] දැන් ඉන්තෙ 80,000 ගෙවල්වල. 30,000 ගෙවල් හොඳ නැහැ.

පරිපූරක මුදල්

රත්නායක මයා.

(திரு. ரத்னாயக்க)

(Mr. Ratnayake)

පාර්ලිමේන්තු ලේකම්වරු.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

ඒක අපි මොහොතකට කල් තබා බඩු මිල ගැන බලමු දැන්. මැතිවරණ කාලයේදී එක්සත් ජාතික පක්ෂය බෙදා හැරිය පත්‍රිකාවේ කියල නැහැ කොහෙන්ද මේ මිල ගණන් හොයා ගත්තේ කියා. එදි-අදි බඩු මිල කියා 1960ත් 1965ත් අතර බඩු මිල සංසන්දනය කර තිබෙනව. ඒකෙ හැටියට 1960 සිනි මිල සහ 60යි. 1965 සිනි මිල සහ 62යි. කොහෙන්ද මේ වැරදි ගණන් ලබා ගත්තේ. 1960 සිනිවල මිල සහ 62යි. 1965 වෙන කොට සිනිවල මිල සහ 67යි. මොකද, fපිලික්ස් ඩයස් බණ්ඩාරනායක මුදල් ඇමතිතුමා සිනිවල මිල සහ 5කින් වැඩි කළා. අදත් සිනිවල මිල සහ 67යි. නමුත් ඒ පත්‍රිකාවේ සඳහන් කරල නැහැ, කොහෙන්ද ඒ බඩු මිල ලබා ගත්තේ කියා. මාත් ඉදිරිපත් කරන්ට බලාපොරොත්තු වෙනව බඩුවල මිල ගණන්. ඇත්ත වශයෙන්ම මේ මුදල් ඇමතිතුමා ඉදිරිපත් කර තිබෙන මාර්ගවලින් බඩු මිල බස්වන්ට පුළුවන්ද කියා මා ඒ කරුණු ඉදිරිපත් කරමින් ප්‍රශ්න කරනව. අද බඩුවල තිබෙන්නාවූ මිල ගණන් ඇති වුණේ කොහොමද? මේව අපි කියන දේවල් නොවෙයි. තමුන්නාන් සේලාට ආධාර කරන තමුන්නාන් සේලාගේ පැත්ත අරගෙන කටයුතු කරන, තමුන්නාන්සේලා ඔව්ව උඩ තබාගෙන සිටින “සිලෝන් ඔබ්සර්වර්”, “සිලෝන් ඩේලි නිව්ස්” ආදි පත්‍රවලින් උපුටා ගත් මිල ගණන්. මේ විධියේ පත්‍රිකා ප්‍රචාරය කරල තමුන්නාන්සේලා බලයට පත්වී අවුරුද්දක් ඇතුළත—අපේ හවුල් ආණ්ඩුව තිබුණේ හය මාසයයි.—

ශ්‍රී ජෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

මදා කරපුව.

පරිපූරක මුදල්

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

තමුන්නාන්සේලා අවුරුද්දක් තුළ කර තිබෙන්නේ මොනවද?

ශ්‍රී මන්ත්‍රීවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

පෝලිම් නැති කළා.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

පෝලිම් නැති කළාටු. කරුණාකර ගිහින් බලන්න. කෙළවර හොයා ගන්ට බැරි වෙයි. ඒකයි, වෙනස.

ශ්‍රී ජෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

කෙළවර ගෙදර.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

අන්තිමේදී කෙළවර මෙතැනයි, තිබෙනව ඇත්තේ. පසුගිය මාසයේ ජීවන වියදම් අංකය 112.9 යි. එහෙත් එක්සත් ජාතික පක්ෂය මගින් ප්‍රචාරය කර හැරිය පත්‍රිකාවේ කියා තිබෙනව, ආණ්ඩුවෙන් ඉදිරිපත් කර තිබෙන ජීවන වියදම් අංකය පිළිගන්න එපාය, ඒක වැරදිය, ජීවන වියදම් අංකය හදන්නේ පාලන මිලට ගත හැකි බඩුවල මිල අනුවය, ඒ නිසා ඒක පිළිගන්ට එපාය, ඊට වඩා විශාල ලෙස බඩු මිල නැග තිබෙනවාය, ඔය ජීවන වියදම් අංකය වශයෙන් ආණ්ඩුව ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ බොරුවක්ය කියා. වැරදි මිල ගණන් අනුව ජීවන අංකය සකස් කරන ලද බවක් කියමින් එය පිළිගන්න සූදානම් නැතැයි එදා බලයේ සිටි ආණ්ඩුවට විරුද්ධව වර්තමාන ආණ්ඩුවේ තමුන්නාන්සේලා ප්‍රචාරය කළා. සමුපකාර කඩයෙන් හාල් සලාක පොතකට දෙන උම්බලකඩ අවුත්ස භාගය, රතු ලුනු රාත්තල් භාගය, පරිප්පු හුණ්ඩු භාගය, රෙදි යාරය යනාදිය සඳහා නියම කර තිබුණු මිල ගණන් අනුව එම ජීවන අංකය සකස් කර තිබුණු බවත් එදා

පරිපූරක මුදල්

ආණ්ඩුවට විරුද්ධව කිව්වා. ඇත්ත වශයෙන්ම සමුපකාර කඩේ මිලට ජීවත් වීමට කිසිම කෙනෙකුට පුළුවන්කමක් නැති බවත් මේ ආණ්ඩුවේ ඉන්න තමුන්නාන් සේලා එදා කිව්වා. සමුපකාර කඩවලින් ගන්නාවූ බඩු ඒ මිලට අර ගෙන ජීවත් වෙන්නට පුළුවන්කමක් නැතැයි එදා කිව්වා. මාසයකට උම්බලකඩ අවුත්ස භාගයක් පමණක් දෙන බවත්, පස් දෙනකු ඉන්න ගෙදරකට ලැබෙන්නෙ පොඩි උම්බලකඩ කැල්ලක් පමණක් බවත්, ඒ දෙනු ලබන ප්‍රමාණයෙන් කිරි හොඳ්දකට උම්බලකඩ පෙනි හතරක් බැගින් මිස ඊට වඩා යොදන්න බැරි බවත් එදා කියා සිටියා. දැන් කොහොමද තත්ත්වය? දැන් හොඳ්දට ඇතිවෙලා තියෙනවද?

ශ්‍රී ජෙල්ටන් ජයසිංහ

(කෙළරාම බෙල්ලන්ගේ ඉගැන්වීම)
(The Hon. Shelton Jayasinghe)
දැන් හොඳ්දත් නැහැ.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාත්‍රිති ආචාර්ය. ආර්. ආර්. පෙරේරා)
(Dr. N. M. Perera)

දැන් හොඳ්දත් නැහැ. ඒක තමයි මාත් කියන්නේ. දැන් ලෙව් කන්නයි වෙලා තියෙන්නේ. පත්‍රයේ මට කියවන්න ලැබුණා දැන් දැන් අර්තාපල් කන්නත් එපා කියන්න පටන් ගෙන තිබෙන හැටි. අර්තාපල් බොහොම තරක දෙයක්ලු. කවුද මේ විධියට උපදෙස් දෙන්න පටන් ගෙන තිබෙන්නේ? කොළඹ හතේ ඉන්න ගුලාම් හුසේන් නෝනා මහත්මිය තමයි කියන්නේ අර්තාපල් කන්න තරක බවත් ඒ වෙනුවට බතල, මඤ්ඤොක්කා, ඉන්නල වැනි අල වර්ග කැපුණු බවත්. බතල, මඤ්ඤොක්කා, ඉන්නල ආදිය කන්නලු. ගම්බද උදවියට ඉන්නල අදිය කන්නෙයි කියල ඔය නෝනා මහත්මිය කියන්න ඕනද? කරුණාකර මේ ගැන කල්පනා කර බලන්න. මේ ආණ්ඩුව බලයට පැමිණ දැනටමත් අවුරුද්දක් ගත වී තිබෙනවා. අවුරුද්දක් ගිහිල්ලා දැන් අර්තාපල් කන්න එපාය යනුවෙන් මිනිසුන්ට කියන්න මේ ආණ්ඩුවට සිද්ධවෙලා තිබෙනවා. ඔය විධියේ කපාවල් ඉස්සර නම් කිව්වේ නැහැ. මේ ආණ්ඩුව බලයට

පරිපූරක මුදල්

ආවේ ඔය විධියේ දේවල් කරන්න නොවෙයි. මුද්දරප්පලම් සහ ඇපාල් වැනි දේවල් ගෙන්වා දෙන්නයි ඒ දවස්වල තමුන්නාන්සේලා මිනිසුන්ට පොරොන්දු වුණේ.

ශ්‍රී එම්. ඩී. බණ්ඩා

(කෙළරාම ආර්. ආර්. පෙරේරා)
(The Hon. M. D. Banda)
නැහැ, නැහැ.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාත්‍රිති ආචාර්ය. ආර්. ආර්. පෙරේරා)
(Dr. N. M. Perera)

නැහැ, නැහැ, කියා ඔච්ච හරවන්න එපා. නෝනා මහත්වරු ඡන්දය දුන්නේ කොහොමද? එවැනි පොරොන්දු දුන් තිසයි ඡන්දය දුන්නේ.

ශ්‍රී එම්. ඩී. බණ්ඩා

(කෙළරාම ආර්. ආර්. පෙරේරා)
(The Hon. M. D. Banda)

මුද්දරප්පලම්, ඇපාල් ආදිය ගෙන්වා දෙනවය කියල කවදවත් කිව්වේ නැහැ.

ශ්‍රී වන්නිනායක

(කෙළරාම වන්නිනායක)
(The Hon. Wanninayake)

යාපනේ දැනුත් තියෙනවා මුද්දරප්පලම්.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාත්‍රිති ආචාර්ය. ආර්. ආර්. පෙරේරා)
(Dr. N. M. Perera)

යාපනෙන් මුද්දරප්පලම් අරන් කන්තෙයි කියල නොවෙයි එදා තමුන්නාන්සේලා කිව්වේ. එදා ඡන්දේ ඉල්ලුවේ එහෙම කියලා නොවෙයි.

ජීවන අංකය සකස් කිරීම සම්බන්ධයෙන් දැනට දී තිබෙන ලේඛනය ඇත්ත වශයෙන්ම සම්පූර්ණ තත්ත්වය ප්‍රකාශ කරන්නේ නැති එකක් බව පිළිගන්න මා ලැස්තියි. එහි සැහෙන ප්‍රමාණයක් අඩුපාඩුකම් තිබෙන බවත් පිළිගන්න අපි ලැස්තියි. එහෙත් තමුන්නාන්සේලාට දැන් ඒ කාරණය කියන්න පුළුවන්කමක් නැහැ. අවුරුද්දක් ඇතුළත මේ ආණ්ඩුව ඒවා වෙනස් කරනු ඇතැයි අප බලාපොරොත්තු වුණා. එවකට තිබුණු ජීවන අංකය වැරදියි නම් ඒ වෙනුවට හරි

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

ජීවන අංකයක් ඇති කර නියම ජීවන තත්ත්වය කුමක්දැයි ජනතාවට පෙන්වා දෙන්න යුතුකමක් මේ ආණ්ඩුවට තිබුණා. ඒ කාලේ තිබුණු ජීවන අංකයට දොස් කිව්වා. ඒ නිසා එය වෙනස් කරන්න තිබුණා. අවුරුද්දක් ඇතුළත එය වෙනස් කරන්න ශක්තිය සහ අවශ්‍ය බලය තමුත් නාත්සෙලාට තිබුණා. එහෙම නම් එය වෙනස් කර සාධාරණ ජීවන අංකයක් ඉදිරි පත් කර මහජනයාට ඇත්ත තත්ත්වය පෙන්වා දෙන්න යුතුකමක් මේ ආණ්ඩුවට තිබුණා. ඒ වෙනුවට දැන් තමුත්තාත් සෙලා මොකක්ද කරන්නේ? ගරු ඇමති තුමා කියන්නේ පුදුම කතාවක්. නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, තමුත්තාත්සේ පුදුම වෙන්තත් ඇති, ඒ කතාවට. බොහොම යටහත් පහත් ලෙස එතුමා කියනවා හැම දෙනාගෙම ආධාරය උපකාරය ඕනෑය කියා බඩු මිල ඔස්සන්න. බලයට ආ වහාම මේවා හරිගස්සනවය කියලයි තමුත්තාත්සෙලා එදා කිව්වේ. බලන්න, බදුල්ලේදී ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා එතුමගෙ කට්ත් ම කිව්වෙ ඇමෙරිකන් ආධාර ගලාගෙන ඒව් කියලා තේද? එතකොට ඔක්කොම ප්‍රශ්න විසඳන්න පුළුවන් වේවිය කිව්වා. පාරිභෝගිකයන්ට වුවමනා බඩු ප්‍රමාණය ලාබෙට දෙන්න වහාම පුළුවන්ය කියාත් එදා ප්‍රකාශ කළා. 1966 අප්‍රේල් මාසේ 3 වැනිදා “ඩේලිනිව්ස්” පත්‍රයෙන් උත්තාහේ ලොකුවට මෙහෙම කියනවා. ලොකු විශාල වාක්‍යයක් ලියා තිබෙනවා:

“The National Government has worked hard in various directions to achieve these objectives.” What are the objectives? To take steps to bring down the cost of living and to make available to the people a sufficiency of their essential requirements.

හරියට මහත්සිව් වැඩ කර තිබෙනවාය කියා කියනවා. මොනවාද කර තිබෙන්නේ? තත්ත්වය මොකක්ද කියා මා තව මොහොතකින් ඉලක්කම්වලින් පෙන්වන්නම්. ඔබට වඩා මහත්සිවෙලා “ඔපරේෂන්” එකක්වත් කළා නම් මීට වඩා ප්‍රතිඵල ලබා ගන්න තිබුණා.

“The Government was confident that it would receive a fair measure of foreign aid to help us to initiate this change to bring the country back to a position of economic stability.”

ආණ්ඩුව බලාපොරොත්තු වුණේ පිරිටරට ආධාර ඇතිව ලංකාවේ බලපාන්නාවූ ප්‍රශ්න විසඳීමටයි. ඒ බලාපොරොත්තුව උඩයි තමුත්තාත්සේලා බලයට ආවේ. ඒක තමයි තමුත්තාත්සේලා අතේ නියාගෙන හිටපු මුල් තුරුම්පුව. ඒ අනුව ආධාර ලබා ගන්න රට රටවලට ගියා. තවමත් එක් කෙනෙක් රටින් රටට යනවා. තමුත් අපටයි කිව්වෙ හිඟමතේ යන්න එපාය කියා. මෙහෙත් එක්කෙනෙක් ඇමරිකාව ඔස්සේ ගිහින් එන විට තවත් එක්කෙනෙක් රුසියාව ඔස්සේ පෝලන්තයට ගිහින් වෙකෝස්ලොවැකියාවට ගිහින් යුගෝස්ලෝවියාවටත් ගිහින් එන්න යනවා.

ගරු ෂෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

දැන් අපි පව් ගෙවනවා.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

තව ඉස්සරහටයි ඔය පව් ගෙවන්න නියෙන්නේ. [බාධා කිරීමක්] සල්ලි ගෙනෙ එක කොහොම වුණත් දෙයියනේ කියල මිනිහවත් ගෙන්න ගන්නවා. මීට පෙර ලෝකයේ එකම රටකවත් අග මැති කෙනෙකු පිරිටරටකට ගිහින් මාස දෙකක් ගත කළාය කියා මා සිතන්නේ නැහැ. ඇත්ත වශයෙන්ම අද අපට මේ රටේ අගමැතිතුමා කොහේ සිටිනවාද කියා කියන්න පුළුවන්ද? තත්ත්වය මොකක්ද කියා අප අද වන තුරු දන්නේ නැහැ. පත්‍ර නම් අද කියනවා, සනීපයි කියා. නැවතත් පසුවදට කියනවා අසනීපයි, ආරෝග්‍ය ශාලාවේය කියා. මොකක්ද මේ? මේ ආණ්ඩුවට වගකීමක් නැද්ද? නියම තත්ත්වය මෙන්න මේකය කියා ඇයි නැගිට ප්‍රකාශ නොකරන්නේ? ඇත්ත වශයෙන්ම අග මැතිතුමාට යම් අසනීපයක් තිබෙනවා නම් කරුණා කර කියන්න. කොටසක් කියනවා අසනීපය කියා. තවත් කොටසක් කියනවා නැහැ, අසනීපයක් නැත, ආධාර ලබා ගැනීම පිළිබඳව සාකච්ඡා කරනවාය කියා.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டி. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

තමුත්තාත්සෙත් අසනීප වෙලා හිටියේ.

පරිපූරක මුදල්

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාභික්‍ෂි ආණ්. ආය. බෙරගොඩ)

(Dr. N. M. Perera)

හරි. නමුත් මම කිව්වේ නැහැ මුදල්
සොයන්න ගියාය කියා. මම අසනීප
වෙලා හිටිය ; ආරෝග්‍යශාලාවේ හිටිය. ඒක
හරි. නමුත් තමුත්තාත්සේලා පත්‍ර මාර්ග
යෙන් දවස ගානේ එක එක දේවල් කිය
නව. දවසකට කියනව අද හොඳයි කියා.
ඊළඟ දවසෙ කියනව නැහැ, අසනීපය කියා.
අනිද්ද කියනව මුදල් ලබා ගැනීම පිළිබඳව
සාකච්ඡා කරනවාය කියා. කරුණා කර
අපට ඇත්ත කියන්න. මා මේ ස්ථානයෙ
සිට එක වරක් නොවෙයි, දහ වරක් ප්‍රාර්
ථනා කරනව අගමැතිතුමාට සම්පූර්ණ
යෙන්ම සනීපවී ලංකාවට පැමිණෙමුය
කියා.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(කෙළරා ආණ්. ආය. බෙරගොඩ)

(The Hon. M. D. Banda)

තමුත්තාත්සේගේ ප්‍රාර්ථනාව ඉක්
මකින්න ඉන්න වෙයි.

ආර්. පී. විජේසිරි මයා. (කුණ්ඩසාල)

(තිරු. ආර්. පී. විජේසිරි—කුණ්ඩසාල)

(Mr. R. P. Wijesiri—Kundasale)

මය බයට.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාභික්‍ෂි ආණ්. ආය. බෙරගොඩ)

(Dr. N. M. Perera)

තමුත්තාත්සේ මේ ඊයේ පෙරේද දේශ
පාලනයට බැහැල අපේ බය ගැන කථා
කරන්න එපා. කුණ්ඩසාල මන්ත්‍රීතුමා
ගේ කථා මට වුවමනා නැහැ. මම දන්
නව තමුත්තාත්සේගේ ඉතිහාසය. තමුත්
තාත්සේ පටන් ගත්තේ කොතැනින්ද
කෙළවර වෙන්නේ කොතැනින්ද කියලා
මම කියන්නම්. ඒ නිසා ඔව් ගැන කථා
කරන්න එපා.

ගරු හුරුල්ලේ

(කෙළරා ආණ්. ආය. බෙරගොඩ)

(The Hon. Hurulle)

එය දැන් තරක පැත්ත දෙන්නෙමු.

පරිපූරක මුදල්

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාභික්‍ෂි ආණ්. ආය. බෙරගොඩ)

(Dr. N. M. Perera)

තව ඉස්සරහටයි තියෙන්නේ තරක
කුණු වෙච්ච ඒව.

අපට ඇත්ත ප්‍රකාශ කරන්න තමුත්
තාත්සේලාට යුතුකමක් තිබෙනව. දේශ
පාලන බිමේ අපි කවදවත් සතුරන්ගේ
මරණය උඩ, අසනීප උඩ දේශපාලනය
ගෙන ගියේ නැහැ. අපි සතුටුයි අපේ
විරුද්ධවාදීන් සනීපයෙන් සිටිනවා නම්
කෙළින්ම දේශපාලන බිමේ සටන් කරන්
න. ඒකයි අපේ බලාපොරොත්තුව. තමුත්
ඇත්ත ප්‍රකාශ නොකර දවසින් දවස අලුත්
වාර්තා දීම ගැන අපි කණගාටු වෙනව.
ඒක වැරදියි. ඒක රටට කරන වැරද්දක්.
පාර්ලිමේන්තුවටත් රටටත් ඇත්ත ප්‍රකාශ
කරන්නට තමුත්තාත්සේලාට යුතුකමක්
තිබෙනව. මොකක්ද නියම තත්ත්වය
කියා ඇත්ත කියන්න. අමාරුවක් තියෙන
ව නම් තියෙනවය කියන්න. අමාරුවක්
නැත්තම් සනීප වෙලා අසවල් දවසේ එන
වය කියා ප්‍රකාශ කරන්න.

ගරු අයි. එම්. ආර්. ඒ. ඊරියගොල්ල
(අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු පිළිබඳ
ඇමති)

(කෙළරා ආණ්. ආය. බෙරගොඩ—
කල්බ්, කලාපාර බිහිකාර අමාත්‍ය)

(The Hon. I. M. R. A. Iriyagolle—Minis-
ter of Education and Cultural Affairs)

රත්මලානට එන්නකො 20 වැනිදා උදේ
8 ට.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාභික්‍ෂි ආණ්. ආය. බෙරගොඩ)

(Dr. N. M. Perera)

මට කියනව නම් මම ලැස්තිය වෙලා ඉන්
නම්, 20 වැනිදා. ගිය සැරේ යනකොට අපට
කිව්වේ නැහැ. කාටවත් කියන්නේ නැති
වයි ගියේ. තමුත්තාත්සේලාගේ වැඩ බලන
තායකතුමා කිවේ ඕක කියන එක හරි
නැහැ කියලයි.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(කෙළරා ආණ්. ආය. බෙරගොඩ)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

මොකක්ද ?

පරිපූරක මුදල්

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

ඒ යාම ප්‍රසිද්ධ කරල මහා ගම්භීර එකක් වශයෙන් සැලකීම හරි නැත කියායි කිව්වෙ. ඒක නිසයි, මම උත්තර දුන්නෙ.

ශ්‍රී ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

මගෙන් ඇහුවෙ නැහැ නේ. මම කියන්නම්.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Why not? You made a statement last time that you thought it undesirable that there should be an official function when the Prime Minister leaves the country.

ශ්‍රී ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

හරි හරි.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

ඒක තමයි, මම දැනුත් කිව්වෙ. මට ආරාධනා කළ නිසයි මම කිව්වෙ. මම කියා ගෙන යන්නම් මේක.

“Our country has not yet received the full benefits of the aid now released. The impact of this foreign aid will be felt in the months to come.”

මේකෙ තේරුම මොකක්ද? අපට වුව මනා පාරිභෝගික ද්‍රව්‍ය ලබා ගන්න අපට පිටරට ආධාර ලැබී තියෙනවද? මොකක්ද අද “ඩේලි නිව්ස්” පත්‍රයේ කතෘ වාක්‍යයේ තියෙන්නේ? මිට වෙනස් දෙයක් ඒකෙ තියෙන්නේ. පාරිභෝගික භාණ්ඩ ගෙන්වීම සම්බන්ධයෙන් පිට රට ආධාර ලබා ගැනීමේ අදහස දැන් සම්පූර්ණයෙන් අත්හැර දමා තිබෙනවය කියා එහි පැහැදිලි වශයෙන් කියා තිබෙනව. “ප්‍රොජෙක්ට් ඒඩ්” විතරයි බලාපොරොත්තු වන්නෙ. යම් කිසි වැඩක් කිරීමට සැලැස්මක් තියෙනව නම්—මහවැලි ගඟ මිටියාවන සංවර්ධනය කිරීමට වේවා, කර්මාන්ත ශාලාවක්

පරිපූරක මුදල්

ඉදි කිරීමට වේවා, වෙනත් යම් කිසි දෙයකට වේවා සැලැස්මක් තියෙනව නම්—එවැනි දේකට මිසක් පාරිභෝගික භාණ්ඩ ලබා ගැනීමට මුදල් ආධාර ලැබෙන්නෙ නැති බවයි, පැහැදිලිව කියා තිබෙන්නෙ. ඒක පිළිගෙන අවසානයයි. තමුන් තාන්සේ ලාගේ වැඩ සැලැස්ම සම්බන්ධ නායකයා වශයෙන් කටයුතු කරන ගාමිණී කොරයා මහත්මයාගේ කථාවෙන් පැහැදිලි වන්නේ ඒකයි. කර්මාන්තයක් දියුණු කිරීමට හෝ වාරි මාර්ග සංවර්ධනයක් ඇති කිරීමට හෝ විදුලි බලය වැඩි කිරීමට හෝ සැලැස්මක් තියෙනව නම් එවැනි කටයුත්තක් සඳහා මිසක් පාරිභෝගිකයන්ට වුව මනා කරන ද්‍රව්‍ය ලබා ගැනීමට ආධාර ලැබෙන්නෙ නැත කියා ප්‍රකාශ කර තිබෙනව. පාරිභෝගික භාණ්ඩ ගැනීමට ආධාර ඉල්ලීමේ ප්‍රශ්නය මතු කළොත් තවත් ප්‍රශ්නයක් මතු වන නිසයි එසේ කියා තියෙන්නේ. ඒ ප්‍රශ්නය මතු වෙනව නම් හාල් සලාකය පිළිබඳ ප්‍රශ්නයත් ඒ සමගම මතු වෙනව. ශත 25ට හාල් සේරුව දීම දිගටම කරන්න පුළුවන්ද කියන ප්‍රශ්නය ඒ සමගම මතු වෙනව. හාල් සලාකය කපන්න ඕනෑය, එසේ නැත්නම් හාල් මිල වැඩි කරන්න ඕනෑය කියන ප්‍රශ්නය ලෝක බැංකුවෙන් මතු කරල තියෙනව.

ශ්‍රී ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

අපි ඔක්කොම එකතු වෙලා ඒකට තීරණයක් ගනිමු.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

ඔක්කොම එකතු වෙලා. තමුන් තාන්සෙලා එකතු වෙලා ඉන්නෙ. ඔතන තමයි, ලෙඩේ තියෙන්නේ. එදා ඔවා, කිව්වෙ නැහැ. එදා බොහොම ගම්භීරයි. මේක පටන් ගනිද්දීත් බොහොම ගම්භීරයි. අපට මතකයි.

ශ්‍රී ෂෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ப்டன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

අමතක කරල දමන්න.

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කලාතිඥ ආණ්. ආය. පෙරේරා)
(Dr. N. M. Perera)

තමා ක්‍රියා කළ, කොටින්ම තමුන් නාත්සෙලට “බට් ගාපු” පත්‍රය මෙහෙම කියන්නේ. මොනවද මේ අය කියන්නේ? මේ විධියේ කළා කීමේ අර්ථයක් නැහැ. තව කෙනෙකු බවගින්නේ ඉන්නවාය කීම සැනසීමක් නොවෙයි අපේ ලංකාවේ ඉන්න දුප්පත් මිනිසාගේ බවගින්නට.

ගරු ඊරියගොල්ල

(කෙළරාභ ආරියකොල්ල)

(The Hon. Iriyagolle)

මේ අවුරුද්ද කෙයි තරම් හොඳින් ගත වුණාද? රෙදි, සරෝන් ඔක්කොම ජාති තිබුණා.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිඥ ආණ්. ආය. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

තව මොහොතකින් කියන්නම් ගත වුණ කොහොමද කියල.

බඩුමිල බස්සවන්න ඕන ඇමතිතුමා මොනවද කියල තිබෙන්නේ. මම මේ කොටස කියවන්නම් :

“The World Bank visiting experts or economists and all sane critics have accepted the position that consumption expenditure must be reduced so as to devote all available finance for development.”

මේ ඇමතිතුමා කියන්නේ, අපේ පාරිභෝගිකයන් විකක් පරිය තද කර ගන්නට ඕනැය කියලයි. ඕනැවට වැඩිය වියදම් කරනව, මේ වියදම් අඩු කරන්න ඕනැලු. ඇයි ගුලාම්හුසේන් කියා තිබෙන්නේ අපේ උදවියට, අර්තාපල් කෑම නවත්වන්නය කියල. ඔහොම යන කොට අනික් දේවලුත් කපා හරින්නටයි කියන්න පුළුවනි. ඒ වාගේම ඔක්කොම විදේශීය බැංකු, ලෝක බැංකුව ඒ වාගේම අර්ථ ශාස්ත්‍රඥයෝ කියන්නේ මොනවද? අපේ වියදම් ඕනැවට වැඩියිලු. අපි ඕනැවට වැඩිය වියදම් කරනවලු. පාරිභෝගික ද්‍රව්‍ය සඳහා වියදම් අඩු කරන්නලු.

“No economist advocates further subsidies. Therefore, on the home front we have to increase production beyond the demands of increasing population.”

මේවා බොහොම දීර්ඝ කාලීන වැඩ. මේ කියන ආකාරයට තමුන් නාත්සෙලට බඩු මිල බස්සවන්න බැහැ, තව අවුරුදු හතරක් පහක් යනතුරුවත්. මන්ද? මේ කියන හැටියට මේ රටේ සංවර්ධන වැඩ

තමුන් නාත්සෙලගෙන පත්‍ර මොනවද කියන්නේ? අප්‍රියෙල් මාසයේ 3 වනදා සිලෝන් ඔබ්සර්වර් පත්‍රයේ මොකද කියල තියෙන්නේ? මෙන්න :

“An empty-headed socialite who flits from coffee cackles to cocktail parties may be gratified if she is told she is better dressed than her dowdy neighbour.

There are some areas of human interest, nevertheless, in which comparisons are plain silly. What satisfaction can a household which has to pay forbidden black-market prices for essential foods and is forced to skimp and do without derive from the knowledge that it is better off than an impoverished Indian peasant?

That information does not fill one's stomach or make even any easier.

One of the basic strands in the apologia for the high cost of living presented by the Minister of Commerce is just this irrelevant comparison.

Nor is there any pleasure to be derived from the thought that the high cost of living has not risen for the whole of the past year? It was bad enough at the height it had touched.

The distressing fact is that if the rise in prices has evened off on the average there has been an awkward trend in the food group—and that is precisely at the point where it pinches most. The belly continues to get foul blows.”

ඔන්න උත්තරය. තමුන් නාත්සෙලගෙන පත්‍රය මෙහෙම කියන්නේ. අපේ පත්‍ර නොවෙයි. තමුන් නාත්සෙලම කරට අරගෙන කටයුතු කළ, තමුන් නාත්සෙලව දිනවන්න වැඩ කළ, තමුන් නාත්සෙලව වර්ණනා කළ, තමුන් නාත්සෙලව මුදුන් අත්තේ

පරිපූරක මුදල්

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

පිළිවෙළ සාර්ථක වෙලා ද්‍රව්‍ය නිෂ්පාදනය වැඩි වුණාට පස්සෙ තමයි බඩු මිල අඩු කිරීමේ ප්‍රශ්නයට මුහුණ දෙන්නට තමුත් තාත්සෙලට පුළුවන් වෙන්නෙ.

තමුත්තාත්සෙල 1965 දී මෙහෙම කිව් වෙ තැහැ. මෙහාට එන්න ඉස්සෙල්ල මම ලිපි වගයක් කියෙව්ව තමුත් ඒ එකකවත් තිබුණෙ නැහැ.

ගරු ඊරියගොල්ල

(කෙළරඹ ආරියකොල්ල)

(The Hon. Iriyagolle)

අපි දන්නෙ නැහැ මෙපමණ විනාශයක් කරල බව.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාත්‍රිති ආණ්. ආර්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

එහෙම නම් දැන් තමයි තමුත්තාත්සෙට දැනගන්නට පුළුවන් වී තිබෙන්නෙ. අපි බලමු එකින් එක අරගෙන බඩු මිල කොහොමද කියල.

ගරු ඊරියගොල්ල

(කෙළරඹ ආරියකොල්ල)

(The Hon. Iriyagolle)

හාල් ගනිමු ඉස්සෙල්ල.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාත්‍රිති ආණ්. ආර්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

හාල් මිල නම් පාලනය කරල. ඒකත් වැඩි කරන්න යනවද එහෙම නැත්නම් අඩු කරන්න යනවද?

ගරු ඊරියගොල්ල

(කෙළරඹ ආරියකොල්ල)

(The Hon. Iriyagolle)

වැඩි කළේ නැහැ.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාත්‍රිති ආණ්. ආර්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

මම ඒ ගැන කථා කළේ නැහැ. ඇමති තුමයි ඒ ගැන කියන්න යන්නෙ.

පරිපූරක මුදල්

අපි “කොන්ඩෙන්ස්ඩ් මිල්ක්” අර ගනිමු. මේ මොහොතෙ ටින් එකක්වත් කොහේවත් හොයාගන්න නැහැ. ඕනෑ තැනකට ගිහින් බලන්න. සමුපකාර කඩ සම්පත්තවත් ටින් එකක්වත් ගන්න නැහැ. මම උප ඇමතිතුමාට අභියෝග කර නව පුළුවන් නම් ගිහින් ගේන්න කියා. ඔක්කොම කළු කඩේට ගිහින්. කළුකඩෙන් පමණයි ගන්නට පුළුවන්. මම මේ ගැන කරුණු තමුත්තාත්සෙලාගේ පත්තර වලින්ම කියවා පෙන්වා දෙන්නම්. මේ තියෙන්නෙ මාර්තු මාසේ 26 වැනිදා “සිලෝන් ඔබ්සර්වර්” පත්තරය.

ගරු ඊරියගොල්ල

(කෙළරඹ ආරියකොල්ල)

(The Hon. Iriyagolle)

අපේ පත්තර යි කියන්න එපා. “සියරට” විතරයි අපේ පත්තරේ.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාත්‍රිති ආණ්. ආර්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

තමුත්තාත්සෙලාට වර්ණනා කළ පත්තරේ. තමුත්තාත්සෙලා දිනත්ත උප යෝගි කර ගත් පත්තරේ. එහි කියා තිබෙන දේ මෙන්න බලන්න.

This is from the “Ceylon Observer” of 26th March 1966.

“Condensed Milk Puzzle

Where did Rs. 3 m. worth go?

What happened to the three million rupees worth of condensed milk imported into the country during the last three months?—”

ගරු උප ඇමතිතුමා කරුණා කර මිට උත්තර දෙනවද? තමුත්තාත්සෙලා ලක්ෂ 30 ක කොන්ඩෙන්ස්ඩ් මිල්ක් ලංකාවට ගෙන්වා තිබෙනව. මොකද ඒවට වුණේ? මේ අහන්නෙ අපි නොවෙයි. අපි ඇසු වොත් තමුත්තාත්සෙලා කියයි දේශ පාලන වාසියට අහනවය කියා.

ගරු ඊරියගොල්ල

(කෙළරඹ ආරියකොල්ල)

(The Hon. Iriyagolle)

ඔය අපි ගෙන්නපුව නොවෙයි.

පරිපූරක මුදල්

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා,
(කලාතිථි என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

තමුත්තාන්සේලා ගෙන්නපුව තමයි. තමුත්තාන්සේලා මුදල් දීලා “ඉම් පෝර්ට් කොන්ට්‍රෝල්” එකෙන් බලය දීලා ගෙන්නපුව. අද මේ ඉදිරිපත් කර තිබෙන යෝජනාවෙන් මේවා කොන්ට්‍රෝල් කරන්නට පුළුවන්ද? නිලධාරීන් තුන් හතර දෙනකු පත්කර මේ වැඩේ කරන්නට පුළුවන්ද? අද මොකද සිදු වී තිබෙන්නේ? ඇයි මේවට උත්තර නොදෙන්නේ?

—“This is the question that is baffling the Ministry of Trade and Commerce.”

Baffling! ඒ කියන්නේ උහතෝකෝටික ප්‍රශ්නයක්.

—“There has been, almost overnight, a shortage of condensed milk in the market during the last few days. The price of a tin of condensed milk went up to Rs. 1.95 on Thursday in Colombo.”

A spokesman for the trade said this morning that a shipment of condensed milk has just arrived in the Port of Colombo. It will be available in the market this week,—”

But, today you cannot get a tin of condensed milk.

මේවා හරිගස්සනවයයි තමුත්තාන්සේලා අපට කිව්වා. නමුත් මේ වැඩ පිළිවෙළෙන් මේ ප්‍රශ්න විසඳන්නට පුළුවන්දැයි මම අහනවා.

—“But no one could explain the current shortage.”

ඔන්න අහගන්න.

—“In 1965 Rs. 17 million worth of condensed milk was imported into the country.—”

Rs. 17 million and not Rs. 3 million. In 1965 you gave permits to that value to import condensed milk into this country.

—“For the first half of this year import quotas were up to 60 per cent of this—25 per cent to be shipped to Ceylon by March 15 and the balance 35 per cent to be shipped by June 30.”

In December last year Rs. 1.4 million worth of condensed milk arrived in the Island, in January and February the figure was Rs. 1.5 million bringing the total to about Rs. 3 million for three months.”

What has happened to condensed milk today? A poor man cannot get a tin of condensed milk from any co-operative store. He can get it only in

පරිපූරක මුදල්

the blackmarket paying Rs. 2.50 and Rs. 3.—[Interruption]. For the whole year Rs. 17 million worth of condensed milk was brought into the country. All that has fed the blackmarket. Are you denying that? It is in 1965, your time.—[Interruption]. Yes, for the whole year 1965. It has been done by you and not by us. It was after you came into power. I am asking whether Rs. 17 million worth of condensed milk was not brought into the country. That is all that matters and that is the important point.

එස්. ඒ. පීරිස් මයා.

(කිරු. எஸ். ஏ. பிரிஸ்)

(Mr. S. A. Peeris)

A part for 1965 was given by the last Government and a good part of it was given just before the last election.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாதிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Rs. 1.4 million.

එස්. ඒ. පීරිස් මයා.

(කිරු. எஸ். ஏ. பிரிஸ்)

(Mr. S. A. Peeris)

We gave only a part for the second half of 1965.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாதிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

The hon. Parliamentary Secretary must not give us irrelevant figures. The total value of condensed milk imported for the whole year was worth Rs. 17 million. Are you denying that? What was imported in January was worth Rs. 1.4 million. In December last year it was Rs. 1.4 million. For January and February in particular, the imports were another Rs. 1.5 million. The total was Rs. 3 million by the end of March this year. I am talking about March, 1966, about the Rs. 3 million imported by you up to March, 1966. This is dated the 26th of March. I am

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

not talking of the period prior to 1966. The total imported prior to 1966 was Rs. 17 million. What happened to the condensed milk? Where did it go? You were supposed to deliver the goods to the co-operative societies and distribute them through the co-operative societies. Where are they? They have flown from the co-operative societies. Not a single tin of Milkmaid brand condensed milk can you buy. It is not available in the market for the poor man unless he is prepared to pay Rs. 2.50 or Rs. 3. That is the position.

මා ලඟ තිබෙනවා “නෙස්ලේ” බඩුවල මිල ගණන්. Milk and Milk Products. Nestle’s price list, January 1964—10th February 1965.

මේ “නෙස්ලේ” කොම්පැනිය ජන්දයට කලින් සෑම බඩුවකම මිල වැඩි කළා. ඒ කියන්නේ කිරි ආහාරවලයි.

ශ්‍රී එම්. ඩී. බණ්ඩා,
(කෙළරඹු ආර්. ඩී. පණ්ඩා)
(The Hon. M. D. Banda)
අද මිල අඩුද?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කලාභිති ආර්. ආර්. පෙරේරා)
(Dr. N. M. Perera)

මහ මැතිවරණයට පසුව මිල සුළු ගණනකින් අඩු කළා. එහෙත්, කිරි ටින් එකක් සොයා ගන්න ඇත්තේ නැහැ. කොම්පැනියේ ලැයිස්තුවේ නම් මිල අඩු කර තිබෙනවා.

ශ්‍රී ඊරියගොල්ල
(කෙළරඹු ආර්. ඩී. පණ්ඩා)
(The Hon. Iriyagolle)
එළ කිරි බොන්න පුරුදු වෙන්න ඕනැ.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කලාභිති ආර්. ආර්. පෙරේරා)
(Dr. N. M. Perera)

තමන් තාත්සේගේ කිරි මණ්ඩලයෙන්ද? මාත් ඒ මණ්ඩලයේ කිරි බොන කෙනෙක්. “ස්ටේට් ලයිස්ට්” කිරි නැහැ කියා පණිවුඩයක් එවා තිබෙනවා. ඉතින් නැති කිරි බොන්නෙ කොහොමද?

ශ්‍රී ඊරියගොල්ල
(කෙළරඹු ආර්. ඩී. පණ්ඩා)
(The Hon. Iriyagolle)

කවුරුවත් දෙන තුරු බලා ඉන්නේ නැතුව එළදෙනෙක් හදා ගන්න බැරි ඇයි?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කලාභිති ආර්. ආර්. පෙරේරා)
(Dr. N. M. Perera)

Now it will be 3 acres and a cow. All these schools will have to start with the cows.

ශ්‍රී ඊරියගොල්ල
(කෙළරඹු ආර්. ඩී. පණ්ඩා)
(The Hon. Iriyagolle)
I am going to do that.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කලාභිති ආර්. ආර්. පෙරේරා)
(Dr. N. M. Perera)

සමාන්‍යයෙන් ලද්දාවන්ට දෙන භාෂ් ක්‍රීම් කිරි ටින් එකක් ගන්න ඇත්තේ නැහැ. භාෂ් ක්‍රීම් කිරි ගන්නට පුළුවන් වුණොත් fපුල් ක්‍රීම් කිරි නැහැ; fපුල් ක්‍රීම් කිරි ගන්නට පුළුවන් වුණොත් භාෂ් ක්‍රීම් කිරි නැහැ. තත්ත්වය එසේ තිබියදී “නෙස්ලේ” නොගෙන “විටාස්ලේ” ගන්නය කියා එක දවසක් අපට අවවාද දෙනවා. අනික් දවස “විටාස්ලේ” නොගෙන “නෙස්ලේ” ගන්නය කියලා අවවාද දෙනවා. එක දවසක් කියනවා “විටාස්ලේ” පාවිච්චි කරන්න කියලා. තවත් දවසක කියනවා “නෙස්ලේ” පාවිච්චි කරන්න කියලා. අනික් දවස “ලීටා” පාවිච්චි කරන්න කියනවා. මෙන්න තමුන් තාත්සේලාගේ වැඩ. මෙහි කතාහඬයක තත්ත්වය මෙන්න මේකයි: විශේෂයෙන්ම අපේ ගම්බද පළාත්වල දරුවන්ට අද කිරි නැහැ. එය ඒ පළාත්වල අයට විශාල හිරිහැරයක්. ලංකා ඉතිහාසයේ පළමුවැනි වරට කිරි ටින් එක ලබා ගැනීම සඳහා ලද්දාවාගේ උප්පැන්න සහතිකයන් අරගෙන සමුපකාරයට යන්නට අපේ ගම්බද අයට සිදු වී තිබෙනවා යයි කීමෙන් තමුන්

පරිපූරක මුදල්

තාත්සේ පුදුම වේවි. මෙන්ත තමුත්
තාත්සේලාගේ ආණ්ඩුව කර තිබෙන
වැඩ.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්

(කෙළරාව අඟුණකොටුව ඉරුම)

(An hon. Member)

අමුලික බොරු.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිථි ආර්. ආර්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

තමුත්තාත්සේලා කියන්නේ තමුත්
තාත්සේලාගේ ප්‍රදේශවල නම් තිබෙන
වාය, අපේ ප්‍රදේශවල පමණයි තාත්තේ
කියලද? එහෙනම් මම පිළිගන්නම්.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(කෙළරාව ආර්. ආර්. පෙරේරා)

(The Hon. M. D. Banda)

ඒක වැරදියි.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිථි ආර්. ආර්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

ඔය දෙවිධියම නම් පිළිගන්න බැහැ.
මගේ කොට්ඨාශයේ පවතින තත්ත්වයයි
මා කිව්වේ. තමුත්තාත්සේලා නැහැයි
කියන්නේ තමුත්තාත්සේලා ගේ කොට්ඨාශ
වල තිබෙන නිසානේ. එහෙනම්, අපේ
කොට්ඨාශවලට කුඩම්මාගේ සැලකිල්ලද?

සී. ආර්. බෙලිගම්මන මයා. (කම්කරු,
රැකියා හා නිවාස ඇමතිගේ පාර්ලි
මේන්තු ලේකම්)

(තිරු. ජී. ආර්. බෙලිගම්මන—තොරතුරු
මණ්ඩල, විධායක ජනාධිපති පාරාමු
හායතන කාර්යාලය)

(Mr. C. R. Beligammana—Parliamentary
Secretary to the Minister of Labour,
Employment and Housing)

අපි පරීක්ෂා කර බලමු.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිථි ආර්. ආර්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

තමුත්තාත්සේලාගේ මිසක් මගේ
කොට්ඨාශයේ පරීක්ෂා කර බලමු නැහැ
නේ. [බාධා කිරීමක්] කාටද දොස් කියන්

පරිපූරක මුදල්

නේ? ඇත්ත කිව්වම තමුත්තාත්සේලා
ගේ හිතට අමාරුයි. මම අභියෝග කර
නව—

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා

(කෙළරාව ආර්. ආර්. පෙරේරා)

(The Hon. M. D. Banda)

කොයි සමුපකාර සමිතිය ද කියන්න.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිථි ආර්. ආර්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

රුවන්වැල්ලේ සමුපකාර සමිතියෙන්
මගේ කොට්ඨාශයේ මිනිස්සු වැඩි වශ
යෙන් බඩු ගන්නේ. එහි පමණක් නො
වෙයි, අනික් ඒවායේත් එහෙමයි. අපට
සිදු වී තිබෙන්නේ ඒකයි. ලමයාට කිරි
ටින් එක ගැනීම සඳහා ලමයාගේ උප්
පැන්න සහතිකයත් අරගෙන සමුපකාර
යට යන්නට මව්වරුන්ට සිදු වී තිබෙනවා.
එපමණක් නොවෙයි, පළමු වැනි වරට තේ
වතුර ටික බොන්න කෝප්පය ගන්නත්
ග්‍රාම සේවක මහත්මයාගෙන් හා සී. ආර්.
ඩී. මහත්මයාගෙන් සහතික අරගෙන
පෝලිමේ යන්නට සිදු වී තිබෙනවා.

[බාධා කිරීමක්] හරි, එහෙම නම් තමුත්
තාත්සේලාගේ කොට්ඨාශවලට විශේෂ
සැලකිලි ලැබෙනවා. අපේ කොට්ඨාශවලට
විශේෂ සැලකිලි නැහැ. [බාධා කිරීමක්]
ඇයි මේ බොරු කියන්නේ? අප පරීක්ෂා
කර බලා දන්න නිසයි, මේවා කියන්නේ.
අප අපේ කොට්ඨාශවලට යනවා.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්

(කෙළරාව අඟුණකොටුව ඉරුම)

(An hon. Member)

රුවන්වැල්ලේ පෙට්ටිල් දමා ගිනි තැබූ
කඩේ ගැනද ඔය කියන්නේ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිථි ආර්. ආර්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

ඔව්, යු. එන්. පී. කාරයෝ තමයි,
ඒක ගිනි තිබ්බේ. ඒ අයට විරුද්ධව මෙහි
ප්‍රශ්න මතු කළාම තමුත්තාත්සේලාගේ
පාර්ලිමේන්තු ලේකම් තුමා ඒ ගොල්ලන්
ආරක්ෂා කළා. ඒක “යුනියන්” එක.
මේක තොග වෙළඳ ආයතනයේ ශාඛාව.

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්.

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

කලින් කීවේ සමුපකාරය ගැන. දැන් කියනවා ඒක “ යුනියන් ” එකලු, මේක වෙන එකක්ලු. [බාධා කිරීමක්]

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy-Speaker)

Order, please !

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

ඒක සමුපකාර සමිති සංගමය. මට උන්නාහේලාට උගන්වන්නට බැ නොවැ.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මා දැන් කිරි ටින් ගැන කිව්වා. ඊළඟට කරවල ගැන කල්පනා කර බලමු. සමුපකාරයට පිටින් ගත්තොත් අද තෝර කරවල රාත්තලක් රුපියල් 2.80 සිට රුපියල් 3.20 දක්වා මිල වෙනවා. හාල්මැස්සන් රාත්තලක් රුපියල් 1.80 සිට 2.60 දක්වා මිල වෙනවා. බල කරවල රාත්තලක මිල රුපියල් 2 යි. මේ අතර සමුපකාර තොග වෙළෙඳ ආයතනය කරවල මිල ගණන් වැඩි කෙළේ මොන හේතුවක් නිසා දැයි මා දැන ගන්නට කැමතියි. 1965 මාර්තු මාසයේදී තොග වෙළෙඳ ආයතනයේ තෝර කරවල රාත්තලක මිල රුපියල් 1.41 යි. අද එය රුපියල් 1.80 යි. මේ පාලන මිලයි. එදා මිලට වඩා අද මිල යන 40කින් වැඩි කර ඇත්තේ ඇයි ?

ගරු ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

කොන්ටරෝල් මිල එදා රුපියල් 1.41ක් වුවත් කරවල තිබුණේ නැ. නමුත් දැන් තිබෙනවා.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

ඔව්, දැන් තිබෙනවා. රුපියල් 2.80 සිට 3.20 දක්වා.

ගරු ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

අවුරුදු දවස්වල හැම තැනම කරවල තිබුණු බව කවුරුනුත් දන්නවා ඇති.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

බඩු මිල බැස්සීම සඳහා නිලධාරීන් පත් කළ යුතු බව පාර්ලිමේන්තු ලේකම් තුමා මෙතැනට අවුත් කියනවා. නමුත් සී. ඩබ්ලිව්. ඊ. එකේ බඩුවල මිලම වැඩි කර ඇත්තේ මන් දැයි මා ප්‍රශ්න කරනවා. එදා යන 85 ට තිබුණු ඉස්සෝ අද රුපියල් 1.20 යි.

ගරු ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

පාකිස්තානයේ ඉස්සෝ මිල නැගලා. [බාධා කිරීමක්]

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

සී. ඩබ්ලිව්. ඊ. එකේ කරවල මිලයි මා මේ දක්වන්නේ. රුපියල් 1.07 ට තිබුණු බල කරවල දැන් රුපියල් 1.55 යි. පාලන මිල ඉහළ දැමීම ගැනයි අපේ විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කරන්නේ. “ බ්ලැක් මාකට් ” එක නිසා මිල වැඩි වෙනවා යයි ආණ්ඩුවේ උදවිය කියනවා. ඇයි එසේ නම් සී. ඩබ්ලිව්. ඊ. එකේ මිල වැඩි කර තිබෙන්නේ ? මේ බලන්න : රුපියල් 1.15 ට තිබුණු කට්ටාවා දැන් රුපියල් 1.55 යි. යන 86 ට තිබුණු හාල්මැස්සෝ දැන් රුපියල් 1.35 යි. රුපියල් 1.25 ට තිබුණු ඉස්සෝ දැන් රුපියල් 2 යි. ‘බ්ලැක් මාකට්’ එක පලනය කිරීම වෙනම වැඩක්. මේවා තමුත්තාත්තේලාට පාලනය කරන්නට පුළුවන් මිලයි. තමුත් මෙහිදී කිව යුතු කාරණයක් නම් වෙළෙඳ ඇමතිතුමා හිටියත්, එම පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා හිටියත්, සමුපකාර තොග වෙළෙඳ ආයතනයේ එක්තරා විධියක ‘ඩික්ටේටර්ෂිප්’ එකක් තිබෙන බවයි. මුත්තාහෙලට පාලනය කරන්න බැහැ. එතන ඉන්න තැනැත්ත එයාට ඕනෑ විදියට පාලනය කරන්නෙ. එයා තමයි, ලොකු උන්නාහෙ.

පරිපූරක මුදල්

ශ්‍රී මන්ත්‍රීවරයෙක්

(කෙළරාව අங்கදත්තවාර් ඉරුවාර්)

(An hon. Member)

පරණ හොරු.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාභිති ආණ්. ආණ්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

මා පිළිගන්නවා, දැන් ඉන්න සේරම හොරුය කියා.

ශ්‍රී මන්ත්‍රීවරයෙක්

(කෙළරාව අங்கදත්තවාර් ඉරුවාර්)

(An hon. Member)

පරණ හොරු.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාභිති ආණ්. ආණ්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

පරණ හොරු අස් කළානෙ. අළුත් මැනේ ජිල 9 දෙනෙක් පත් කරල තියෙනවා, තමුන්නාන්සෙල ආවට පස්සෙ. සේල්ස් මන් කෙනෙක් වශයෙන් නුසුදුසුව සිටි කෙනෙකුට ඇසිස්ටන්ට් මැනේජර්කමක් දී තියෙනවා.

ශ්‍රී මන්ත්‍රීවරයෙක්

(කෙළරාව අங்கදත්තවාර් ඉරුවාර්)

(An hon. Member)

කවුද, ඒ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාභිති ආණ්. ආණ්. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

තමුන්නාන්සෙලගෙ සී. බබ්ලිවි. ඊ. එකේ. ඒව පස්සෙ එළි වේවි. අපි දැන් එළිදරව් කරන්න යන්නෙ නැහැ. තමුන්නාන්සෙල ඇවිත් අපට බොරු කියනවා. යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කර කියනවා, මෙය පාස් කළොත් මිල බස්වන්න පුළුවන කියා. තමුත් තමුන්නාන්සෙල යටතෙ තිබෙන සමුපකාර තොග වෙළඳ ආයතනයෙ කරවල රාත්තලක මිල ගත තිහකින් හතලිහකින් වැඩිකර තිබෙනවා. එසේ කර තිබෙන්නෙ කුමන හේතුවක් නිසාද? මේව පාස් කළොට ඒ බඩුවල මිල අඩු කරන්න පුළුවන්ද? ඇයි, තමුන්නාන්සෙල ඇත්ත නොකියන්නෙ? මුලදි එකක්

පරිපූරක මුදල්

කියා මහජනයා රවටා ජන්දය ලබා ගෙන මෙනතට ඇවිත් සම්පූර්ණයෙන්ම වෙන දෙයක් තමයි, කරන්නෙ. බඩු මිල වැඩි කරනවා. තමුන්නාන්සෙල තමයි, ඉස්සෙල් ලාම මහජනයාගෙ බඩට පහර ගහල තියෙන්නෙ. “මේ අවස්ථාවෙ ජීවන අංකය වැඩි වී තිබෙන්නෙ අනිකුත් බඩුවල මිල නිසා තොව ආහාර මිල නිසාය” කියා ‘ඔබ් සර්වර්’ පත්‍රය කියා තිබෙනවා. ජීවන අංකය වැඩි වීම නිසා දුප්පතුන්ට තමයි, වැඩියෙන් පහර වැදී තිබෙන්නෙ. ‘ඔබ් සර්වර්’ පත්‍රයෙ කතෘ වාක්‍යවලින් ඒ බව කියා තිබෙනවා.

තමුන්නාන්සෙල මොනවද කර තිබෙන්නෙ? මට කරුණු ඉදිරිපත් කරන්න පුළුවනි, මගෙ කොටසාශය ගැන. කරවල වෙළඳාම දී තිබෙනවා තොග වෙළෙඳුන්ට. රුවන්වැල්ලෙ කරවල වෙළඳාම දී තිබෙන්නෙ කාටද? පොරෝලිස් අප්පුහාමි නමැති තොග වෙළෙඳුන්දකුට. ඔහු ඒව ගෙන ගිහින් අනිකුත් සිල්ලර වෙළෙඳුන්ට කියා තිබෙනවා, “ඔන්න තමුසෙට රාත්තල් 28 ක් ; මෙන්න තමුසෙට රාත්තල් 14 ක් ; ඔන්න අනික් තැනැත්තාට රාත්තල් 7 ක්” යනාදි වශයෙන්. අපට ඔය සොච්චම අර ගෙන ගිහිං විකුණන්න බැහැ කියා ඔවුන් ප්‍රකාශ කර තිබෙනවා. මේ හේතුවෙන් ඔවුන්ට අවස්ථාව ලැබෙනවා එම බඩු නැවත කොළඹ බිලාක් මාකට් එකට යැවීමට. තොග ගණනෙ කරවල බාර දෙන්නෙ ලොකු ලොකු මුදලාලිලටයි. යටියන්තොට එම්. ජී. පෙරේරා උන්නැහෙට, සුබතේරිස් අප්පුහාමිද කොහේද කියන කෙනෙකුට එහෙම භාර දී තිබෙනවා. එතකොට උන් නැහෙලට වුවමනා කොටස්වලට පමණයි, බෙදන්නෙ. අනික් හරිය පුළුවන්නම් බිලාක් මාකට් එකේ විකුණනවා. නැතිනම් කොළඹට එවා බිලාක් මාකට් එකේ විකුණනවා. ඒකයි, බිලාක් මාකට් එකෙන් රුපි යල් 2.80 ට, 3.20 ට සහ 4.00 ට එහෙම ඕනෑතරම් කරවල ගන්න පුළුවන් වෙලා තියෙන්නෙ. හරියට මේවා බෙදා දෙන්නෙ නැහැ. බඩු මිල වැඩි කරල අදෝනාවක් ගෙනියනවා, “බඩු මිල අඩු කරන්න මොකද කරන්නෙ ; බඩු මිල බස්සන්න බැහැ ; තමුන්නාන්සෙලගෙ ආධාරය වුව මනායි, බඩු මිල බස්සන්න” යනාදිය ප්‍රකාශ කරමින්.

පරිපූරක මුදල්

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

මීට පෙර සමුපකාර තොග වෙළඳ ආයතනයේ සුදුරු රාත්තලක කොන්ට්‍රෝල් මිල රුපියල් 1.40 යි. දැන් පාලනය යටතේ ඒ මිල රුපියල් 2.40 දක්වා වැඩිවී තිබෙනවා. මොන හේතුවක් නිසාද, එසේ කොන්ට්‍රෝල් මිල නැග තිබෙන්නේ? බිලක් මාකට් එකේ නම් 4.20 යි. ගම්මිරිස් අබ, මිරිස්, සුදුරු සහ මහදුරු යනාදී දේ අද ගම්බද ජනතාවට අවශ්‍යයි. මේවයෙ මිල වැඩි කර තිබෙනවා. කොන්ට්‍රෝල් මිල—

විජේසිරි මයා.

(කි.රු. බිඤ්ඤා)

(Mr. Wijesiri)

කොයි කාලෙද, 1.40ට තිබුණේ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාභිකූ ආණ්. ආය. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

1965 මාර්තු වලට පෙර.

විජේසිරි මයා.

(කි.රු. බිඤ්ඤා)

(Mr. Wijesiri)

එය වැරදියි. මම අභියෝග කරනවා එය ඔප්පු කරන්නයි කියා.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාභිකූ ආණ්. ආය. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

මම අභියෝග කරනවා, මෙය වැරදියි කියා ඔප්පු කරන්නයි කියා.

විජේසිරි මයා.

(කි.රු. බිඤ්ඤා)

(Mr. Wijesiri)

මම එය පිළිගන්නවා.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාභිකූ ආණ්. ආය. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

මා ඉදිරිපත් කළ ගණන් සම්බන්ධයෙන් මම වගකියනවා. මේවා ගැන පරීක්ෂා කර බැලීමෙන් පසු තමයි මා මේවා ඉදිරිපත් කර තිබෙන්නේ. එදා මිරිස් රාත්තලක මිල රු. 1.20 යි; අද රු. 1.70 දක්වා ඉහළ ගිහිල්ලා. පාලන මිල පමණක් ගත 50කින්

පරිපූරක මුදල්

වැඩි වී තිබෙනවා. කුරුඳු එදා රු. 4.50 යි; අද රු. 6.50 යි. ගත අසුවකට තිබුණු සුදු ලුනු අද රුපියලට නැග තිබෙනවා. අබ රාත්තලක මිල රු. 1.50 සිට රු. 2 ට නැග තිබෙනවා. මෙන්න තමුන්නාන්සේලාගේ සමුපකාර තොග වෙළඳ ආයතනයේ බඩු මිල වැඩි වී තිබෙන හැටි. මේ ඉදිරිපත් කර තිබෙන යෝජනාවෙන් ඔය සියල්ලක්ම නවත්වන්න පුළුවන් වේයයි දැන් තමුන්නාන්සේලා අපට කියනවද? මේවා කළ කඩේ ගණන් නොවෙයි. කිසිම හේතුවක් කාරණාවක් නැතිව මේවා මේ විධියට දෙන්නේ තමුන්නාන්සේලාමයි. මහජනයාට අවශ්‍ය බඩුවල මිල නංවා තිබෙන්නේ තමුන්නාන්සේලාමයි. හිතාමතා මහජනයාට හිරිහැර කරමින් තමුන්නාන්සේලා මෙතනට පැමිණ කියනවා, බඩුවල මිල අඩු කරන්න ආධාර කරන්නයි කියා.

මිරිස්—මොනවද මෙයාලා කර තිබෙන්නේ? මේ විධියට පාලන මිල වැඩි කරනවා පමණක් නොවෙයි තමුන්නාන්සේලා කරන්නේ. මෝල්කාරයින්ට විශාල ප්‍රමාණයක් දී තිබෙනවා. “තිස්ස ග්‍රයින්ඩිං මිල්ස්” නමැති ආයතනයට වියළි මිරිස් හොණ්ඩර 174ක් දී තිබෙනවා. ඒ තරම් විශාල මිරිස් ප්‍රමාණයක් විකුණා තිබෙනවා. මා ලග බිලත් තියෙනවා. මේවා හොයා ගෙනයි මා මෙතන කළා කරන්නේ. සී. ඩබ්ලිව්. ඊ. එකෙන් විකුණා තිබෙන්නේ 729/296 බිලටයි. එක මිනිහෙකුට හොණ්ඩර 174ක් විකුණා තිබෙනවා. එයා ඒවා කියකට විකුණාවිද? එය පාලනය කරන්නේ කවුද? ඒ ගැන බලන්න නිලධාරීන් යවනවද? [බාධාකිරීමක්] ගරු මන්ත්‍රීතුමා මගේ කළාවට බාධා කරන්නේ ඇයි? එතුමා ඒ තරම් ඊර්ෂ්‍යා කරන්න වුවමනාවක් ඇත්තේ නැහැ. මිරිස් මෝලන් අනෙක් මෝලන් ඔක්කොම එකකිය කියලයි එතුමා හිතන්නේ, මට පෙනෙන හැටියට. ජනවාරි 25 වැනිදා තිස්ස ග්‍රයින්ඩිං මිල්ස් වලට ඒ තරම් ප්‍රමාණයක් විකුණා තිබෙනවා. 27 වැනිදා සයිබ්ට හොණ්ඩර 250ක් විකුණා තිබෙනවා. බිලේ නොමිමරය 742/442 යි. එයා මිරිස් රාත්තලකට රුපියල් දෙකකට වඩා අය කරනවා. තවත් විස්තර තිබෙනවා. හොඳ මිරිස් අඹරු රුපියල් තුනට හතරට විකුණනවා.

පරිපූරක මුදල්

ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.
(திரு. டி. சொய்ஸா சிறிவர்தன)
(Mr. de Zoysa Siriwardena)
ගල්කුඩුන් දමනව.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

නැහැ, මිලිස් ඇට එකතු කරනව. මිලිස් ඇට මිලිස්වලට වඩා සැර බව තමුත්තාත්සෙ දන්නව. රේණු සහ රොඩු එකතු කර අඹරා පාට දමනවා. ඊට පස්සෙ රු. 1.70 ට රු. 1.80 ට විකුණනව. මෙන්න මේකයි කරන්නෙ. කවුද ඔවා පාලනය කරන්නේ? නිලධාරීන් තුන් හතර දෙනකුට එකතුවෙලා පාලනය කරන්න පුළුවන්ද? සී. ඩබ්ලිව්. ඊ. ආයතනයට සම්පූර්ණ බලය දුන් පසු, ඒ මගින් එක් කෙනකුට දෙන්නකුට විශාල තොග දෙනවා. ඊට පස්සෙ බඩු මිල බස්සන්න ඕනැය කියනවා. සබන්වල මිල නැග තිබෙන්නෙ මොන හේතුවක් නිසාද? “ලිවර් බුදර්ස් සිලෝන් ලිමිටඩ්” නම් සමාගමේ මිල දර්ශනය මා ලග තිබෙනව. 1964 දී ලක්ස් නාන සබන් රුපියල් 65 යි; දැන් 66.80 යි. සුපර් ලක්ස්, මධ්‍යම, එදා 45 යි අද 55 යි. වයිට් එදා 45 යි දැන් 48 යි. රෙක්සෝනා, මිඩියම්, කලින් ශත 45 යි, අද ශත 48 යි. රෙක්සෝනා, ලාජ්, කලින් ශත 70 යි, අද ශත 75 යි. රිවෝඩ්, මිඩියම්, කලින් රු. 1.10 යි, අද රු. 1.15 යි. රිවෝඩ්, ලාජ්, රු. 2.15 යි. බී හයිට් මාජරින් රාත්තල් ½ ටින් එකක් කලින් ශත 83 යි, අද රුපියලට නැග තිබෙනව. රාත්තල් ටින් එකක් කලින් රු. 1.15 යි. අද රු. 1.80 යි. රාත්තල් දෙකේ ටින් එකක් කලින් රු. 2.90 යි. අද සොයා ගන්නත් නැහැ. රාත්තල් පහේ ටින් එකක් රු. 7 යි, අද රු. 7.50 යි. විම් ටින් එකක් කලින් රු. 1.20 යි, අද රු. 1.30 යි. ලිවර් බුදර්ස් සමාගමට මෙසේ මිල නැංවීමට ඉඩ දී තිබෙන්නෙ මොන හේතුවක් නිසාද? මා ලග මේ තිබෙන්නේ ඒ සමාගම විසින් නිකුත් කර ඇති බඩු මිල ලැයිස්තුවක්. මෙවැනි ප්‍රසිද්ධ ආයතනයක් මෙසේ බඩු මිල නංවනව. එසේ නම් තමුත්තාත්සේලා මෙතෙක් ඇවිත් බොරු කරන්නෙ නැතිව, මේ මිනිසුන්ව මව්ටු කරන්න බැරිද? කොහොමද මව්ටු කරන්නෙ ඒ අයගෙන් ආධාර ලබාගෙන තිබෙනවනෙ.

පරිපූරක මුදල්

එපමණක් නොවෙයි, මාර්තු මාසෙ 21 වෙනිදා “ඩේලි මිරර්” පත්‍රයේ පළ වී තිබෙන පුවත මෙන්න:

“BABY’S CRYING NEEDS GO UP IN PRICE
Piliyandala, Sunday.

A couple of months ago the ‘Daily Mirror’ disclosed the activities of certain importers of baby goods under the headline ‘Even the baby cries!’

No sooner this appeared than all goods that had gone out of market were available with a drastic price cut.

A popular brand of feeding bottle (large and small), soothers, teats and valves once again gone out of the market and, even if available, the poor mothers are compelled to pay exorbitant prices. A small feeding bottle costs Rs. 1.75 today while a large bottle was only Rs. 1 some-time back.”

පොඩ් බෝතලයක් දැන් රු. 1.75 යි. කලින් ලොකු බෝතලයක් රුපියලයි.

“A teat and valve that cost 35 cents some time ago now costs 90 cents.”

කුඩා බිළිඳෙකුට සුප්පුවක් දෙන්න තමුත්තාත්සේලාට බැහැ. මොනවද මේ තමුත්තාත්සේලා කරන්නෙ? ශත 35 හේ සුප්පුව දැන් ශත 90 යි.

“The public feel that these importers have created an artificial scarcity. The prices of these articles have reached such heights that consumers are unable to purchase them.

No Government would be able to solve the problem of high cost of living satisfactorily unless concrete steps are taken to have a check on all these importers and also adopt stricter measures of distribution of all these essential items. Either the Government should take over the import”—

Even your capitalist papers are compelled to admit it.

“Either the Government should take over the import of all essential items including baby goods or impose heavy penalties on all errant importers who try to fleece the people.

The public, therefore, appeal to the Government and to the Minister of Trade and Commerce to inquire into this matter and grant the poor consumers some redress.”

What a futile appeal!

තමුත්තාත්සේලා මෙතැනට ඇවිත් කියනවා, බඩු මිල බස්සන්න සියලු දෙනාම කරනවාය කියා. දැන් රෙදි ගැන

පරිපූරක මුදල්

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

බලමු. රෙදි ප්‍රශ්නය ගැන බලන විට විශ්මයට පත් වෙනවා. ඇයි දවසින් දවස පුද්ගලිකාරයට නොයෙක් දේ පත්‍රවල පළ වෙනවා. සියල්ලටම වඩා පුදුම වැඩේ දැන් නිබෙන කපන් ක්‍රමය. එක කපන් එක තුන්-හතර සැරේ ඉදිරිපත් වෙනවා. අද විශාල හොර කපන් ජාචාරමක් කෙරෙනවා. අපේ සවදේශ කටයුතු භාර ඇමතිවරයා ලොකුවට ප්‍රසිද්ධියේ කිව්වා, පිජාමා රෙදි ගෙන්වීම තහනම් කරන්නට යනවය කියා. ඕක පත්‍රයේ පළවුණු දාට පසුවද එක බාසි කෙනෙක් වෙළඳපොළේ තිබුණ ඔක්කොම පිජාමා රෙදි ටික එකතු කර ගත්තා.

ශ්‍රී ජම්. ඩී. බණ්ඩා

(කෙළාභා ආර්. ඩී. පණ්ඩා)

(The Hon. M. D. Banda)

මොකක්ද?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිථි ආර්. ආර්. ඩී. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

He cornered the pyjama sarong market—the internal market.

රුපියල් 50, 60, 70 තිබුණු පිජාමා රෙදිවල නොග මිල රුපියල් 140 නැග්ග. සිල්ලර මිල රුපියල් 150, 160 නැග්ග. රුපියල් 10.500 තිබුණු ඉන්දියන් පිජාමා සරමක මිල අද රුපියල් 24යි. මෙන්න මේකයි, තත්ත්වය.

නූල් රෝදවල සාමාන්‍ය පාලන මිල තමුන්නාන්සේලා වැඩි කර තිබෙනවා. ශත 450 තිබුණු නූල් රෝදයක පාලන මිල ශත 52 දක්වා වැඩි කර තිබෙනවා. හැම දෙයකම වගේ පාලන මිල වැඩි කර තිබෙනවා. අපේ ගම්බද පළාත්වල ගැණු ලමයි පාසල්වලට යන කොට නූල් අරගෙන යන්න ඕනෑ. අද සාමාන්‍ය නූල් රෝද දුසිමක මිල රුපියල් 5යි, 6යි, 6.50යි. අපේ ගම්බද දැරියන්ට තමන්ගේ පාසල්වලට යන්න අද ඒ නිසා විශාල අමාරුවක් තිබෙනවා.

“ඩේලි මිරර්” පත්‍රයෙන් කොටසක් මේ අවසාවෙදි ඉදිරිපත් කරන්න කැමතියි. මෙන්න, 1966 අප්‍රේල් 8 වැනිදා “ඩේලි

පරිපූරක මුදල්

මිරර්” පත්‍රයේ පළ වී තිබෙන ඒ ප්‍රවෘත්තිය :

“JAP. NYLONS AND SUITINGS WORTH

RS. 900,000 ; CUSTOMS BAG 20,000 YDS.

The Principal Collector of Customs, Mr. V. P. Vittachi, yesterday took 20,000 yards of expensive Japanese cloth valued at Rs. 900,000 into custody.”

කොහොමද ආවෙ? ආණ්ඩුවෙ රෙගුලාසි යක් තිබෙනවා යාරයක් රුපියලකට වඩා වැඩි රෙදි ගෙන්වන්නට බැරිය කියා.

ශ්‍රී ජෙල්ටන් ජයසිංහ

(කෙළාභා ශෙල්ටන් ජයසිංහ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

ඉස්සරත් ආව. දැනුයි, අල්ලන්නෙ.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාතිථි ආර්. ආර්. ඩී. පෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

මට කියන්නට එන්න එපා. දැන් විතර එන්නෙ නැහැ කවදාවත්, හොරබඩු. මම කියන්නම් පොඩ්ඩක් ඉන්න.

“The cloth was consigned to five local importers and arrived on board three freighters from Japan.

The ‘Daily Mirror’ understands that the consignments of expensive suitings and nylon materials, had been imported on under-valued invoices—below Re. 1 a yard—although they actually cost far more.

The market value of most of these materials, according to Customs sources, was nearly Rs. 50 per yard. Some suitings were even sold at Rs. 100 a yard in the local market.

Recently the Principal Collector of Customs confiscated 200,000 yards of cloth imported by 50 importers on under-valued invoices.”

එව්වර නොවෙයි. එතැනින් කම්මුතු වෙලා නැහැ.

“LUXURY CLOTH STOCKS TO BE TAKEN OVER AT 90 CENTS A YARD

35 BIG TEXTILE IMPORTERS NABBED

CUSTOMS WILL PROBE *modus operandi*

Nearly 35 big importers, all well-known names in the textile business, are involved in the racket, of importing luxury textiles by fraudulent tactics, as described by Customs authorities. Government has ordered the Customs authorities to investigate all aspects of the methods employed by these importers.”

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

What has happened? Have these people stopped importing? They have not. They continue to import. They have now gone and lodged a case—an application for an injunction by 35 importers.—[Interruption.]

අපි තමයි දක්ෂයෝ, අපිට බලය ලැබුණෙත් මේ ඔක්කොම හරිසේසනට කියලයි තමුත්තාත්සෙල කිව්වෙ. තමුත් දැන් අවුරුද්දක් තිස්සෙ තමුත්තාත් සෙල මේක තමයි කර තිබෙන්නෙ.

Have you charged a single person ?

කෙනමත් මයා.
(திரு. கௌமன்)
(Mr. Keuneman)
That it is *ultra vires* the Constitution !

ප්‍රේමදාස මයා.
(திரு. பிரேமதாச)
(Mr. Premadasa)
Why not ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)
“The sharks in the textile trade in the Pettah and Fort are making unconscionable profits by circumventing the archaic laws and customs regulations. It has been discovered that a yard of terylene suiting, banned in Ceylon, which is sold at Rs. 140 to Rs. 150 per yard, gets past the customs barrier at 99 cents.”

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

ශත 99 ට ගොවිත් එක යාරයක් රුපියල් 140 ගණනෙ විකුණනව.

“Ceylon’s textile industry has been brought to a virtual standstill due to the illegal import of banned textiles into the country. Last week another textile industry producing rayon fabric closed shop because it was unable to compete with imported rayon fabric which is coming to the island through the circumvention of customs regulations. A spokesman of the industry said; We have stocks stacked roof high. We cannot sell them because the market has been flooded with imported stocks. We have either to cut down our prices or offer other incentives. The alternative is to completely cease production.

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டி. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)
කාලයක් තිස්සෙ කළ පුදුවක් නොවූ අල්ල තිබෙන්නෙ.

On Wednesday last week it was discovered that a new consignment of Japanese rayon fabric, apparently imported as raw material by garment manufacturers under special licence, was put out for sale in the textile market...”

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)
ඉතින් අවුරුද්දක් තිස්සෙ තමුත්තාත් සෙල පොල් ගුවද ?

Listen to this. This is what the “Ceylon Observer” editorial says !

ගරු එම්. ඩී. බණ්ඩා
(கௌரவ எம். டி. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)
අවුරුදු හතරක් පහක් තිස්සෙ කළේ ඒක නොවූ.

“Dr. M. V. P. Peiris, the Minister for Trade and Commerce, should take note of the climbing resentment within the country over the double standards for crime and its punishment adopted by the ministry. A part of this mounting anger is showing among the government back-benchers who are protesting against the tender, solicitous treatment given to the big sharks in the textile trade, mainly a carnivorous school of registered citizens.”

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)
හරි, හරි, අපි වැරදි කාරයෝ. තමුත් තාත්සෙල අපට කිව්වෙ මොකක්ද ? තමුත්තාත්සෙලාට බැහැ මේක කරන්න,

In this very paper it was announced that three months’ time had been given to these people to dispose of their stocks.—[Interruption]. That is why these people are raising these protests.

“This is incomprehensible when contrasted with the way a small Ceylonese trader who makes an excess profit of one cent is handled. In the case of the latter deterrent penalties of Rs. 5,000 have been imposed for selling at one cent more.”

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

Your textile importer gets down a yard of terylene suiting at 99 cents and sells at Rs. 140. And what happens? He is given three months' time in order to dispose of his stocks

"As we have pointed out earlier, very often this profiteer is himself a victim of the bandits of greed who operate in the cross streets of Colombo."

Those are the retail traders he is referring to. The poor retail trader has to buy wholesale at the black-market in the Pettah and then sell at a profit of one cent, two cents or sometimes ten cents. Otherwise, he cannot live. Then, when he gets caught, Rs. 5,000 is the minimum punishment.

The editorial goes on to say :

"That, however, does not purge the trader of his guilt in seeking to exploit the consumer. Magistrates who impose such heavy penalties should be praised for their determination to crush the black-market. But this severity is made to look iniquitous by the discrimination which the Ministry of Commerce practises in favour of big-time racketeers. The leniency which the ministry shows the importer who defies import control regulations, manipulates currency and robs Ceylon of its most precious commodity today, its foreign assets, makes the whole system of punishment and fining look ridiculous. Why this tender touch for men who have persistently shown that they have no loyalty to Ceylon and have consistently demonstrated that their abiding interests are in the land of their forefathers and not in the country which has given them an opportunity to make a prosperous living which matches even their ridiculous dreams.

An explanation is due to those hundreds of struggling Ceylonese traders who are trying to make an honest business in spite of baffling odds against them and the web of intrigue woven around them by corrupt elements among foreign traders. An explanation is due from the Ministry to the people—several millions of them—who have been ruthlessly exploited by these textile frauds. Why cannot the licences of these racketeers be cancelled?"

Have you cancelled a single one? Not yet. As a matter of fact, the other day the Chief Magistrate, Colombo, Mr. David, said, "Why are you catching only the sprats? Why are you allowing the sharks to

escape?" That was a statement made by a Magistrate from the Bench the other day when a price control inspector charged a poor man. That is what he said.

එස්. ඒ. පීරිස් මයා.

(තිரு. எஸ். ஏ. பிரிஸ்)

(Mr. S. A. Peeris)

Will the hon. Member please give way? I wonder whether he himself is satisfied with what the papers say. If he wishes to refer to paper reports he must satisfy himself that what they say is to some reasonable extent correct.—[Interruption].

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Do I understand from the Parliamentary Secretary that he has a different version of this? Does he say that these people are innocent; that they are not guilty? Is that the position?

එස්. ඒ. පීරිස් මයා.

(திரு. எஸ். ஏ. பிரிஸ்)

(Mr. S. A. Peeris)

The facts as stated in the papers are not correct.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

What are the facts that are not correct?

එස්. ඒ. පීරිස් මයා.

(திரு. எஸ். ஏ. பிரிஸ்)

(Mr. S. A. Peeris)

I will come to them in detail when I reply.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Then why interrupt now?

පරිපූරක මුදල්

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කලාநிති என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

That is so. Why interrupt now?

All that I am saying is this: even assuming that the paper report is not hundred per cent correct, that it is only fifty per cent correct, do you not think it serious enough? If the report is 50 per cent correct, is the position not serious enough?

ශ්‍රී එම්. ඩී. බන්ඩා
(கௌரவ எம். டி. பண்டா)
(The Hon. M. D. Banda)
It is serious.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

The question is not whether this report is accurate or not. Please tell us what your department has been doing. That is the important point. What are you doing in order to catch these fellows? What have they been doing to prevent these malpractices? And please answer this question: does your Motion help to solve the problem? That is the important point. Does your Motion remedy the situation? Is this handful of people you are proposing to appoint going to make any difference to the whole situation? So, please tell me something else.

The most heart-rending thing is the position of the meat supply in Colombo. The hon. Member ought to know. He must go to the Kollupitiya market or the Wellawatta market, or to all the markets and see the position for himself. He will see large queues of people. There are old women—generally middle-class women—who queue up for hours in order to get beef. You cannot get beef. Butchers have closed down their stalls. Have you been able to control the butchers? Even at exorbitant prices—Rs. 1.50, Rs. 1.70 when the controlled price is only 90 cents—you cannot get beef at all.

The beef situation is most heart-rending. You ought to go and hear

පරිපූරක මුදල්

the people cursing the Government, people who voted for you hundred per cent; all the middle-class people—[Interruption]. You go to the Kollupitiya market if you want. Please go any day and see what the position is.

අද මාලු ගන්න නැහැ. අපේ වැඩ බලන ඇමතිතුමා ඉන්නෙ. කරුණාකර කියන්න මාලු ගන්න පුළුවන්ද කියල. ඊයෙ පෙරේද තෝර මාලු රාත්තල රුපියල් 5යි. පොඩි මාලු මොනවද තියෙන්නෙ? මලටි තැන් තම් ගල් මලු රාත්තල රුපියල් 2යි.

ශ්‍රී ෂෙල්ටන් ජයසිංහ
(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)
(The Hon. Shelton Jayasinghe)

If you name any dealer I will give him a hundred tons of mullet tomorrow morning.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා
(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

I know the Hon. Minister wants to speak, so may I invite him to his seat?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

වැරදි තැන ඉඳල ඇත්ත කියනව තම් ඒත් කමක් නැහැ. වැරදි තැන ඉඳල බොරුයි කියන්නෙ. ඇත්ත තමයි, “ඩීලර්ස්” ලට, වෙළෙඳුන්ට මාලු ගන්න පුළුවන්. නමුත් මම කියන්නෙ මේකයි. ගල් මාලු ටොන් ගණන් වෙළෙඳුන්ට ගන්න පුළුවනි. නමුත් වෙළෙඳුන් පාරිභෝගිකයන්ට රාත්තලක් රුපියල් දෙකට අඩුවෙන් ඒ මාලු දෙනවද? ඒකයි ප්‍රශ්නය.

ශ්‍රී ෂෙල්ටන් ජයසිංහ
(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)
(The Hon. Shelton Jayasinghe)

Will you kindly give way? If the hon. Member gives me the name of any dealer that he wants supplied with a hundred tons of mullet I will

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

[ගරු ෂෙල්ටන් ජයසිංහ]
do so tomorrow morning.—[Interruption]. Our trawlers are bringing in plenty of fish. Will you accept my challenge?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාநிති என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Yes, but that is not an answer.

කෙනමත් මයා.

(திரு. கௌமன்)

(Mr. Keuneman)

I am not on friendly terms with dealers.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

වැඩ බලන ඇමතිතුමා මගේ ප්‍රශ්නයට උත්තරයක් නොවෙයි දෙන්නෙ. තමුත් නාන්සේලා වෙළෙඳුන්ට ඔහු තරම් මාලු දෙන බව මම පිළිගන්න ලැස්තියි. තමුත් අපට කල්පනා කරන්න තියෙන්නෙ පාරිභෝගිකයා ගැනයි. පාරිභෝගිකයාට ලාභයට මාලු ලැබෙනවද කියා මම ප්‍රශ්න කරනව.

ගරු ෂෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

මොකක්ද ගණන? මොකක්ද මිල? මොකක්ද ලාභය?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

තෝර මාලු රාත්තලක් රුපියල් 5යි. ගල් මාලු රාත්තලක් රුපියල් 2යි.

ගරු ෂෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

I will give to any dealer the hon. Member names—[Interruption]. Wait till I finish. Hear me out. If you name the dealer who wants a hundred tons of mullet I will have it supplied to him tomorrow morning. The large variety of mullet he can

sell to the consumer at Rs. 1.50 a pound. The smaller variety he can sell at a price between 50 cents and 85 cents. Will you accept my challenge? You said the price was Rs. 2 a pound.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

To the consumer.

ගරු ෂෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

No fear. Will you accept my challenge?

ගරු වී. ඒ. සුගතදාස (ජනසතු සේවා ඇමති)

(கௌரவ வீ. ஏ. சுகததாச—தேசியமய சேவை அமைச்சர்)

(The Hon. V. A. Sugathadasa—Minister of Nationalized Services)

කරුණාකරල මටත් වචනයක් කියන්න ඉඩ දෙනවද?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

තමුත්නාන්සේ ධීවර ඇමතිවරයද?

ගරු සුගතදාස

(கௌரவ சுகததாச)

(The Hon. Sugathadasa)

ගරු යටියන්තොට මන්ත්‍රීතුමා විසින් කියන්නට යෙදුනා, පාරිභෝගිකයන්ට නියම මිලට මාලු ගන්නට ලැබෙන්නෙ නෑ, ගල් මාලු රාත්තලක් රුපියල් දෙකයි, තෝර මාලු රාත්තලක් රුපියල් පහයි කියා. මගේ උතුරු කොළඹ කොටියා ශයේ මාදම්පිටිය පාරේ මාලු විකුණන තැන් දෙපොළක් තියෙනව. ඔහුම දවසක පාරිභෝගිකයකු හැටියට ඒ මන්ත්‍රීතුමා එහි ගියොත් කියට මාලු ගන්නට පුළුවන්ද කියා එතුමාට දෑන ගන්න පුළුවන් වෙයි. හෙට උදේම ගිහින් බලා හෙට සවස මෙහි ඇවිත් කියට ගන්නද කියා ගණන කියන්නයි කියා මම එතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනව.

පරිපූරක මුද්‍රා

ගරු මන³ ත්‍රිවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

කවිද්‍ර ගමින් ගාස්තු ගෙවන්නේ ?

၆၇၂ နိဂမ္မိက

(கௌரவ சுகத்தாச)

(The Hon. Sugathadasa)

මේක කොලොප්පමට කියන කථාවක්
නොවෙයි. කරුණාකර එතුමා ගිහින් බැලූ
වොත් අය කරන ගණන කියද කියා එතු
මාට දෑන ගන්න පුළුවන් වෙයි. ඒ මාලු
ගන්නෙ සංඝථාවෙන්. නියම ගණනට
විකුණන බව මම හොඳාකාරව දන්නව.
ඒ නිසයි, කියන්නෙ. එතුමා ඔය ගල් මාලු,
තෝර මාලු කොහෙන් ගන්නවද කියා මම
දන්නෙ නැහැ. මගේ කොට්ඨාශයේ මාදම්
පිටිය පාරේ තියෙන ඒ දෙපොළ ගැන නම්
මට කියන්න පුළුවන්. මාලු රාත්තල්
800කට වඩා ඒ දෙපොළෙ විකුණනව.
නියම මිලටයි විකුණන්නෙ. [බාබා කිරීම්]

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Please do not interrupt. If each person goes to speak of his own experience we will not be able to finish this Debate.

ගරු මෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

He is spoiling an otherwise good speech.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මම අහන්නෙ මේකයි. අපි මෙතැනට ඇවිත් මාදම්පිටියේ දෙපොළක මාලු නියම ගණනට විකුණනවය කීවට වැඩක් වෙන්නෙ නැහැ. මුළු ලංකාවෙම මිනිසුන්ට මාලු ගන්න මාදම්පිටියට එන්න බැහැ.

ගරු මෙල්වන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

මාලු නියෙනව. [බාඩා කිරීමක්]

noola

පරිපූරක මුදල්

શ્રીવાર્ધક્ય ઇન્ડ. લિમિ. પેપરર્સ

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

මේ වැඩ බලන ඇමතිතුමා කියන්නේ සම්පූර්ණයෙන්ම වැරදි දෙයක්. හෙට ගිහිත් කොල්ලුපිටියෙන් ඔය ගණන්වලට අරගෙන දෙන්නය කියා මම අභියෝග කරනවා. පාරිභෝගිකයා අපට ඇවිත් කියන්නේ නියම මිලට මාලු ගන්න නැති බවයි. සංඝ්‍රාමයෙන් වෙළඳුන්ට නියම මිලට දීම අපට ප්‍රශ්නයක් නොවෙයි. බොරු ලෙත්වත්, මරියකඩෙත්වත්, කොල්ලු පිටියෙන්වත්, වැල්ලවත්තෙන්වත් සාමාන්‍ය දුප්පත් මිනිහකුට ඔය කියන මිලට මාලු ලබා ගන්න බැහැ. මගේ කන ගාවුව මේකයි. මාලු ගණන් වැඩි නිසා මස් ටිකවත් නියම මිලට පාරිභෝගිකයාට ලබා ගන්න පුළුවන් නම් ඒකත් සැකසීමක්. ඒකත් නැහැ.

හර රිසියගොල්ල

(தெளரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

අපි හැමදාම ගන්නව තෝර මාලු එක
වේලකට, රාත්තල රුපියල් 2.50 ගණනෙ.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

එහෙත් මට කියන්නට තියෙන්නේ මෙව්වරයි. ඇමතිතුමා නිසා විශේෂ සැලකිල්ලක් ඇති. සාමාන්‍ය මිනිසුන්ට ඔය මිලට ලබා ගන්න බැහැ. වෙන එකක් වුව මනා නැහැ. තෝර මාලු රාත්තල රුපියල් පහට අඩුවෙන් ගන්න පුළුවන් නම් මම ඕනෑම ඔට්ටුවක් අල්ලන්න ලැස්තියි.

හර රිසියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

මේ වෙලාවේ තියෙනවද කියා කියන්න
බැහැ. හෙට ගන්න පළවන්න.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Shall we go on with the Debate?

පරිපූරක මුදල්

ප්‍රේමදාස මයා.

(திரு. பிரேமதாச)

(Mr. Premadasa)

Very fishy!

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

Not only fishy, but it is also becoming a fish market.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

තමුත්තාන්සෙලගෙ පත්තර බොරු කියනවද? අප්‍රියෙල් 13 වනදා “ඩේලි නිවිස්” පත්‍රයෙ මොනවද කියල තියෙන්නෙ?

ගරු ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

ඒ අවුරුදු දවස්වල හින්ද.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

අවුරුදු දවස්වල තමයි මිනිසුන්ට ලාභයට බඩු වුවමනා කරන්නෙ, අවුරුදු කන්න. තමුත්තාන්සෙලට අවුරුදු කන්න ලැහැස්ති කරන්න තිබුණා, පහසු මිලට බඩු සපයල. මම මේ කොටස කිය වන්නමි:

“There was hardly any fish to be bought last week.”

අවුරුද්දකට ඉස්සෙල්ල නොවෙයි.

“The Fisheries Corporation stall at Wellawatte market was practically empty. It had only ‘Gal Malu’ at Rs. 1.50 per lb.”

ගරු ෂෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

තමුත්තාන්සෙමයි කිව්වෙ රුපියල් 2 ය කියල.

පරිපූරක මුදල්

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

වැල්ලවත්තෙ මාර්කට් එකේ ගල් මාලු රු. 1.50 යි කියල “ඩේලි නිවිස්” එකේ කියනව. ඒක හරිද? එහෙමනම් තමුත්තාන්සෙල විකුණනවාය කිව්වෙ කියටද?

ගරු ෂෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

රු. 1.50 ට විකුණුවට කිසි වරදක් නැහැ. තමුත්තාන්සෙමතෙ කිව්වෙ රු. 2 ට විකුණනවාය කියල. මට චෝදනා කළා රු. 2 ට විකුණනවාය කියල. තමුත් දැන් කියනව රු. 1.50 ටය විකුණන්නෙ කියල. ඒකත් වැරදිද? නිකන් දුන්නොත් නම් හරි.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

ගල්මාලු රු. 1.50ට ගන්නෙ මොන වටද? ශත 80 කට වැඩිය මොනවටද?

ගරු ෂෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

මම කිව්වෙ රු. 1.50 ට විකුණනවාය කියලයි. [බාධා කිරීමක්] නිකම් දුන්න නම් හරි.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

තමුත්තාන්සෙලෙ හෙමිබිරිස්සාවත් මම නිකම් ඉල්ලුවෙ නැහැ.

මම කිව්වෙ අප්‍රියෙල් මාසයෙ 4 වනදාත් 14 වනදාත් අතර බඩුවල මිල ගණන්. මෙතැනදී මම “ඩේලි නිවිස්” පත්‍රයෙ තිබෙන මිල ගණන් වගයක් කියෙව්ව.

ගරු ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

මය වාර්තාව හරි නැහැ.

පරිපූරක මුදල්

ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.

(திரு. டி. சாய்ஸா சிறிவர்தன)

(Mr. de Zoysa Siriwardena)

තමුත්තාන්සෙලාගෙම පත්‍රයෙන් කිය
වන්නෙ

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

එහෙම නම් කොසි වාර්තාවද හරි, තමුත්
තාන්සෙලාට ?

ශ්‍රී ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

හොඳ මාලු විකුණල ඉවර වුණාට
පස්සෙ ගියාම ගල් මාලු රු. 1.50 ට තිබු
ණට මොකද ඇති වරද ?

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

“A few vendors had other varieties
but in very small quantities. Prawns
were available here and there, in some
places at Rs. 1.50 per lb. (small variety)
and Rs. 2 per lb. (medium variety).”

ශ්‍රී ෂෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ட்றன் ஜயசிங்ஹ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

And the small variety of Gal Malu
is 85 cents per pound while the
large variety is Rs. 1.50 a pound.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Small variety is Rs. 1.50

ශ්‍රී ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

මිනිහ ගිහින් තියෙන්නෙ මාලු තැනි
දවසක.

පරිපූරක මුදල්

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

වෙනත් ප්‍රථවනි. මාලු තැනි දවසක්
වුණත් තමුත්තාන්සෙලාට හාමදාම මාලු
තැනි වෙන එකයි වරද. තමුත්තාන්සෙ
නම් ඇමති කෙනෙක් හින්ද තිකනුත්
ගෙනවිත් දෙනව ඇති.

ශ්‍රී ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

මම කලාතුරකින් මාර්කට් එකට යන්
නෙ.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

තමුත්තාන්සෙලාට විශේෂ සැලකිල්
ලක් තියෙන බව ඇත්ත. මම ඒක පිළි
ගන්නව. තමුත්තාන්සෙලාගෙ මන්ත්‍රී
වරුන් ගියාමත් විශේෂ සැලකිලි තියෙ
නව. “කිව්වල” ඉන්න ඕනෑ කරන්නේ
තැහැ ; ඕනෑ තරම් බඩු තියෙනව. පිහන්
කෝප්ප ඕනෑ තරම් තියෙනව. තමුත්
අපේ පළාතේ ගන්න ඇත්තේ තැහැ. මළ
ගෙදරකට වුණත් කෝප්ප පිරිසි ගන්න
වුවමනා වුණොත් පෝලිමෙ ඉන්න වෙ
නව ; සී. ආර්. ඩී. ගෙන් සහතිකයක් ලබා
ගෙන යන්න ඕනෑ. පළමුවෙන් ග්‍රාම
සේවක ලඟට ගිහින් සහතිකයක් ලබා
ගෙන ඉන් පස්සෙ සී. ආර්. ඩී. ගෙන්
සහතික කරගෙන සී. ඩබ්ලිව්. ඊ. එකේ
ශාඛාවකට ගිහින් එතැනත් පෝලිමෙ
ඉන්න ඕනෑ.

ශ්‍රී ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

බොරුවට කිරි අරගෙන “බිලක්
මාර්කට්” එකට දෙන මිනිහෙක් වෙනත්
ඇති එහෙම කියන්නෙ.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

ඔය තරම් අවිශ්වාස නම් මට කරන්න
දෙයක් තැහැ. මම දකල හොයල බලල,
පරීක්ෂා කර බලල තමයි මේ කරුණු

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]
 ඉදිරිපත් කළේ. මේ කාරණා හොයා ගත්
 තට මම නම් ලෝකෙ වටේ ගියේ නැහැ;
 අපේ රටේ පළාත්වල පමණයි ඇවිද්දේ
 කරුණු සොයා බලන්න. එහෙම බලලයි
 මම ඉදිරිපත් කරන්නෙ.

ගරු ඊරියගොල්ල

(කෙළරාභ සරියකොල්ල)

(The Hon. Iriyagolle)

ලෝකයෙ වටේ ගිහින් බලන්න එපාය,
 එහෙ ගල්මාලු රුපියල් 5 කටවත් ගන්න
 බැහැ. ගල්මාලු තමයි ලෝකයෙ මහ රට
 වලත් කන්නෙ. මෙහෙ උදවියට තමයි
 තෝර මාලු ඕනෑ කරන්නෙ. එහෙ ගල්
 මාලුවල මිල වැඩියි.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාත්‍රිති භණ්. භණ්. ටෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

ඒක ඉගෙන ගන්න වෙන්න ඇති
 ගියෙ එහෙනම්.

ගරු ඊරියගොල්ල

(කෙළරාභ සරියකොල්ල)

(The Hon. Iriyagolle)

යම්තම් මෙහාට ආවාට පස්සෙයි මාලු
 ටිකක් කන්න ලැබුණෙ.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(උප සභාපාලකරු අමාත්‍ය)

(Mr. Deputy Speaker)

I think it will be interesting to hear
 the Hon. Minister of Education's
 views. Till then, let him allow the
 hon. Member to go on with his
 speech.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාත්‍රිති භණ්. භණ්. ටෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

මම එලවලු මිල ගැන සඳහන් කරන්න
 යන්නෙ නැහැ. මිල ගණන් මා ලග තිබේ
 තව. එහෙම ඉදිරිපත් කළානම් බාග වෙලා
 වට දවසින් දවස වෙනස් වෙනවාය කියල
 කියන්න පුළුවනි. අද නම් එලවලුවල මිල
 බොහොම අධිකයි. ඒ තරමට ඉහළ
 ගිහින්. [බාබා කිරිමි] අපි මේවායෙ මිල
 ගණන් සොයා බලලයි කියන්නෙ.

ගරු ෂෙල්ටන් ජයසිංහ

(කෙළරාභ ශෙල්ටන් ජයසිංහ)

(The Hon. Shelton Jayasinghe)

Today, there is a glut of vegetables.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(උප සභාපාලකරු අමාත්‍ය)

(Mr. Deputy Speaker)

Hon. Acting Minister, the hon.
 Member is making certain submis-
 sions. You may not agree with
 them, but wait till he finishes and
 then you can reply instead of wasting
 the time of the House. [Interruption].
 Yes, it may be so.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාත්‍රිති භණ්. භණ්. ටෙරේරා)

(Dr. N. M. Perera)

තමුත්තාත්සෙට කොහොමද ලැබෙත්
 නෙ කියල මම කියන්න දන්නෙ නැහැ.
 මට නම් කියන්න පුළුවනි, වැල්ලවත්තෙ
 කොල්ලුපිටියෙ මාර්කට්ටල, ඒ වාගේම
 කොළඹ නගරයෙ අනිකුත් මාර්කට්ටල,
 බොරැල්ලෙ මාර්කට්ට එකේ, එළවලු මිල
 ගණන් ගැන. අද ඒවයේ බෝංචි, බණ්
 ඩක්කා, තක්කාලි රාත්තලක් කියකට
 ගන්නද? ඒක නිසා තමයි ඔය සම්බන්ධ
 යෙන් මම කීවෙ නැත්තෙ. අනික්
 කාරණය අවුරුද්ද දවස්වල තමයි දුප්පත්
 උදවියට පහසුවෙන් එළවලු ටිකක් ගන්න
 වුවමනා කරන්නෙ. ඒ සඳහා ගරු ඇමති
 තුමාට වැඩ පිළිවෙළක් යොදන්න තිබුණ.
 ඒ ගැන විශේෂයෙන්ම සලකා බලා
 තමුත්තාත්සෙලාට වැඩ පිළිවෙළක්
 යොදන්න තිබුණා නොවෙද, පහසු මිලට,
 ලාභයට බඩු ටිකක් දුප්පත් උදවියට ලබා
 දෙන්න. අවුරුදු දවස්වලට නොවෙද
 මේ විධියෙ ක්‍රමයක් අඩු වශයෙන්වත්
 ක්‍රියාවෙ යොදවන්න තිබුණෙ.

ගරු ඊරියගොල්ල

(කෙළරාභ සරියකොල්ල)

(The Hon. Iriyagolle)

අවුරුදු දවස්වල බෝංචි රාත්තලක්
 මිල ගත 40 ට තිබුණා.

පරිපූරක මුදල්

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(කලාநிති என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

මම ඇමතිතුමාට අභියෝග කරනව.
පළවත් නම් දූන් ගිහිල්ල ගනිමු බෝංචි
රාත්තල ශත 40 ට. මේ දවස් අවුරුදු
දවස් නමයි.

ගරු ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)
(The Hon. Iriyagolle)

කිසිම කරදරයක් නැතුව බඩු ගන්න
නිබුණු එකම අවුරුද්ද මේ අවුරුද්දයි.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Deputy Speaker)

The whole House might adjourn
and go in search of vegetables!

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

That will be instructive anyhow.

හොඳයි, තමුන්නාන්සෙල මේකට උත්තර
දෙන්න. අනික් දේවල් කොහොම වුණත්
වෙද මහත්වරුන්ට වුවමනා කරන
බෙහෙත් වර්ගවල කොන්ට්‍රෝල් මිල
ඉහළ ගිහිත් තියෙනව. මම බෙහෙත්
ද්‍රව්‍ය වල මිල ගණන් ඉදිරිපත් කරන්න
මි.

ගරු ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)
(The Hon. Iriyagolle)
ඇයි මෙහෙ වචනවනෙ.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

අපිට නොවෙයි තමුන්නාන්සෙලගෙ
ආණ්ඩුවට කියන්න. තමුන්නාන්සෙලගෙ
අතේ තියෙනව නම් ඇයි වැඩ කරන්නෙ
නැත්තෙ?

ගරු ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)
(The Hon. Iriyagolle)

11 ස් මාසයකින් වචන්න ඇහැකියි?

පරිපූරක මුදල්

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

තමුන්නාන්සෙල අපිට හය මාසයෙන්
කරන්නටයි කිව්වෙ. තමුත් තමුන්නාන්
සෙලට මාස 9යකින්වත් වදන්න බැරි
වෙලයි තියෙන්නෙ.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මම
බෙහෙත් මිල ගණන් කියවන්නමි: කටු
කරෝසන රාත්තල රු. 3.50 ටයි තිබුණේ,
අද රාත්තල 5.50 යි. තිප්පිලි රාත්තල
රු. 4.50 ටයි තිබුණේ; අද රාත්තල
රු. 6.50 යි. ඉගුරු රාත්තල රු. 1.50 ටයි
තිබුණේ; දූන් රාත්තල රු. 2.50 යි.
තෙල්ලි රාත්තල ශත 40 ටයි තිබුණේ;
දූන් ශත 80 යි. බිංකොහොඹ රාත්තල
තිබුණේ රු. 4.50 ටයි. දූන් රාත්තල
රු. 7.50 යි. නැත්නම් රු. 8 යි.

ගරු වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)
(The Hon. Wanninayake)

අපේ පැත්තෙ ඔය තරම් ගණන් නැහැ.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

මම කොළඹ නගරයේ මිල ගණන් කිව්
වෙ. බාගවෙලාවට යාපහුවෙ අඩු මිලට
ඇති තිතරම ජීවන වියදම පහත හෙළිම
ගැන කථා කරන මේ ආණ්ඩුව ඉදිරිපත්
කර ඇති යෝජනාව පිළිබඳව ප්‍රකශ කරන
ලද කරුණු පිළිගන්නට බැරි මෙන්න මේ
කාරණය නිසයි. මම කලින්ම කිව්ව—

ගරු ෂෙල්ටන් ජයසිංහ

(கௌரவ ஷெல்ற்றன் ஜயசிங்ஹ)
(The Hon. Shelton Jayasinghe)

ඕවා අපේ රටේ බඩුවල මිල ගණන්
නොවෙයි.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(Dr. N. M. Perera)

තමුන්නාන්සෙ හැම වෙලාවෙම ඉන්නෙ
පිටරටමයි. හැම වෙලාවෙම කල්පනා කරන්න
නෙ පිටරට ගැනමයි. ඒකයි තමුන්නාන්
සෙට තියෙන ලෙඩේ. තමුන්නාන්සෙල
දන්නෙ නැහැ, ලංකාවෙ වෙන දේවල්
ගැන. ලංකාවෙ වෙන දේවල් කීවම හිතේ
ලොකු අමාරුවක් ඇති වෙනව. තමුත්

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

[ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

නාන්සෙලගෙ ඇමතිතුමා මේ ගැන සාකච්ඡා වූ පටන් ගන්නකොටම කිව්වේ මේ යෝජනාව ගෙනෙන්නෙ බඩු මිල බස්ස වන්නය කියලයි. මේ යෝජනාවෙන් අදහස් කරන්නෙ බඩුමිල පහත දමන්නටය කියලයි කීවේ. තමුත් මේ යෝජනාවෙන් කරන්න යන්නෙ මෙන්න මේවාය කියා මට පෙන්නා දෙන්න පුළුවනි. අවුරුද්දක් තිස්සෙ තමුත්තාන්සෙල කර ඇති වැඩ තමයි මේවා. බිංකොහොඹ—බෙහෙත් මුද්දරප්පලම්—

ගරු ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

අවුරුද්දක් යනකම්ම සුඛ කළා.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

ඇයි අතුගාන්න උදවිය සිටියෙ නැද්ද? මුස්තක් දිල අතුගාන්න කියනවනෙ. ඔවා අපේ වරදවල් නොවෙයි. තමුත්තාන්සෙල අවුරුද්දක් තිස්සෙ [බාධා කිරීම්].

බෙහෙත් මුද්දරප්පලම් රාත්තල රු. 1.25 ට තිබුණා; දැන් රු. 4.50යි. රත් හඳුන් ශත 50 ටයි රාත්තල තිබුණෙ; දැන් රු. 1.50යි. පෙරුම්කායම් රාත්තල රු. 3.25 ටයි තිබුණෙ, දැන් රාත්තල රු. 6.50 යි. තල්සුකිරි රාත්තල ශත 90 ටයි තිබුණෙ; දැන් රු. 6 යි.

ගරු ඊරියගොල්ල

(கௌரவ ஈரியகொல்ல)

(The Hon. Iriyagolle)

ඉන්දියාවෙ කෑම හිඟ හින්ද එ් බඩු ගණන් ගිහිත්.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

මොන කාරණයක් නිසා හෝ තමුත්තාන්සෙල බලයට එන්න පෙර කොයි විධි යටද කීවේ? වුවමනා නම් තමුත්තාන්සෙලාගෙ ප්‍රකාශනය මම මෙහිදී කියවන්නම්. මහලොකු හැල්ලක් තිබුණා. එවා මතක නැති නම් මතක් කර දෙන්නම්. තමුත්තාන්සෙල ඡන්ද කාලෙදි මොන විධියෙ දේවල්ද ඉදිරිපත් කළේ? මේවා කියල මෙතැනට ඇවිත් දැන් බන දොඩන්න එපා.

අබතෙල් බෝතලය රු. 3.25 ටයි තිබුණෙ. අද රු. 6.50 යි. එබරතෙල් බෝතලය රු. 3.25 ටයි තිබුණෙ. අද රු. 4.50යි, නැතත්ම රු. 4.75 යි. කොහොඹ තෙල් බෝතලය රු. 2.75 ටයි තිබුණෙ. අද රු. 4.25 යි. පොල්තෙල්වල ගණන් කියන්නෙ නැහැ; අද හුඟක් ඉහළ ගිහිත්. මම මේ කියන්නෙ 1966 අවුරුද්දේ මිල ගණන්.

මට පෙන්වන්න තියෙන්නෙ මේකයි. වෙදමහත්වරුන් මිල වැඩි කළත් තමුත්තාන්සෙල මිල වැඩි කළත් එයින් අමා රුවෙ වැටෙන්නෙ දුප්පත් උදවියයි. තමුත්තාන්සෙල අවුරුද්දක් තිස්සෙ මේ රට පාලනය කළත් දුප්පතාගේ ජීවන තත්ත්වයෙ වෙනසක් කළේ නැහැ. අන්න ඒකයි මගේ දෝෂාරෝපනය. තමුත්තාන්සෙල මෙතැනදි යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කර අපට කියනවා එය ‘පාස්’ කර දෙන්න ටය කියා. එසේ ‘පාස්’ කළාම ඔක්කොම හරිය කියලත් කියනව. මම කියනව ඒ ඔක්කොම ප්‍රලාප බව. ඔය ඇත්ත නොවෙයි. මේ යෝජනාවෙන් කිසි වෙනසක් ඇති වෙන්නෙ නැහැ. අද සිදු වී තිබෙන්නෙ මොකක්ද? අද ඇති වී තිබෙන තත්ත්වය මොකක්ද? සී ඩබ්ලිව් ඊ එකෙ විකුණන හාම බඩුවකටම වැඩිපුර ශත 30ක් 40ක් 50ක් ගෙවන්න සිදු වී තිබෙනව.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මම විශේෂයෙන් සඳහන් කරන්න ඕනා කාරණයක් තිබෙනව. මේ ආණ්ඩුව ආවාට පස් සෙ, තිබුණු ආණ්ඩුවට ඇතිවුණු බලවත් කරදරයක්, ලොකු බරක් මග හැරී තිබෙනව. වරායෙ නැව්වලට සියයට පණහක් වැඩිපුර “සර්වාජී” ගෙවීමක් කරන්න තිබුණා. ආණ්ඩුවට ආවාට පස්සෙ ඒක සම්පූර්ණයෙන්ම අහෝසි කර දමා තිබෙනව. නැව් ගාස්තු සියයට 5කින් වැඩි කර තිබුණා. අද ඒ සියල්ල සම්පූර්ණයෙන්ම අහෝසි කර තිබෙනව. [බාධා කිරීම්] ඔව්, මේ ආණ්ඩුව බොහොම හොඳයි. මොනවද වුණේ? ඒ එක ශතයක්වත් පාරිභෝගිකයාට ලැබෙන්නට සලස්වා තිබෙනවද? කාටද ඒ ලාභය ලැබී තිබෙන්නෙ? මේ “සර්වාජී” එක අඩු වුණාට පසු එකම ශත

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

යක් වත් දුප්පතාට ලැබී තිබෙනවද කියා මා ආණ්ඩු පක්ෂයෙන් අහනවා. ඒ ලාභය දී තිබෙන්නේ බඩු ගෙන්වන්නන්ටයි, “ඉම්පෝට්ට්ස්ලාටයි.” ලාභ ගන්නේ බඩු ගෙන්වන මිනිහයි. නැව් ගාස්තු වශයෙන් මේ වැඩි මුදල අඩු කරන අවස්ථාවේදී මේ මේ ප්‍රමාණයට බඩුවල මිල කරන්නට ඔහු යයි වෙළෙඳුන්ට කියන්නට තමුන්නාන් සේලාට යුතුකමක් තිබුණේ නැද්ද? ඒ විධියට නියම කරන්නට බැරි වුණාද? මේ විධියේ සුළු දෙයක්වත් සලකන්නේ නැතිව අද තමුන්නාන්සේලා අපට කියනවා බඩු මිල බස්සනවාය කියා. අප කරන්නට බලාපොරොත්තු වන්නේ මෙන්න මේකයි කියා අපට කියනවා.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, නොයෙක් වර්ගයේ බඩුවල අද තිබෙන්නාවූ මිල සම්බන්ධයෙන් කරුණු මා මේ වෙලාවේදී තමුන්නාන්සේට පැහැදිලි කර දුන්නා. මිට නොයෙක් නොයෙක් හේතූන් තිබෙන්නට පුළුවනි. නමුත් වැදගත් කරුණ එය නොවෙයි. බඩු මිල බස්සන්නේ “බලක් මාර්කට්” පාලනය කරන්නටත් ඉදිරිපත් කර තිබෙන මේ යෝජනාවෙන් ඒ කාර්ය ඉෂ්ට කරන්නට බැරි වන බව මේ ආණ්ඩුව ගෙන යන වැඩ පිළිවෙළින් පැහැදිලිව ඔප්පු වෙනවා. දවසින් දවසම දුප්පතාට අමාරු වෙනවා මිස ඔවුන්ට කටදා වත් සෙතක් ලැබෙන්නේ නැ. එය පැහැදිලි වශයෙන්ම අපට දැන් ඔප්පු වී තිබෙනවා. අප මේ යෝජනාවට විරුද්ධ නැ. නමුත් මෙයින් බලාපොරොත්තු වන කටයුත්ත ඉෂ්ට කරගන්නට බැරි බව ප්‍රකාශ කරමින් මගේ වචන ස්වල්පය මෙයින් අවසාන කරනවා.

අ. හා. 6.40

කෙනමන් මයා.

(කි.රු. කෙනමන්)

(Mr. Keuneman)

Mr. Deputy Speaker, after the extremely detailed statement made by the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera) who quoted chapter and verse both from his own experience and from Government records and the pro-Government press to prove that there has been an unconscionable rise in prices, it is really

amazing to find Hon. Ministers of the Government still unaware of the rise in prices. It only shows how isolated members of the Cabinet are from the realities of life in Ceylon.

The Acting Minister of Industries and Fisheries—

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

He is running away.

කෙනමන් මයා.

(கிரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

—informed us that he was ready to distribute one hundred tons of fish to any dealer who cared to contact him. Apparently, my Hon. Friend does not know one end of a fish from another. How does he explain the shortage of fish in many fish stalls in Colombo including, after certain hours, the stalls run by the Fisheries Corporation? If he is in a position to dole out a hundred tons of fish to any dealer who cares to contact him then something is seriously wrong. Either my Hon. Friend is hugging this hundred tons to his bosom and does not want to let them go, or he expects the whole world to be hanging around his house or office awaiting this dole-out of fish.

It is true—I can say this from experience—that at the Fisheries Corporation stalls you can get fish at least at the controlled prices, but the stock runs out in a very short time. That is the experience of the ordinary consumer in Colombo. And my Hon. Friend, who is the Member for Wattala, has a curious idea about the reduction in prices.

I am told that you can buy a bottle of whisky at Wattala for Rs. 35. Maybe this is my Friend's idea of bringing down the cost of living. But unfortunately even though there are many other goods more simple than whisky being smuggled into this country the cost of living does not seem to go down unless it is so at Wattala.

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

[කෙනමන් මයා.]

Now, Sir, these are difficult times, especially after this Government came into power, and I suppose one must be thankful for small mercies, and if nothing else emerges out of this Supplementary Estimate, we are glad to realize that after a great deal of cogitation the great minds of the Cabinet have moved at least one degree nearer the truth.

On this question of the shortage of goods and why prices of essential articles are high and keep rising, let us not go to the pro-Government press. Let us see what the Cabinet says on this Supplementary Estimate. This is the explanation of the proposal :

"The Cabinet at its meeting on 1.12.65 agreed that the current shortage of essential goods and their high prices are artificially created by importers and wholesalers and that it was therefore necessary to set up a price control unit to keep the activities of these wholesalers and importers under strict surveillance."

It has taken one year for them to come to the conclusion, at the highest level, a Cabinet conclusion, that the current shortage of essential goods and their high prices are artificially created by importers and wholesalers. That is not what we heard when Mrs. Bandaranaike's Government or when the Coalition Government was in power. Even the pro-Government monopoly press which is now shouting so loud, and, apparently, so ineffectively demanding action against the best friends of the Government, namely the big importers and wholesalers, had quite a different explanation for the shortage of essential goods and high prices those days. They said that this was all due to the bungling of the Government. That was their one favourite explanation. The Government were a lot of bunglers.

My Hon. Friends opposite are not bunglers, but things are much worse today. They are jugglers and not bunglers. What was the other great explanation? This is all due to the expansion of the State trading system.

They said, "You are expanding the C. W. E. You are nationalizing dry-fish import. You are increasing the State's share in the import of textiles. The State has no business to interfere in trade. It is only the private wholesaler and importer who understand trade. They must be given free rein and then prices will come down automatically." Were we not told all this?

ශ්‍රී එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டி. பண்டார)

(The Hon. M. D. Banda)

By whom?

කෙනමන් මයා.

(திரு. கௌமன்)

(Mr. Keuneman)

By you; by your papers. Now, having come to power they are at least one degree closer to the truth, namely, that a good deal of this shortage of essential goods and their high prices are due to market rigging and racketeering by big wholesalers and importers.—[Interruption.] They never supported us. They always supported them.

ශ්‍රී එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டி. பண்டார)

(The Hon. M. D. Banda)

You had a lot of *mudalalis*, on your side.

කෙනමන් මයා.

(திரு. கௌமன்)

(Mr. Keuneman)

Yes, there are some small *mudalalis* on my side. We also had *mudalalis* on our side, but none of these big wholesalers and importers ever supported me. I know personally that plenty of them have given large contributions to the United National Party Fund.

ශ්‍රී එම්. ඩී. බණ්ඩා

(கௌரவ எம். டி. பண்டார)

(The Hon. M. D. Banda)

The Jafferjees in the past.

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

කෙනෙත් මයා.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

Jafferjees never supported us in their lives.

ශ්‍රී එම්. ඩී. බන්ඩා

(கௌரவ எம். டி. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

Then you must be having a double life.

කෙනෙත් මයා.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

No. I am very sorry, I have to admit that I never got any support from the Jafferjees.

ශ්‍රී එම්. ඩී. බන්ඩා

(கௌரவ எம். டி. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

The Coalition got their support. You are in the Coalition.

කෙනෙත් මයා.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

Some of my Hon. Friends seem to think that everything is all right or relatively all right because they released nearly 5 million yards of textile for the Sinhalese New Year, but every day is not Sinhalese New Year. And if the Government thinks its entire effort has to be concentrated on seeing that there is sufficient goods available for the period of the Sinhalese and Tamil New Year then they are getting closer and closer to their political grave. I think it will be freely admitted that it is in the sphere of the control of prices and the improvement of the distribution of essential goods that this Government has registered the biggest failure in its first year of office—it has failed in a number of other matters—and it was precisely this question that they made a key question during the elections. They spoke of abolishing queues. Queues are longer and more numerous than ever today.

They spoke of bringing down prices and putting more goods into the shops. Now, of course, they are blaming the bureaucratic traders. I hope some of the smaller middle traders who were misled by the propaganda of the United National Party and the pro-Government press and worked hard for the United National Party in the last election now realize the mistake they had made. They thought by putting this Government into power they would be all right. They were frightened of having a bogey man. They have expanded the C. W. E. and State trade and today it is precisely because of that, that those small *mudalalis* who worked so devotedly for my Hon. Friends opposite are catching it in the neck. The big men get away scot free. The small men who put up a green flag in their boutiques and told everybody to vote for the United National Party are going to jail. They are paying Rs. 5,000 as fine for selling a box of matches one cent above the controlled price.

I have not been able to follow the policy of the Government in the matter of the control of prices. They seem to have two ways of working. They fix the price, and, as far as the small retailer is concerned, if he exceeds that, they jump on him and take him before the courts, but in the case of the big importers they seem to follow a different policy. Wherever there is an attempt at control, the policy seems to be to find out what the amount is in the black-market and adjust the controlled price up to that. In other words, the law of the blackmarket, the law of the jungle, becomes the law of the Government.

The very fact that the Government has had to admit its total failure in respect of price control is seen from the desperation to which the present Minister of Trade was driven in having to consult his predecessor in the Coalition Government for a few tips on how to manage this difficult problem. The former Minister of

පරිපූරක මුදල්

පරිපූරක මුදල්

[කෙනමන් මය.]

Trade, Mr. Ilangaratne, gave me an account of that discussion but I do not want to mention it because it is apparently a private discussion between two gentlemen and I do not think it is correct to mention on the Floor of the House what was essentially a private discussion. But despite the very fact having gone through the entire brains of the Government, should have led Dr. M. V. P. Peiris, Minister of Trade, in utter desperation, to come to the former Minister and say, "Can you please help me?", shows how bankrupt of policies they are to solve this vital question.

රු මන්ත්‍රීවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

To find out how not to do it.

කෙනමන් මය.

(திரு. கௌமன்)

(Mr. Keuneman)

There is no need to find out how not to do it. Just go on doing what you are doing and you will be practically all right. No one can beat you in that matter.

I do not want to run through this entire list of articles which the hon. Member for Yatiyantota (Dr. N. M. Perera) referred to, but there are a number of absolutely scandalous things happening. It is not merely a question of textiles. It is true that there is this very big racket going on in bringing under-invoiced luxury textiles into the country. That is not really affecting the distribution of textiles on a mass scale. That is a part of the racketeering in foreign exchange. But why is it that milk foods are so difficult to obtain? This is not the first time this has happened. It is not only condensed milk but powdered milk, baby foods and all that range of articles which are required by infants to which the hon. Member for Yatiyantota referred. Even though you have increased the import quotas in respect of some

of these items, and imports have apparently arrived, they are still not available to the consumer.

Why cannot you do something about this question of the price of beef and the availability of beef? It is a matter that affects the urban population, particularly the electors of Colombo. It is sometimes easier to find gold than beef at controlled prices; both are equally difficult to get except that sometimes gold is smuggled into Ceylon and beef is not. You get shortages in both varieties of onions and in potatoes; the price of coconut seems to fluctuate; the price of firewood keeps on fluctuating; and the prices of essential articles also fluctuate. My hon. Friend gave the figures. I have some of those lists myself, but I do not want to take up the time of the House by referring to matters that have been discussed.

What have my Hon. Friends opposite done? On the 1st of December, 1965, they came to a Cabinet conclusion that the current shortages of essential goods and their high prices are artificially created by the importers and the wholesalers and that, therefore, it is necessary to set up a price control unit to keep the activities of the wholesalers and importers under strict surveillance. One year to reach that conclusion! Even tortoises, Sir, seem to move with greater rapidity than the mighty Ministers. Look at everything they did! They were very vehement particularly just before the local government elections. In December there were reported in the newspapers extreme activities of raids that were carried out. The Price Control Department were conducting raids everywhere; they were jumping into the Pettah; they were jumping into other places, catching the trader, fining him and threatening him. Their members were, like a hallelujah chorus, shouting that the profiteers had been arraigned.—[Interruption.] Your Members, not our Members. The Hon. Minister of State admitted that he is a shareholder of one of the newspapers. I

பேரவையுள் உரவு

கல் நூலிடு

am now wondering whether the press belongs to you or you belong to the press. Anyway, we have heard a great deal about these raids. Then, after the elections, they were stopped. We heard that well-known and distinguished citizens, famous in commercial circles in this country, had been arraigned before courts. Everybody was shouting that the big sharks had been caught, that everything was all right, and that this Government was no respecter of persons; but the next thing they knew was that the accused were set free by the courts. I do not know whether this had been done by arrangement. What happened? All we know is that we have not seen any big shark being caught.

ஓர் உ. ம. டி. பண்டா

(கொளரவ எம். டி. பண்டா)

(The Hon. M. D. Banda)

Like Russian control?

கேனமன் உயர்.

(திரு. கேனமன்)

(Mr. Keuneman)

If you use some of those methods on some of these people, you might get better results because some of the anti-social elements do not need such coddling from you. The trouble is that you are taking strict and stern action against the poor traders who voted for you, who said "Long live the U. N. P.!", while the big people who wrote big cheques are now trying to recoup whatever loss they suffered now that their Government is back in power. That is the real problem. Now we do not hear about these raids. The whole thing is stopped. I suppose, if there is another round of elections we will have a further round of raids. What about the People's Committees you talked about? For several months the Ministers went round making speeches, talking about People's Committees, asking the worthy old ladies of Cinnamon Gardens, not to spend so much time

playing bridge or engaging themselves in other activities but to get together and help them in bringing down the cost of living. And I remember some of these worthy ladies did make an attempt. I saw some of them seated opposite Ladies College, near my house, on Saturdays, they used to sit with a small table and a few limes—and that, they said, was a pola. I think, I was one of the few people who ever bought anything from them because I felt so sorry for these poor ladies sitting there. Anyway, these were their People's Committees.—[Interruption]. What else have you been doing?

A Minister calls the traders and threatens them. Then they go and complain to another Minister. Then the Minister says, do not take me so seriously. This is only for the Press.

உதவி உறுதி உ. ம. 7 உயர் கல் நூலிடு
உதவி உறுதி உ. ம. 7 உயர் கல் நூலிடு
உதவி உறுதி உ. ம. 7 உயர் கல் நூலிடு

அப்போது பி.ப. 7 மணியாகிவிடவே சபையின் நடவடிக்கைகள் இடை நிறுத்தப்பட்டு, விவாதம் ஒத்திவைக்கப் பெற்றது.

விவாதம் 1966 ஏப்ரல் 17 ஆம் திகதி நூலிடு நூலிடு
கிழமை மீள ஆரம்பமாகும்.

It being 7 P.M. Business was interrupted, and the Debate stood adjourned.

Debate to be resumed on Sunday, 17th April, 1966.

கல் நூலிடு

ஒத்திவைப்பு

ADJOURNMENT

உதவி உறுதி உ. ம. 7 உயர் கல் நூலிடு
உதவி உறுதி உ. ம. 7 உயர் கல் நூலிடு

"உதவி உறுதி உ. ம. 7 உயர் கல் நூலிடு".—
[ஓர் உ. ம. டி. பண்டா]

பிரேரணை பிரேரிக்கப்பட்டு, வினா எடுத்தியம்பப் பெற்றது. "சபை இப்பொழுது ஒத்திவைக்கப் பெறுமா?"—[கொளரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன].

Motion made, and Question proposed,

"That the House do now adjourn".—
[The Hon. J. R. Jayewardene.]

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Mr. Deputy Speaker, I want to raise a question pertaining to the detenues. I am one of those people whom according to the Hon. Minister of State, the detenues wanted to get rid of in common with my Hon. Friend, the Minister of State. So I think I can afford to be a little generous.

The Hon. Minister of State will remember that when the last lot of coup suspects were under detention, he himself raised from this side of the House the desirability of humane treatment. Merely because they may have wanted to finish us or bump us off, there is no reason why we should be vindictive. From all the information I can gather, they are getting a very raw deal at the moment—maybe misguided, may be not, I do not know. All that I am saying is from all the information I can gather, for the last two months nearly, they have not been able to see anybody. Some people are locked up in absolutely dark rooms, and even during daytime the room doors are not opened. I do think it is hardly fair. Even though they may have tried to commit a heinous crime, still, I think, we must treat them like human beings.

I have heard the most disquieting news today that two people have jumped off the New Secretariat building and died after questioning. I do not know whether it is so. These may be all rumours. I know nothing about the facts, and I would like the Hon. Minister to give me the facts. I do not know whether they have jumped, but of course, there are rumours outside that these people were pushed out.

නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා

(உப சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Deputy Speaker)

The matter is *sub-judice*. It is best not to discuss it. There was a news

item in the papers and the Clerk of the House has since verified it.

ශ්‍රී ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

There is a magisterial inquiry, and anybody can give evidence before the magistrate.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

All that I am saying is it is a very serious matter from our point of view. When a man is taken into custody, the police should have taken precautions to prevent any such mishap occurring. In the case of the other detenues, I remember every precaution was taken. With due respect to the Government then, they took all the necessary precautions. We may not agree with all that they did.

ශ්‍රී එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන

(கௌரவ எம். டி. எச். ஜயவர்தன)

(The Hon. M. D. H. Jayawardena)

There, also, one fellow committed suicide.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

He committed suicide before he was taken in. These men were in your custody.—[Interruption]. I do not know. I know nothing about this. All that I am saying is this is a piece of disquieting news. The men wanted to kill us, maybe. They may have been misguided. They may be fanatics for all I know, but they are entitled to be treated as human beings; their kith and kin should be allowed to see them, so that they may know that these people are alive. And they must be allowed to see their lawyers if they want to. Now, two months have passed since their

කල් තැබීම

කල් තැබීම

detention and the police have had sufficient time to make up their minds about them. Reasonable comforts should be provided for them.—[*Interruption*]. I am told they are not being allowed to see their lawyers. It is most unsatisfactory if people are locked up right through the day. Any person will get demented if you keep a person locked up for two months in a dark place. And then suddenly if he is taken out and questioned, well, he is sure to lose his senses and may jump over a fence or a parapet wall or something like that.

I do not think the Hon. Minister of State is aware of all that is happening. The police might be doing this. I do think that the Hon. Minister of State ought to use his influence to see that nothing untoward happens. After all, the public must not be allowed to think that something undesirable has happened. If these people are in the custody of the police, it is the responsibility of the police to see that they do not commit suicide. There is every possibility of their doing so when they are in jail.

Now, I am told that a priest also has been taken into custody during the last two or three days. If so, we must be certain that at least his life is safe. For that matter, we must be certain that everybody else's life is safe. I do ask the Hon. Minister of State to go into the question of the restriction placed on these men by the police for the purpose of obtaining information.

We have ourselves been detenus in the past and we know how hard is the life of a detenu confined to the small space of a room or a ward or something like that. We should not subject them to any indignity. We do not want people who are taken into custody, their relatives or the public to feel that we are taking revenge on them or that we are trying to be vindictive towards them. The punishment that should be meted out, if they are guilty, is a matter

for the courts to decide, and I know that the courts will decide that question.

අ. හා. 7.8

එස්. කේ. කේ සුරියරත්න මහා. (මහර)

(*திரு. எஸ். கே. கே. சூரியாரச்சி—மஹா*)

(Mr. S. K. K. Suriyarachchi—Mahara)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, ගරු සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමාගෙන් මේ ප්‍රශ්නය අහන්නට තිබෙනවා. 1966 මාර්තු 4 වැනිදා පී. ඒ. එම්. ගනේපොල නමැති මහර පාඨ ශාලා පරීක්ෂක මහතා රාගම මහාරෝග්‍ය ශාලාවට ප්‍රතිකාර සඳහා ඇතුළත් වීද? රෝහලේ වෛද්‍යවරුන් හෝ වෛද්‍ය වරියන් විසින් ඒ මහතා පරීක්ෂා කරනු ලැබීද? ගනේපොල මහතාට තිබුණු අසනීපය කුමක්ද? නැතිනම් ඔහුට ප්‍රතිකාර කරන ලද්දේ කුමන අසනීපයකටද? ගනේපොල මහතා මත්පැනින් වෙරි වී සිටි බව ඔහු පරීක්ෂා කළ වෛද්‍යවරියක් විසින් රෝග නිරීක්ෂණ වාර්තාවේ හෙවත් “බෙඩ් හෙඩ් රිකට්” එකේ සඳහන් කර තිබේද? මෙම වාර්තාව වෙනස් කරවීමට කිසියම් කෙනකු හෝ පිරිසක් විසින් එම වෛද්‍ය වරියට බල කර තිබේද? නැතිනම් ඉල්ලී මක් කර තිබේද? එසේ නම් එම ඉල්ලීම හෝ බල කිරීම කළේ කවුද? එම ඉල්ලීම හෝ බලකිරීම අනුව වෛද්‍ය වාර්තාව වෙනස් කළේද?

මා මේ ප්‍රශ්න කෙළින්ම අහන්නේ, යටියන්තොට ගරු මන්ත්‍රීතුමා ප්‍රකාශ කළා වගේම වැදගත් කරුණු මේවාට සම්බන්ධ වන නිසයි. අද රජයේ වගකිව යුතු නිලධාරියකු කිසියම් වරදක් කොට ඒ පිළිබඳ බලධාරීන්ට අසුවුණොට පසු ඒ පිළිබඳ කරුණු වෙනස් කරන ලෙස බල කරන්නට හෝ ඉල්ලීමක් කරන්නට හෝ පෙළඹෙණ තරම් තත්ත්වයක් සමහර පළාත්වල උදාවී තිබෙනවා. පාඨශාලා පරීක්ෂකවරයෙක් හොඳ පුද්ගලයෙකු විය යුතුයි. මේ සම්බන්ධව ගරු සෞඛ්‍ය ඇමති තුමාගේ පිළිතුර මට වික වේලාවකට කලින් පෙන්නු නිසයි මා මේ තරම් කරුණු ඇතුළත් කළා කරන්නේ. මේ තැනැත්තා ආරෝග්‍ය ශාලාවට ඇතුළත් වුණොට පසු පළාතේ කෙරුම්කරගින්න ගොස් “බෙඩ්හෙඩ්

කල් තැබීම

කල් තැබීම

[සුරියවර්ධන මයා.]

ටිකට්” එක වෙනස් කරන ලෙස වෛද්‍ය වරුන්ට බල කිරීම ඉතාමත් භයානක සිද්ධියක්. “බෙඩ්හෙඩ් ටිකට්” එකත් වෙනස් කරන ලෙස ඉල්ලීමට ශක්තියක් තිබෙන පුද්ගලයෙක් රජයේ නිලධාරීන් අතර හෝ සෞඛ්‍ය දෙපාර්තමේන්තුවේම නිලධාරීන් අතර හෝ සිටිනවායයි මම කිසිසේත් හිතන්නේ නැ. කිසිම නිලධාරියෙකුට එසේ කරන්නට ඉඩක් තියෙනවායයි මම හිතන්නේ නැ. ඇත්ත වශයෙන්ම රජයේ නිලධාරියෙකු වුණත් වගකිවයුතු වෛද්‍යවරයෙකු අතේ තිබෙන “බෙඩ්හෙඩ් ටිකට්” එක වෙනස් කරන්නට කරන ඉල්ලීමක් නීති විරෝධී වන විධියට නීති සම්පාදනය කරන්නට තරම් වැදගත් කරුණක් මේක. එම නිසා මේ ප්‍රශ්නය ගැන ගරු සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමු කරවනව.

අ. හා. 7.10

රත්නායක මයා.

(කි. 19. 11. 1963)

(Mr. Ratnayake)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, රජයේ නිලධාරීන් භාරව සිටින ගරු මුදල් ඇමතිතුමාගෙන්, විශේෂයෙන්ම ස්වදේශ කටයුතු භාර ගරු ඇමතිතුමාගෙන්, අවධානය යොමු විය යුතු ප්‍රශ්නයක් ඉදිරිපත් කරන්නට තිබෙනවා. උතුරු-මැද පළාතේ යම් යම් නිලධාරීන්—විශේෂයෙන්ම මාණ්ඩලික නිලධාරීන්—විටින් විට හිටි හැටියේ මාරු කිරීම නිසා ප්‍රදේශයේ වැඩ කටයුතු රාශියක් ඇනහිට තිබෙනවා. පසුගිය මහා මැතිවරණයෙන් පසු මාස තුනක් යන විට අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කයේ සිටි ආදායම් පාලක නිලධාරීන් 4 දෙනෙකු වහම මාරු කළා. මට මතක හැටියට ඒ අයට සති දෙකක්වත් ඒ මාරුව සඳහා කල් දුන්නේ නැ. මේ ආදායම් පාලක නිලධාරීන් 4 දෙනා වෙනුවට දැන් 1 වැනි ශ්‍රේණියේ ලිපිකරු මහත්වරුන් 4 දෙනෙක් රාජකාරි කරගෙන යනවා. පොලිස් සුපිරින්ටෙන්ඩන්ට් තුමා මාරු කළා. සහකාර අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂවරිය මාරු කර ඒ වෙනුවට දැන් අධ්‍යාපන නිලධාරියෙක් වැඩ කරනවා.

එමෙන්ම සෞඛ්‍ය දෙපාර්තමේන්තුවේ ආරෝග්‍ය ශාලා භාරව සිටි මෙඩිකල් සුපිරින්ටෙන්ඩන්ට්වරුම මාරු කර ඒ වෙනුවට වෙනත් කෙනෙක් එවා තිබෙනවා. එමෙන්ම සහකාර ගොවිජන සේවා කොමසාරිස්වරයෙකුත් මාරු කර තිබෙනවා. ඔය අන්දමින් මාණ්ඩලික නිලධාරීන් රාශියක් මාරු කර තිබෙන නිසා ඒ පළාතේ වැඩ කටයුතු ඇනහිට තිබෙනවා.

විශේෂයෙන්ම එක කාරණයක් ගැන සවදේශ කටයුතු භාර ඇමතිතුමාගේ අවධානය යොමු කරන්න කැමතියි. පළාතක පාලනය රඳා පවතින්නේ අදායම් පාලක නිලධාරීන් නිසා බව තවුන්තාත්සේ පිළිගන්නවා ඇති. විශේෂයෙන්ම පසුගිය කාලයේදී ඒ පළාතේ තිබුණු සහනාධාර වැඩ පිළිවෙළවල් භාරව සිටියේ ආදායම් පාලක නිලධාරීවරුන්ය. ඒ ආදායම් පාලක නිලධාරීන් 4 දෙනා මාරු කර ඒ වෙනුවට ලිපිකරුවන් 4 දෙනෙක් පත් කර තිබෙනවා. ඔවුන්ට වාහනත් නැහැ. ඒ නිසා සහනාධාර වැඩ කටයුතු සියල්ලක්ම ඇනහිට තිබෙනවා. එපමණක් නොවෙයි. සමාජ සේවා අංශය භාරව සිටි පාලන සහකාර නිලධාරීන් මාස 8ක් ඇතුළත තුන් දෙනෙක් මරු කර තිබෙනවා. ඒ නිසා අද අනුරාධපුර දිස්ත්‍රික්කයේ වැඩ කටයුතු ඉතාමත්ම අවුල් තත්ත්වයකයි පවතින්නේ.

එක කරුණක් සම්බන්ධයෙන් නම් මාරජයට ස්තූතිවන්ත වෙනවා. මේ නව රජයේ වැඩ පිළිවෙළ අනුව අනුරාධපුරයට යවා සිටින නව දිසාපති මහින්ද සිල්වා මහතා ඉතාමත්ම උනන්දුවෙන් වැඩ කරනවා. ඒ මහත්මයා අනුරාධපුරයට මාරු කිරීම ගැන මාරජයට ස්තූතිවන්ත වෙනවා. දිසාපතිතුමා කොතරම් උනන්දුවක් දැක්වුවත් එතුමාට සහය දෙන ආදායම් පාලක නිලධාරීන් ඇතුළු අනිකුත් මාණ්ඩලික නිලධාරීන් මාස දෙකෙන් තුනෙන් මාරු කරන්න ගියොත්, කවදාවත් නිසියාකාර රජකරිය කරන්න පුළුවන් වන්නේ නැහැ. එමෙන්ම ලිපිකරු මහත්වරුන් ගැනත් විශේෂයෙන්ම සඳහන් කළ යුතු ව තිබෙනවා. අවුරුදු විස්ස නිහ අනුරාධපුරයේම රාජකාරි කළ ලිපිකරුවන් එහෙමම සිටියදී මාස හත අටක් හෝ අවුරුදු දෙක

තුනක් එහි සිටි ලිපිකරුවන් මාරු කර
යවා තිබෙනවා. යම්කිසි රජයේ නිලධාරී
යෙක් වරදක් කළා නම්, ඔහු ආරක්ෂා
කළ යුතුයි කියා මා කියන්නේ නැහැ. යම්
කිසි නිලධාරියෙකුට විරුද්ධව යම්කිසි
වෝදනාවක් එල්ල වුණා නම්, ඒ සම්බන්ධ
ව විභාගයක් කර ඔහු මාරු කිරීම නො
වෙයි ඩිස්මිස් කළත් ඒ ගැන මා තමුන්
නාන්සේට වෝදනා කරන්නේ නැති බව
විශේෂයෙන්ම ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමාට
මතක් කරන්න කැමතියි.

එක්තරා ලිපිකරු මහත්මයෙකුගේ මාරු
වක් ගැන මා සවදේශ කටයුතු භාර ඇමති
තුමා පෞද්ගලිකව හමු වුණා. ඒ ලිපිකරු
මහත්මයාගේ නම එම්. බී. දිසානායකයි.
ඔහු සේවය කළේ ගොවිජන සේවා කොම
සාරිස් කාර්යාලයේයි. ඒ මහත්මයා
කුරුණෑගලට හෝ බදුල්ලට මාරු කළා. ඒ
පිළිබඳව රජයට කරුණු ඉදිරිපත් කිරී
මෙන් පසුව ඔහුගේ ආයාචනයට ඇහුම්
කන් දීමක් වශයෙන් ඔහු අනුරාධපුරේ
ආදයම් පාලක නිලධාරීතුමාගේ කාර්යාල
යට පත් කළා. එහෙත්, මාස දෙකක් යත්
තරින් කලින් ඒ නිලධාරියා මන්තාරමට
මාරු කර තිබෙනවා. ඔහුට ලමයින් 4
දෙනෙක් සිටිනවා. එයින් තුන් දෙනෙක්
පාසැල් යන ලමයින්. මන්තාරමේ සිංහල
පාසැලක් තැනි නිසා දැන් ඒ ලමයින්
අතරම වී සිටිනවා. මා විසින් සවදේශ කට
යුතු භාර ඇමතිතුමාට ඒ කරුණු ඉදිරිපත්
කර කරුණාකර මන්තාරමට යවන්නේ
නැතිව හම්බන්තොටටවත් යවන්නා
කියා ඉල්ලා සිටිය. ඒ නිලධාරියා නුවරඑළි
යට යන්නට ලැහැස්ති වී සිටිය. එහෙත්,
ඒ ගැන සවදේශ කටයුතු භාර ඇමතිතුමා
මට දුන් හේතු ගැන මා මේ අවස්ථාවේදී
සඳහන් කරන්න යන්නේ නැහැ. ඒ නිසා
මා ඉතා කරුණාවෙන් එක ඉල්ලීමක්
කරන්න කැමතියි. ඕනෑම රජයක වැඩ කට
යුතු සාර්ථක අත්දැමින් කරගෙන යන්න
නම් රජයේ සේවකයින්ගේ සහයෝගය
අවශ්‍ය වෙනවා. රජයේ නිලධාරීන්ගේ සහ
යෝගය ලබා ගැනීමට නම්, රජය විසින්

කළ යුත්තේ එක එක අය කියන පළියට
මාරුවීම් නොකර යම්කිසි වරදක් තිබේ
නවා නම් ඔවුන්ට දඬුවම් කර හෝ ඔවුන්
ගේ සහයෝගය ලබන ආකාරයට කට
යුතු කිරීමයි. ඒ නිසා මා ඉතා කරුණා
වෙන් රජයෙන් කරන ඉල්ලීම මෙයයි :
උතුරු මැද පළාතේ සිටින නිලධාරීන් මේ
අත්දමට විටින්විට මාරු නොකර අඩු වශ
යෙන් අවුරුදු 4ක් 5ක් වත් ස්ථිර පදිංචිය
ඇතිව සේවය කරන්නට හැකි වන අත්
දමට කටයුතු සලස්වනවා නම් අද ඉතා
උනන්දුවෙන් වැඩ කරන ඒ දිසාපතිතුමා
ට එය විශාල ආධාරයක් වෙනවාට කිසිම
සැකයක් නැහැ. එමෙන්ම යම්කිසි වෝද
නාවක් ලැබුණු පළියටම මාරුවීම් නොකර
ඒ පිළිබඳව විභාගයක් පවත්වා වැරදිකාර
යින් වුණොත් ඒ තනතුරුවලින් ඔවුන්
පහ කර දැමීමත් මගේ විරුද්ධත්වයක්
නැති බව මේ අවස්ථාවේදී ප්‍රකාශ කරන්න
කැමතියි.

අ. හා. 7.15

බී. ඩබ්. තුඩාවේ මයා. (මාතර)

(කීරු. ටී. බෙ. තුඩාව—மாத் தறை)

(Mr. B. Y. Tudawe—Matara)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මා
ඉදිරිපත් කරන්න යන්නේ අධ්‍යාපන
දෙපාර්තමේන්තුවේ කලා ගුරුන්ට පත්වීම්
දීමේදී ඇති වී තිබෙන දූෂණ හා අල්ලස්
වෝදනා පිළිබඳවයි. ගරු ඇමතිවරුන්ගේ
දැනගැනීම පිණිස මේ අවස්ථාවේදී ඒ ගැන
කරුණු ඉදිරිපත්කිරීමට මා බලාපොරොත්තු
වෙනවා. දින කීපයකට කලින් මේ ගැන
ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමාට මා දැනුම්
දුන්නා. එහෙත්, කල් මදිය කියා එතුමා
කිව්වා. 1966 මැර්තු 20 වැනි ද “සිඵම්ණ”
පත්‍රයේ මුල් පිටුවේ මෙන්න මෙහෙම
තිබෙනවා :

“කලා ගුරුන්ට පත්වීම් දීමේදී දූෂණ—
අල්ලස් වෝදනා

සංගීත හා නැටුම් ගුරුවරුන් පත් කිරීමේදී
දූෂණ සිදුවී තිබේයයි කලා සංගම් රාශියක් රජ
යට පැමිණිලි කර තිබේ. මෙම පරීක්ෂණවලට පෙනී
සිටි තරුණ තරුණියන්ගෙන් අල්ලස් ගෙන සම
හර නිලධාරීන් ඉඩම් මිලයට ගෙන බංගලා තනාගත්
බවටද අල්ලස් කොමසාරිස් දෙපාර්තමේන්තුවට
දන්වා යවා ඇත. එක් නිලධාරියකු රුපියල් විසි

කල් තැබීම

කල් තැබීම

[තුඩාවේ මයා.]

දහසකට ඉඩමක් ගෙන රුපියල් පණස් දහසකට පමණ ගෙයක් තනා ඇති බවද, තවත් දෙදෙනකු ලක්ෂයක පමණ වටිනා ගෙවල් හා ඉඩම් තනා ගත් බවද අල් ලස් දෙපාර්තමේන්තුවට කරන ලද පැමිණිලිවලින් කියැවෙයි. තවත් අයකු සුබෝප බෝගි බංගලා දෙකක් තනා ඇති බවද, එම දෙපාර්තමේන්තුවට කරන ලද පැමිණිලිවලින් සදහන් වේ.

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුව කලා ගුරු වරුන් පත් කිරීමේදී මේ වගේ දූෂණ සිදු වන බව දැන ගන්නට තිබෙනවා. මේ වෙලාවේදී ගරු අධ්‍යාපන ඇමතිතුමා මෙහි නොමැති නිසා මා ගරු රාජ්‍ය ඇමතිතුමා ගෙන් ප්‍රශ්න කරන්නේ මේ සම්බන්ධ යෙන් කුමන පියවරක් ගන්නවාද කියයි.

මේ අතර තව දින කීපයකින් පවත්වන නට යන ශිෂ්‍ය ගුරුවරුන් තෝරා ගැනීමේ විභාගය ගැනත් මතක් කරන්නට කැමතියි. ශිෂ්‍ය ගුරුවරුන් බඳවා ගැනීමේ විභාගය කොටස් දෙකකින් යුක්තයි. එහි පළමුවැනි කොටස ලිඛිත පරීක්ෂණය වන අතර දෙවැනි කොටස වාචික පරීක්ෂණයයි. ලිඛිත පරීක්ෂණය අවසාන වී දැන් පවත්වන්නට යන්නේ වාචික පරීක්ෂණයයි. මේ පිළිබඳව දැන් මාතර පළාතේ විශාල කලබලයක් තිබෙනවා. අධ්‍යාපන කාර්යාලයට ආ නාම ලේඛන දැන් එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ ලොක්කන්ගේ ගෙවල තිබෙන බවට ඒ ප්‍රදේශයේ රාවයක් තිබෙනවා. ලිඛිත පරීක්ෂණයට පෙනී සිටි ආධුනිකයන් දැන් ඒ ගොල්ලන්ගේ ගෙවලට පෝලීමේ යනවා. විභාගයෙන් සමත් කරවා දෙන ලෙස ඉල්ලීමටයි, ඔවුන් යන්නේ. “ලජ්ජා තැතිකම මහ මුදලිකමටත් ලොකුයි” කීවා සේ ඒ පළාතේ එක්තරා තැනැත්තකු, “මට මේ දවස්වල ධට නිදා ගන්නටත් නැ, විභාගය පාස් කර දෙන ලෙස ඉල්ලීමට පෝලීමේ එනවා” යි කියා තිබෙනවා. මෙය කොයි තරම් දුරට ඇත්තද, තැත්තදැයි මා දන්නේ නැහැ. පසුගිය ජාතික අවුරුදු උත්සවයේදී එහි එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ නායකයකු, “ඉදිරියට ශිෂ්‍ය ගුරු විභාගයේ වාචික පරීක්ෂණය පවත්වනවා. කමුරුපිටිය මාතර ප්‍රදේශවල උදවිය ඒ සම්බන්ධයෙන් මා හමුවන්නට එනවා” යි කියා තිබෙනවා. මේ කරුණු ගැන සලකා බලන විට ලොකු සැකයක් කා තුළත් ඇති වෙනවා. එහෙයින් මා ආණ්ඩු

වෙන් ඉල්ලා සිටින්නේ ශිෂ්‍ය ගුරු විභාගය සාධාරණ අන්දමට පැවැත්වීම සඳහා ක්‍රියා කරන ලෙසටයි. දේශපාලන හේතූන් උඩ යම් යම් උදවියට වැඩි සැලකිල්ලක් දැක්වීම නවත්වන්න.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

පරණ පුරුදු.

තුඩාවේ මයා.

(திரு. துடாவ)

(Mr. Tudawe)

තමුත්තාන්සේලාත් පරණ පුරුදු ක්‍රියාවේ යොදවන්නට ලැස්ති වෙනවාදැයි මා දන්නේ නැහැ. පරණ පුරුදු අතහැර පක්ෂග්‍රාහී නොවන විධියට වැඩ කරන්නටයි, යුක්තිසහගත අන්දමින් ක්‍රියා කරන්නටයි, තමුත්තාන්සේලා මෙහි අවුත් සිටින්නේ. ඒ නිසා යුක්තිසහගත අන්දමින්ම ශිෂ්‍ය ගුරු විභාගයේ වාචික පරීක්ෂණය අවසන් කරන ලෙස මා ඉල්ලා සිටිනවා.

චරිත සහතික දෙක බැගින් ගෙන එන ලෙස ශිෂ්‍ය ගුරු විභාගයේ වාචික පරීක්ෂණයට කැඳවා ඇති උදවියට දන්වා තිබෙනවා. මේ සහතික ලබා ගත යුත්තේ ග්‍රාම සේවකගෙන් හෝ ආදායම් පාලක නිලධාරියාගෙන් හෝ නොවෙයි. තමන් ඇසුරු කරන කිට්ටුපාන උදවියගෙන් චරිත සහතික දෙකක් ලබා ගන්නලු. මෙහි තේරුම කුමක්ද? ඒ ඒ අපේක්ෂකයා මොන මොන දේශපාලන පක්ෂයට අයත් දැයි දැන ගැනීම මෙහි අදහස විය යුතුයි. බැරි වෙලාවත් යම් කෙනකු අපෙන් සහතිකයක් ලබා ගතහොත් අප මන්ත්‍රී වරුන් වුණත් නොවුණත් ඔවුන් කොමියුනිස්ට්කාරයන් හැටියට හංවඩු ගසනවා ඇති. ඒ නිසා මේ වගේ ක්‍රමයක් ක්‍රියාවේ යෙදවීම නවත්වන ලෙස ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදයේ නාමයෙන් මා ඉල්ලා සිටිනවා.

කල් තැබීම

කෙනමත් මයා.

(කී. ගෙනමන්)

(Mr. Keuneman)

I should like to ask the Hon. Minister of State whether he can inform us of the latest report on the health of the Hon. Prime Minister and when he is likely to return to Ceylon.

ගරු වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

So far as the transfers are concerned, I really do not know whether the new officers who have gone there are doing better work than the officers who were sent away. The hon. Member did not refer to that aspect of it. He merely stated that some officers had been transferred. He did not tell us whether the new officers are doing a better or a worse job. In the case of one officer he said that he was definitely better than the one who was there. I request him to wait for another month or two and report to us whether these new officers are doing better work than their predecessors.

ගරු එම්. ඩී. එච්. ජයවර්ධන

(கௌரவ எம். டி. எச். ஜயவர்தன)

(The Hon. M. D. H. Jayewardena)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, මහර ගරු මන්ත්‍රීවරයා ඇසූ ප්‍රශ්නයේ කිසිම සත්‍යයක් නැති බවත්, ඒ වාර්තාව වෙනස් කර නැති බවත්, වෙනස් කරන්නට ඉඩ නොදෙන බවත් මතක් කරන්නට කැමතියි.

අ. හා. 7.22

ගරු ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක (ස්ව දේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ கலாநிதி டபிள்யூ. தகநாயக்க—உள்நாட்டு விவகார அமைச்சர்)

(The Hon. Dr. W. Dahanayake—Minister of Home Affairs)

ගරු නියෝජ්‍ය කථානායකතුමනි, නිල ධාරියකුගේ ස්ථාන මාරුවක් සම්බන්ධයෙන් අනුරාධපුර ගරු මන්ත්‍රීවරයා මගෙන් ප්‍රශ්නයක් ඇසුවා. මාරුවක් සම්බන්ධයෙන් ප්‍රශ්න කරන විට කුමන කාර්යාලයේ කුමන නිලධාරියාදැයි පැහැදිලිව

කල් තැබීම

දන්වනොත් කරුණු ඉතාමත්ම පැහැදිලිව මන්ත්‍රීවරයාට දැනුම් දෙන්නට හැම තිස්සේම ලැස්තියි.

මා එක කාරණයක් මතක් කරන්න කැමතියි. සිංහල ලිපිකරුවන් සම්බන්ධයෙන් බලපාන රජයේ ව්‍යවස්ථාවක් තිබෙනවා. ඒ මොකක්ද? යාපනේ, වවුනියාව, ත්‍රිකුණාමලය, මඩකලපුව සහ පුත්තලම යනාදී ප්‍රදේශවල සේවය සඳහා සිංහල ලිපිකරු මහත්වරුන් සියයට 30ක් යැවිය යුතුයි, රාජ්‍ය භාෂා ප්‍රතිපත්තියට අනුව. එම නිසා සුදුසු වුණත්, නුසුදුසු වුණත් සමහර සිංහල ලිපිකරු මහත්වරුන් එවැනි ඈත ප්‍රදේශවල සේවය සඳහා යවන්න සිදු වෙනවා. සමහර අයට පුද්ගලික අපහසුකම් යනාදිය තිබුණත් තමන්ගේ වාරය පැමිණි විට එවැනි දුෂ්කර පළාත්වල සේවය සඳහා යන්ට සිදු වෙනවා.

මට තවත් කාරණයක් ඒ සම්බන්ධයෙන්ම කියන්නට තියෙනවා. ඇමති අංශයට පැමිණිලි ගොඩක් ලැබෙනවා, මහජනයාගේ වැඩ භරියාකාර කෙරෙන්නේ නැති බවට. ඒ පැමිණිලිවලට අනුව වැඩ කරන්න යම් කිසි ක්‍රියාපටිපාටියක් තියෙන්නට ඕනෑ. යම් කෙනෙක් යම් කිසි අළුත් ස්ථානයකට යැවීම එම සේවකයාගෙන් මහජනයාට ඉතා හොඳට කරුණාවත්ත අත්දැමට සේවය කරාවියයි අපි විශ්වාස කරනවා. එසේ නොකෙරෙන විට අපට මහජනයා දොස් පවරන්න පුළුවනි. අනුරාධපුරයේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා ඇත්ත වශයෙන්ම චෝදනාවක් ඉදිරිපත් කළා පමණක් නොවෙයි, එක මාරු කිරීමක් බොහොම හොඳය කියාත් කීවා. ඒ ගැන මම බොහොම සන්තොෂ වෙනවා. ඒ ආකාරයට අනික් මාරු කිරීමේදී හොඳ වේවිය කියා අපි විශ්වාස කරනවා. නැතිනම් දැනුම් දුන් වහාම ක්‍රියා කරන්න හැම තිස්සේම ලැස්තියි. එම කාරණය ඉදිරිපත් කිරීම ගැන මා එතුමට ස්තූතිවත්ත වෙනවා.

අ. හා. 7.24

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

Firstly, with regard to the question of the hon. Third Member for Colombo Central (Mr. Keuneman)

கல் வரிம

கல் வரிம

[கல் சே. ஸ்டீ. சுவர்டென்]

about the Hon. Prime Minister's return, I should like to say that we never attempted to hide the fact that he went to the United States of America primarily for reasons of health. In my first statement to the House I said that he would be going for medical treatment and that he would also take advantage of the visit to meet various heads of governments and discuss the question of aid. He has done so. He has met the heads of the Governments of the United States of America, Germany, France, and the United Kingdom. Dr. Gamini Corea, his Permanent Secretary, who returned a few days ago, informed us that those visits were very useful because for the first time the question of aid was discussed on a political level, and possibly this country will receive more aid than it would have got if the Hon. Prime Minister had not seen these political leaders.

I was able to get into telephonic communication with our High Commissioner in the United Kingdom, Mr. Malalasekera, last night, when I heard that the Hon. Prime Minister was not returning as scheduled. He said that when he came to the United Kingdom he was not well, he was indisposed, and, maybe due to the heavy programme he had, it was necessary to take rest and had, therefore, entered hospital for that purpose. He was scheduled to leave London on the 19th. He had booked his passage. But the High Commissioner informed me that he may be a few more days in London before he returns. This is exactly what the High Commissioner informed me.

கேனமன் மிய.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

Is he visiting India on his way back?

கல் சே. ஸ்டீ. சுவர்டென்

(கெளரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I do not think he will visit India. He may touch at the airport.

கேனமன் மிய.

(திரு. கெனமன்)

(Mr. Keuneman)

Not for discussions?

கல் சே. ஸ்டீ. சுவர்டென்

(கெளரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

No, not for discussions.

It is not possible to hide the illness or the health of a Prime Minister. He does not belong to the party alone. He belongs to the nation. As such, the Government has not hidden any detail about his health or his itinerary.

ஸ்டீ. சுவர்டென். எம். பெரேரா

(கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

You are supposed to censor all the papers.

கல் சே. ஸ்டீ. சுவர்டென்

(கெளரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I am not censoring the press in regard to any matter except racial and religious disharmony. The hon. Third Member for Colombo Central just now sent me some very virulent criticism of the Government which had been censored. I allowed the whole thing. I wish he writes something more. I allow all criticism about the Government but not anything dealing with religious harmony or the coup just now.

Then, about the coup detenus: I am glad that the hon. Member for Yatiyantota was very cautious and careful in his statement because we have information now, which was at that time very vague, that a group of men were determined even by assassination to overthrow the democratically elected Government of this country. Possibly in the next few days, the case would be ready to be filed in the normal courts of the land. Whether it should be in the form of a court martial or Trial-at-Bar or trial before the Supreme Court has yet to

කල් තබීම

කල් තබීම

be decided. I would prefer it to be before the normal criminal courts of the country.

None of those men who are now under arrest is known to me or to any Member of the Government. We have never seen the men; we do not know who they are or what their motives were; but the evidence now is overwhelming and many of them are themselves coming before courts and making statements. One of them has already made a statement before a magistrate, and in the next two days several more of them will make statements.

As I myself was one of the chief fighters, from the Opposition, on behalf of the previous coup detenus who were treated in a certain way. I do agree that the present detenus should be treated as human beings. One difficulty is that the police authorities do not want them to communicate with each other or with people outside just now until their statements are recorded by the court. So far, their statements have been recorded only by the police and that is not evidence.

A question was asked in the Senate about the treatment of these detenus, and the Permanent Secretary to the Ministry of Justice visited the jail. I got in touch with him as soon as the hon. Member for Yatiyantota asked me about the detenus and said that he was raising the question here. The Permanent Secretary told me that not one of them complained to him during his visit of any ill-treatment or of being badly treated. He said that the remand jail at Hulftsdorp provided every facility for them and that they live in comfort. They were given every facility. I would like the hon. Member for Yatiyantota, if he wishes, to visit them and see for himself the conditions in which they are. I will make all arrangements for

him to go and see for himself, but the police say that he must not speak to them about the case.

ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(කලාநிதி என். எம். பெரேரா)

(Dr. N. M. Perera)

Agreed.

ශ්‍රී ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I am sure he will not violate that confidence. He can go with the police and see them, remembering also that he was to be one of the victims.

ශ්‍රී වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

Then you can see who the people are.

ශ්‍රී ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I will make arrangements for him to go and see them. I do not want them to be treated in any inhuman way at all, but there are certain precautions to be taken about the case. That is all we are seeing to.

It is unfortunate that two men have committed suicide. It is very unlikely that the police would dispose of two men who were to be their most valuable witnesses in court. However that matter is now being inquired into by a magistrate. The inquiry is now proceeding—it will go on today and tomorrow. Anybody who has any information about any ill-treatment or manhandling of the detenus by the police is free to go and make his statement before the magistrate.

I do not think I have anything further to say. I think, in the next few days more disclosures will be made. I hope the House and the country will

கல் நலிம

கல் நலிம

bear with us until these men who, misguided or not, tried to upset an elected Government are brought to trial.

එකල් හි වෙලාව අ. හා. 7.30 වූයෙන්, නියෝජ්‍ය කථානායකතුමා විසින් ප්‍රශ්නය නොවිමසා මන්ත්‍රී මණ්ඩලය කල් තබන ලදී.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ඊට අනුකූලව, අද දින සහසම්මතිය අනුව, 1966 අප්‍රේල් 17 වන ඉරිදා අ. හා. 2 වන තෙක් කල් ගියේය.

அப்போது பி. ப. 7.30 மணியாகி விடவே உப சபாநாயகர் அவர்கள் வினா விடுக்காமலேயே சபையை ஒத்திவைத்தார்கள்.

அதன்படி, சபை, இன்றைய அதனது தீர்மானத்திற் கிணங்க 1966 ஏப்ரில் 17, ஞாயிற்றுக்கிழமை பி. ப. 2 மணிவரை ஒத்திவைக்கப்பெற்றது.

And it being 7.30 P.M. MR. DEPUTY SPEAKER adjourned the House without Question put.

Adjourned accordingly until 2 P.M. on Sunday, 17th April 1966, pursuant to the Resolution of the House this Day.

3323

දශක මුදල් : මුදල් ගෙවන දිනෙන් පසුව අරමුறை මාසයේ සිට මාස 12ක් සඳහා
 රු. 32.00යි. අශෝධිත පිටපත් සඳහා නම් රු. 35.00යි. මාස 6 කට ගාස්තුවෙන් අඩකි.
 පිටපතක් ගත 30යි. තැපෑලෙන් ගත 45යි. මුදල්, කොළඹ ගාලු මුවදොර, මහලේකම්
 කාර්යාලයේ රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාලයේ අධිකාරී වෙත කිරීන් එවිය යුතුය.

சந்தா : பணம் கொடுத்த தேதியை யடுத்துவரும் மாதம் தொடக்கம் 12 மாதத்துக்கு
 ரூபர 32.00 (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 35.00). 6 மாதத்துக்கு அரைக்கட்டணம்.
 தனிப்பிரதி சதம் 30. தபால்மூலம் 45 சதம். முற்பணமாக அரசாங்க வெளியீட்டு
 அலுவலக அதிதியட்சரிடம் (ச. பெ. 500, அரசாங்க கருமகம், கொழும்பு 1) செலுத்தலாம்.

Subscriptions : 12 months commencing from month following date of payment
 Rs. 32.00 (uncorrected copies Rs. 35.00). Half rates for 6 months. Each part
 30 cents, by post 45 cents, payable in advance to the SUPERINTENDENT.
 GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box 500, Colombo 1